QUALITY
SERVICE
LOW PRICES
Bijouterie Ormstown
GALERIES D'ORMSTOWN
4 BRIDGE, ORMSTOWN
TEL.: 829-3998

THE GLEANER
FOUNDED IN 1863
128th YEAR
COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS
TEL.: 264-5364
Huntingdon, Que. Wednesday, June 24, 1992 • 18 pages 52 cents PLUS TAXES

TEL: 377-1787
Gerald Lemay
PHARMACIST
1455 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE

Earth Circus invited to Cirque du Soleil

The show must go on... or... all life's a circus...

These were the sentiments and reality for Ezzell Floranina, director of the Earth Circus Theatre Troupe, the newest children's theatre troupe in Hemmingford, as she prepared the children for their first circus performances.

What began as an effort to offer classes in circus and theatre skills has become a full-time engagement with about 25 children ages 4 to 13. The community councils, clubs, and commerces were extremely generous in their support.

After preparing for 6 weeks, a circus specifically to celebrate Earth Day, April 25, 1992, the children were awarded a special gift. The internationally acclaimed and Quebec's own, Cirque du Soleil, gave the group 30 free tickets for all the children and supervising adults to attend the latest production when it was in Montreal. The gift was requested through a letter to the director, Gilles St.Croix, by the children's circus director. "It was a dream," said Ms Floranina.

This dream was generously aided through the help of Hemmingford's Chamber of Commerce sponsoring the group's request so that it became tax-deductible.

So, on a Tuesday evening in May, 25 children and 7 adults were seated, anxiously awaiting the beginning fanfare of Cirque du Soleil's "Saltimbaco." "The delight on the children's faces was almost as fun to watch as the circus itself," adds Ezzell. One eight year old, Annie Rougeau, observed that the Cirque du Soleil "practised a lot longer than us, huh?... maybe even since December."

Other children were creatively inspired towards their next circus efforts or in making contact directly with Cirque du Soleil performers. The twins, Nancy and Sandy Vaillancourt wrote and sent photos to Cirque du Soleil's trapeze twins.

The latest opportunity for the circus to perform was on June 5, as the Langlois Elementary welcomed the Hemmingford Elementary for the bi-lingual circus presentation. As school ends, summer begins...

The circus troupe will train in the art of stilt-walking costume and puppet-making, clowning and theatre games and more mask-making and creative exploration in visual arts and movement. The program, this summer, begins the week of June 29th and continues through August 7th. The children's activities and creative talents will be evident in Old Home Week's parade and under the big tent.

Children, age 5 and up, may be involved in the Earth Circus Theatre Troupe's future activities by calling their clown-director, Ezzell Floranina, at 247-3696.



Finalists in the Huntingdon Merchants Association logo contest: left to right, standing: Nathalye Daoust, Suzanne Murdoch, Krystal Griffith, Carlee Neal, April Marie Roy, and Julie MacDonagh; kneeling: Chad Thompson and Adam Antonopoulos. missing from the photo is Joelle Hebert. At the rear is the new mascot, designed from the winning drawing.

Surprises await festival goers in Huntingdon

Phillip Norton
THE GLEANER

The Town of Huntingdon will be alive next week as the second annual Summer Festival turns Main Street into a carnival atmosphere. The Huntingdon Merchants Association has been coordinating this year's event, trying to pull in more participation from the community as well as the commercial establishments who joined in last year.

The Festival runs from Thursday, July 2 through Saturday, July 4.

Merchants Association President André Castagnier says the Summer Festival has grown participation-wise since the first celebration.

"It will be nicer and bigger than last year," he says, "with a lot more to see and do."

In addition to a full schedule of special events, sidewalk sales, and booths by local artists and associations, there are participating businesses coming from outside of Town. And, as for visitors, says the president: "We hope to draw them from way out."

Downtown merchants are planning specials of their own as part of the Summer Festival. Each is doing his/her own secret, little thing, notes Castagnier, and people are anxious to see what is on the street next week.

Already the Town has been flowered, with 48 hanging baskets and 30 wooden half barrels of flowers along Main Street.

Getting people into the Summer Festival mood will be the new sunshine mascot, strolling the downtown district, passing out balloons to children.

The two sunshine mascot costumes were made by Florette Quinn of Huntingdon, adapted from the winning contest design by an elementary school student.

Carlee Neal, daughter of Ian and Diane Neal, was voted the best of nine finalists in the Merchants Association logo and mascot contest last March. Each local elementary school -- the Huntingdon Academy, St. Joseph's and Notre Dame -- submitted their three best entries which were judged by the executive of the Association.

After a great deal of deliberation over the entries, Carlee Neal of the Academy came out on top. Her sunshine design was elected to represent the Summer Festival and she received a laminated plaque of her original drawing.

Each finalist received a medal for their participation plus a three-color t-shirt of the sunshine logo which will be seen all over Town this week. Each finalist also recieved a family pass to the show of their choice at Projet Renaissance's Grove Hall performances this season.

Projet Renaissance will be hosting a special play during the Summer Festival. Beginning on July 1 and running through July 5, The Dufferin Players will perform a humorous look at Canada. The Canadian Imperial Bank of Commerce is sponsoring the first night's performance by purchasing all of the tickets and distributing them at the Huntingdon bank.

The main event on July 2 will be a fashion show at 6:30 p.m. downtown. On July 3 the big event will be a bingo at 6 p.m. and the Saturday night feature will be the Open Air Dance with Ace Cadillac at 8 p.m Tickets are available from any of the merchants or members of the Royal Canadian Legion Branch which is sponsoring this event.

The Legion is one example of the community cooepration with the Merchants Association. Performers are also cooperating by offering their services free of charge to the public.

Castagnier says that the Summer Festival has brought out Huntingdon's "great community spirit."

See a complete listing of festival events in this week's French section or in The Gleaner next week.

School Board's code of ethics delayed by marathon meetings

Dan Rosenburg

The June 8 series of monthly Chateauguay Valley Protestant School Board meetings in Howick went down as a marathon to end all marathons.

First the executive committee met at 7 p.m. before breaking with the intention of reconvening after the regular meetings. Then it was the turn of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley to hold its last-ever official meeting before it becomes extinct and school board integration goes into force on July 1. That meeting began at 8:15 p.m.

When that confab came to a halt at 10 p.m., it was time for the about-to-be integrated Chateauguay Valley Board to convene, combining the business of the soon-to-be defunct regional board, Ormstown Board and Chateauguay-Lake St-Louis Board.

Before the brain-storming finally wound down in the wee hours of the morning at 12:45 a.m., some public observers were seriously contemplating ordering out for breakfast and certain members of the executive committee had trudged home exhausted. The latter factor precluded the resumption of the aforementioned executive committee meeting.

So when will the executive committee get together again to discuss such outstanding issues as a code of ethics for the Council of Commissioners?

"Good question," said Board chairman Doreen Newell, presumably wiping the sleep from her eyes when contacted the following day. "We'll have to continue it at a later date, but I don't know when."

A good possibility is July 13, just prior to the next Chateauguay Valley Board meeting in Howick. It is the only Board meeting remaining between now and September.

In the meantime, retiring commissioner Peter Finlayson withdrew an amendment on the code of ethics that he had filed at the Board's May meeting. "I'm only doing so because we found a compromise at tonight's executive committee meeting," Finlayson announced. But he did not say what the compromise was and neither did anybody else.

The code of ethics, which fellow commissioner Steve Bobula has nicknamed "The Bobula Gag Rule," was brought up for approval at the May meeting but was tabled until such time as the executive committee could "review suggested amendments."

Finlayson, whose successor will be determined in an Aug. 16 by election, took exception to the following statement: "A member of the Council of Commissioners should honor the high responsibility which his membership demands by understanding that the basic function of Board members is policy-making and not administration."

According to Finlayson, commissioners are elected by the public to do much more than just "policy-making." In conversation with this reporter, Finlayson said he found it "frustrating to hassle over a code of ethics for commissioners. This was non-productive and was not for the benefit of the kids."

He did not specify which "kids" he meant.

Bobula, meanwhile, felt that at least two clauses in the code of ethics were aimed specifically at him. They read as follows:

"A member of the Council of Commissioners should respect his relationships with other members of the Board by recognizing that authority rests only with the Board in official meetings, and that the individual members has no legal power outside such meetings...and by recognizing the integrity of fellow Board members and by graciously conforming to the principle of majority rule."

When director general Keith Fitzpatrick alluded to the letter point while praising the retiring Finlayson in The Gleaner recently, Bobula interpreted Fitzpatrick's remark as a "cheap shot" aimed at Bobula, who in turn had no qualms about making that feeling known at last Monday's meeting.

Director general Keith Fitzpatrick said that his Board's share of the Huntingdon roof project would have amounted to $100,000 of the $175,000 total, with the MEQ paying the remaining $75,000.

"We submitted two projects but it appears that the windows in Hemmingford are not an MEQ priority," said Fitzpatrick. "An engineer came to look over the situation and he promised he would recommend (to the Ministry) that the windows be done. But the letter they sent us says the've only accepted to do the roof in Huntingdon."

Ormstown Fire Department -- have tanker, will respond

The Ormstown Fire department's new tanker was well initiated during the month of May.

The department answered nine calls — there in the Ormstown territory, the other six were Mutual Aid assistance responses.

May 4: request from Franklin for tanker of water to fight a shed on fire on Rte 209

May 10: request from Franklin for tanker for bush fire on Savary Rang;

May 14: an oil tanker owned by Vosco tipped on its side in the ditch on Rte 201 (near Carl Rember's property). It was carrying 1,500 gallons of diesel and 1,000 gallons of gas. Ormstown firemen were on standby, and were catching fuel spilling out from the porthole on top of the truck. The department supplied a generator for the company to pump out the remaining fuel. Two tow trucks were used to pull the fuel truck out of the ditch;

May 16: Ste-Barbe requested the tanker for a house on fire on Rte. 132

May 17: Hinchinbrooke requested tanker for a barn fire;

May 18: Franklin requested tanker for a sugar-house on fire;

May 21: a house owned by Marcil Bourgoin on Rte 201 suffered considerable structural damage.

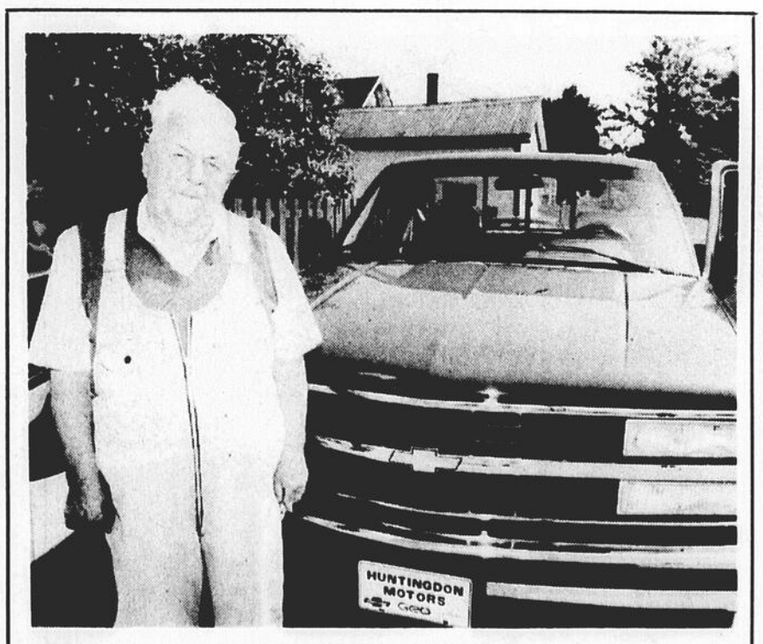
The tenant, Henry Ware, lost most of his furnishings and personal possessions. The cause of the fire was thought to be an electrical malfunction;

May 22: St.Chrysostome requested the tanker for a barn fire;

May 23: an alarm was sounded at the Club Bistro on Rte 201.

The source was the French fry machine in the kitchen. It had been left on and had started the exhaust fan on fire. Damage was mainly contained to some smoke and water damage.

While other departments have had grass fires to put out this year, Ormstown fire chief Jim Barrington says his department hasn't had any to deal with. Two-thirds of the calls received are for Mutual Aid backup. Why there have been so many fires lately is the cause of much speculation. The weather conditions have been right — dry, windy. Some are pointing an accusing finger at the sun, which refracts rays through glass and is just a run of bad luck which has the part-time volunteer fire departments out on calls on a nearly full-time basis.



Pick-up Number 36

In 1958 Bob Barrette of Huntingdon bought his first Chevy pick-up from James Smythe. Last week he was back at Huntingdon Motors purchasing his 36th pick-up from the son of the original owner, Jimmy Smythe. Area Sales Manager Emile Provencher was on hand to congratulate Mr. Barrette. When asked if he felt like a celebrity, the long-time customer said jokingly that he felt more like a victim. Barrette's pick-ups are known around town for the same green colour he has had for all of these years. His 1958 model was a half-ton Chevy truck, as were those he purchased in 1959 and 1960. After that, he says, he brought a three-quarter ton pick-up each year, except for one year when he had to buy two trucks due to an accident. The salesman for Huntingdon Motors during the early years was Robert White who sold many trucks.

Violin recital enjoyed at Ormstown

by Darleen Sabetta
Franklin Correspondent

A violin recital was enjoyed in Ormstown on June 19 in the United Church Hall.

The nine aspiring students have practised and attended regular lessons throughout the year under the guidance of their teacher, Carol Tannahill.

Family and friends thoroughly enjoyed the effort and talent of the children while they performed a variety of melodies; individually, in duets and as a group.

Eck Cam Van provided the accompaniment on the piano while Amy Tolhurst did an accompaniment for her daughter Marci and Stephanie Maynard accompanied her brother Christopher for one tune.

To be fully appreciated, the musical talent of the children had to be heard.



Photo: Darleen Sabetta

The violin recital put on by the students of Carol Tannahill on June 19. (Back row) L. to R: Lyanne Sabetta, Michael Harrison, Myles Dolphin, Jeremy Reddick. (Front row) L to R: Phou Cam Van, Lena McClintock, Elizabeth Munro, Marcie Tolhurst, Christopher Maynard.

CANADA DAY HOLIDAY

The Gleaner office will be closed Wednesday, July 1 to celebrate the Canada Day Holiday.

The Gleaner will be available at newstands and postal delivery on Thursday, July 2.

Have a nice Canada Day.

This and That in Town



Headed to Holland

Carol Petch (right), Hemmingford WI President, presenting a cheque to Florence Ellerton (left) Provincial President and a member of the Hemmingford Branch to help with her expenses to the Associated Country-Women of the World (ACWW) Conference in Holland. Mrs. Ellerton goes as a voting member for the Quebec Womens' Institutes.

ORMSTOWN POOL OPENS JUNE 29 -- for the season. Summer camp is offered to children and youth at the Recreation Centre. Please call Marc Bourdon for more details: 829-3214.

STAR CAMP DES ETOILES — in conjunction with Défi '92: Registration for children ages 6 to 12 years to be held on June 25 and 26 at the Huntingdon Arena from 8:30 a.m. to 3:00 p.m..

60TH ANNIVERSARY — To celebrate the 60th anniversary of the Dundee Zion United Church, a combined service for the Huntingdon Pastoral Charge will be held on Sunday, July 5th at 11 A.M. The Rev. Howard C. Fraser will be the guest minister. The first Church built in 1869 was destroyed by fire, then rebuilt in 1932. Members and friends are cordially invited to attend. Many descendants of the original Dundee Fraser settlers are planning to be present on this occasion coming for other parts of Canada and the U.S.A. Refreshments will be served.



Photo: Valerie Furcall

Back in Town

It's been 50 years since Bill Baxter, of Montreal, was stationed at the Canadian Army Training Centre in Huntingdon. After his stint of 1-1/2 years in Huntingdon, Baxter joined the Merchant Marines. He crossed the Atlantic many times, shovelling coal into the burner. This was before the invention of diesel and turbines. Married to the sea, he said, he has sailed to South America, Africa, and the Arctic. Half a century has passed since he crossed the bridge in Huntingdon on his way to see buddies at the Le Chateau. While in Town, he stopped by the Legion. Lots has changed, he said. One thing he remembers is a store on Chateauguay Street which sold magazines for 10 and 20 cents. (V.F.)

ORMSTOWN STANDARDBRED HORSE CLUB — Horse Racing every Sunday at 1:30 P.M. Ormstown Fair Grounds. Fun and refreshments. For more information, please call A. Murphy, 264-5147.

BE SURE TO LISTEN—to CBL 940 AM this Saturday, June 27, at 5:08 p.m. - you'll hear all sorts of local personalities interviewed at the Projet Renaissance Jazz concert on June 19! The show is called 'Saturday Spotlight', hosted by Shelley Pomerance; broadcast across Canada!

CHURCH OF THE NAZARENE — in Franklin Centre (825 Grimshaw Rd.) is hosting special services June 22 - 28 at 7 p.m. and Sunday morning at 11 a.m.. Evangelists Wes and Mary Fader will be quest preachers.

CANADA DAY PARADE — Residents of the Chateauguay Valley are cordially invited to attend the Canada Day parade in downtown Montreal next Wednesday at 11 a.m.. The organizing committee is headed by Dr. Roopnarine Singh M.D.

CANADA DAY CONCERT — Howard S. Billings High School grounds in Chateauguay will be the scene of a Canada Day concert next Wednesday, beginning at 7 p.m.. Blind Lemon Pie and country singer Michael George Bruce are scheduled to perform. Schoolteacher-author Jean-Pierre Dandurand is co-ordinating the program. Pharmacist Paul Durocher is the organizing committee president.

CANADA 125 CELEBRATION — Hemmingford is participating in the nation's 125th birthday bash with a picnic and barbeque and field day activities for all ages on Wednesday, July 1. Bring your own food to the Recreation Center Grounds starting at 4 p.m. There will be free hot dogs for the children compliments of the Lions Club and the hat will be passed for donations to cover the cost of the fireworks, cancelled in the case of rain. For more information: Gisela Hess 247-3223 or Keith McAdam 247-2825.

LAST WEEK'S ARTICLE — "Strawberry Fields Forever" was penned by Yvonne Lewis-Langlois. The credit by-line mistakenly was printed on the Craft & Recreation column written by Gloria McIntyre.

CORRECTION — Little Green Library: Memorial donations: In memory of GERTRUDE WHELEN from Mr. & Mrs Wilfred Saumier and Mr. & Mrs. Gerald Levers and Matthew and Mr. & Mrs. George Taylor.

HEMMINGFORD WILL CELEBRATE CANADA DAY — 125 Celebration at the Rec.Center with a supper picnic on July 1 from 4 to 10. There will be games and entertainment for young and old alike. For further information you may contact Keith McAdam at 247-2825 or Gisele Hess at 247-3223. (F.E.)

BRANCH 244 ROYAL CANADIAN LEGION — in Hemmingford will have a chicken B.B.Q. on June 27 from 6 to 8 p.m. Music will be by "Lany". (F.E.)

DON'T MISS THE SUPER GARAGE SALE — and bake sale on Saturday, June 27 at the Ormstown Presbyterian Church, 9 A.M. More than 10 consignees. Please see last two Gleaner ads for phone numbers for information. (J.M.)

HAVELOCK COMMUNITY CENTER — Strawberry Social will be held on Sunday, June 28 fro 2 to 4 p.m. at the Havelock Town Hall. All residents of Havelock over 55 and H.C.C. members over 55 are invited to attend. For more information: Cora Allen 826-3042.

THE POEM THIS WEEK — was written especially for the wedding of Shawn Hill and Suzin Schiff which took place at the end of May and a report appears in this week's Gleaner.

RIVERFIELD CURLING CLUB — is holding an indoor garage sale on July 11 at the rink from 10 a.m. until 3 p.m. Tables may be rented; please contact Velda Stong at 825-2941 by June 27 to reserve a table.

ORMSTOWN SOCCER LEAGUE — is holding a fundraising car wash between 10 a.m. and 4 p.m. at Ecole Notre Dame du Rosaire in Ormstown. They will be held monthly until September.

FRANKLIN CENTRE CHURCH OF THE NAZARENE — invites children to its Vacation Bible School starting the week of July 20, from 9 until 11:45 a.m. at the Franklin Elementary school. There will be crafts, drama, music, games, refreshments in addition to the Bible discovery time. To register your child, please call Anne or John Schulman at 826-0196.

THE CANADIAN PARKS SERVICE -- announces its hours for the Fort Lennox National Historic Site at St. Paul de L'Ile aux Noix on the Richelieu River: from June 29 to August 30 the site will be open to the public from 1 p.m. to 6 p.m. on Mondays and from 10 to 6 on Tuesday through Sundays.

OTTAWA TRIP -- planned for July 13 by the Howick W.I., includes a visit to Rideau Hall; Canadian Museum of Civilization (guided tour); National Art Gallery for the David Milne exhibition. Contact Grace Brown at 825-5488 for reservations.

CORNER -- Dr. Gordon Thompson, director of Professional and Medical Services at the Barrie Memorial Hospital was sworn in June 11 as medical coroner. he will be serving this area. Congratulations, Dr. Thompson.



"A" is for asparagus

Photo: Valerie Furcall

This past semester a class at Chateauguay Valley Regional turned their hands, and rakes, hoes and shovels to asparagus farming on a plot at Peter and Eleanor Finlayson's farm on Rte 138A in the Ormstown area. The students formed a cooperative and sold the fresh-picked produce to CVR teaches. The profits were used for a class trip to Quebec City in June. Teacher Steve Chernock (right) was greatful to the Finlaysons who he said not only gave them the garden site, but worked along with the students showing them how to cultivate and nuture asparagus. Vicky Hamilton was also helpful in this work study program. Students Steve Halley, Shaughn Coyle and Jason Ford were quite enthusiastic about the project. Jason said he liked being outdoors and growing things; Shaughn felt he was receiving useful job training and Steve thought school was more enjoyable outdoors. Some of the rototiller work was done by Adam Cullen. The work was a "bit tough", they said, but "not too tough." (V.F.)

Dog show

Dan Rosenburg

The Chateauguay Valley Kennel Club is once again bringing its annual dog shows to Chateauguay's Léo Crépin Arena next month.

The 46th, 47th and 48th all-breed championship dog shows will be held there July 3-5. A specialty national attraction on July 4 will feature an estimated 75 full-fledged members of the Rottweiler Club of Canada, marking their first-ever appearance east of Dryden, Ont.

Expected to enter dogs from Chateauguay are Ray Smith, Paul Gluchy, Pat and Ken Lyne. From the other end of the Valley are Ormstown's Wayne and Barbara Collins and John and Pat Harris; Dr. Charles Lunn and Gail Royer of Franklin Centre; Bev Farquahar of St-Antoine Abbé; Anita Mueller of Athelstan, and Peter and Shirley Pergantie of Lacolle.

Rooster shows include dogs registered in the German Shepherd Club of Montreal and the Labrador Retriever Club of Canada. The German Shepherds will be exposed on all three days. The Labs take over the spotlight on July 5.

There will be trophies and rosettes for all three specialty shows in the following categories: best of breed, best of opposite sex, best puppy, best of winners, winners' dogs and winners' bitch. The Rottweilers have additional rosettes for best stud dog, best brood bitch and the parade of veterans.

Another highlight of the three-day spectacular is the Junior Showmanship competition July 5. There are two classes for youngsters aged 8-12 and 13-16, to be judged on handling ability alone.

Winner of the Best Junior Showmanship title will be presented with the Kerri Chamberlain Memorial Trophy, named after the late daughter of Chateauguay Valley Kennel Club president Margaret Amaron of Chateauguay.

An international panel of judges includes Nigel Aubry-Jones of Covey Hill; Marlyn Deeter of Churchville, Pa.; Esther Mueller of Rockaway, N.J.; George Bédard of Mont St-Hilaire; Stella and John Loftus of Vancouver.

A FEW PINTS SHORT -- the Red Cross Blood Donor Clinic in Ormstown held June 17 drew 172 donors, down 20 from last year. On the bright note -- there were 15 new donors. Branch president Doreen Gruer extended thanks to all the service groups who did the telephoning and set up the Curling Club. "Of course," she said, "It's the donors who deserve the special thanks -- lives will be saved because of them."

CHOSEN TO REPRESENT QUEBEC -- in the Canada Day celebrations which start June 30 in Ottawa on Parliament Hill is a Valley woman. Annie Manseau of Lower Concession Road in Ormstown will be dressed in a period costume, on horseback, carrying the Fleur de Lys. The parade starts at 6 p.m.

Allister E. McArthur named to Canadian Agriculture Hall of Fame

It has been announced that the late Allister E. McArthur has been honoured by being accepted into the Canadian Agriculture Hall of Fame, a decision of the selection committee of the Association.

A portrait of Mr. McArthur will be unveiled during ceremonies at the annual banquet in November in Toronto.

Howick Softball League

Standings as of May 27

	W	L	T	Pts
Barbeau Electric	7	2	0	14
St-Antoine	6	0	0	12
Fertibec	3	3	1	7
Breez	1	5	1	3
Razorbacks	0	7	0	0

Results

Mon., June 16 — **7:30** Barbeau Electric 13, Razorbacks 6; **9:15** St. Antoine 14, Fertibec

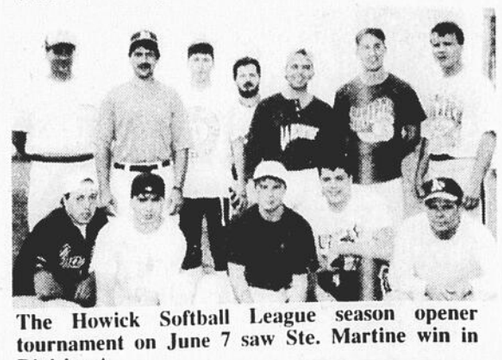
Wed., June 18 — **7:30** Barbeau Electric 17, Breez 5; **9:15** Fertibec 15, Razorbacks10

Future Games

Mon., June 29 — **7:30** Fertibec vs Razorbacks; **9:15** Barbeau vs St-Antoine

Tues., June 30 — **7:30** Razorbacks vs St-Antoine; **9:15** Fertibec vs Breez

*Please note games on Monday, June 29 and Tuesday, June 30, will be played on the field in St-Antoine.



The Howick Softball League season opener tournament on June 7 saw Ste. Martine win in Division A.



St. Remi took the championship in Div. B.

The time is now !
To save costs on energy consumption, fill-in your ECOKILO questionnaire today.
333-KILO
ECOKILO 1 800 567-KILO

TELEPHONE: 264-5109
LES CONSTRUCTIONS GÉRALD DUHEME INC.
• GENERAL CONSTRUCTION •
• RENOVATION and REPAIR •
• HOUSE FOR SALE •
Situated at 143 Cunningham St; Huntingdon. House (28x40) 3 bedrooms, discount of $5000. from the "Mon taux, mon toit" Program. Return of G.S.T. to buyer. Free municipal taxes until January 1st, 1993. Choice of interior finish.
2122 RIDGE ROAD, C.P. 1861, HUNTINGDON Q.C. J0S 1H0

AUX HABITS CHÂTEAUGUAY
ALL SPORT JACKETS IN STORE $99.95
SIZES 36 to 46 ONE PRICE ONLY
LOT OF PANTS POLY-COTTON $19.95
ALL PANTS IN STORE • POLY-WOOL • POLY-ACRYLIC • POLY-COTTON 2/79.95
DRESS SHIRTS $10.00
5% ADDITIONAL SAVING WHEN YOU PAY CASH
Aux habits CHATEAUGUAY
296 BOUL. D'ANJOU, CHÂTEAUGUAY, Qc. J6K 1C6
691-7608 personal cheques
Ce COUPON-CADEAU vous donne droit à un rabais sensationnel de 5 dollars sur tout achat de $25 minimum ou plus. Un seul coupon par visite.
This $5 BONANZA COUPON entitles you to a fantastic $5 REBATE on a minimum purchase of $25 or more for any merchandise
Only one coupon per visit.
GIFT COUPON OF 5 DOLLARS
56793
ALTERATION
Aux habits Châteauguay 296 boul. D'Anjou Châteauguay, Québec J6K 1C6 (514) 691-7608

Inglis
SPRING REBATE
LAST CHANCE! ends June 27th
MANUFACTURER'S REBATE
$60. REBATE
Purchase any Inglis washer/dryer combination and get a manufacturer cash rebate by mail. Buy any Inglis dryer and get $20., buy any Inglis washer and get $30. When you buy any Inglis washer/dryer combination from the same Inglis dealer, you will receive a $60. rebate.
3 FLOORS OF FURNITURE
The short drive down here is really worth the effort
AMEUBLEMENT MACHABÉE
Route 209 St-Chrysostome 826-3553
LIVRAISON GRATUITE
prestige

Paintings for l'Academie awards

Phillip Norton
THE GLEANER

It was a gala event and a well-known Huntingdon figure was at the center of the action.

Artist and Gleaner cartoonist John Ryan was commissioned to paint the portraits of the three laureates honored at the second annual banquet of the Académie des Grands Montérégiens. At the formal event held in St. Hyacinthe, Quebec on April 24, the artist unveiled his works before the three recipients and hundreds of prominent people from the Montérégie Region.

The extravagant evening, including gourmet meal and entertainment, was made possible through major sponsors such as Hydro Quebec and the Banque Nationale as well as partner sponsors such as Pratt & Whitney Canada, ASEA Brown Boveri, Bombardier Inc. and others such as Agropur and Petromont.

The Gleaner was local sponsor for Ryan's paintings.

This year's choices for the honors were André Chagnon, Gérald Côté, and Raymond Lévesque. Their names are added to the list of great Monteregians begun at last year's gala: Pierre-Horace Boivin, Arlette Cousture, Gérard Filion, Armand Frappier and Cardinal Paul-Emile Léger.



From left to right at the Gala d'Excellence: Paul Leduc, Mayor of Brossard and President of the Société monteregienne de developpement; André Bourbeau, Quebec Minister responsible for the Monteregie region; André Chagnon, owner of Videotron and Telemetropole; John Ryan of Huntingdon; Gérard Côté, marathon champpion; and Raymond Levesque, singer and poet.

André Chagnon is the owner of Vidéotron and Télé-Métropole as well as a cable company in London, England. John Ryan depicted him on the left of the canvas with a smaller portrait of him to the mid-right in his control room with television monitors in the background. In the upper right is the Montreal skyline representing his business interests there, and below is a portion of the Tower of London.

Marathon runner Gérard Côté won the Boston Marathon four times and the New York Marathon three times during the 1940's. The painting shows him running on the right with another scene based on his crossing of the finish line in the New York Marathon of 1943.

Raymond Lévesque is a poet and singer from the Montérégie Region. Along with his portrait to the left, there is a scene of him as a young boy at the top right and, below it, a young Lévesque at the piano.

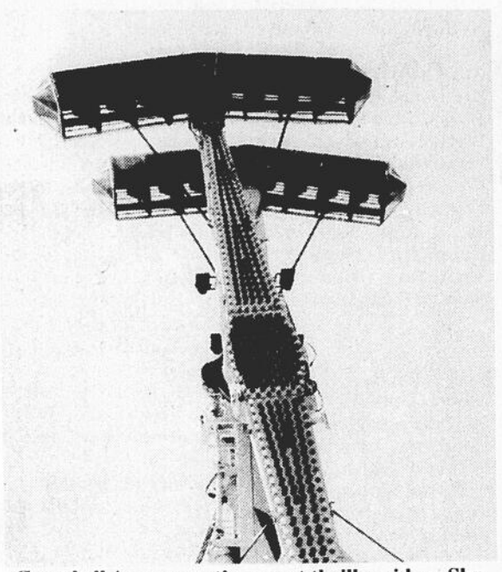
The paintings were presented by Quebec Cabinet Minister André Bourbeau on behalf of the Société montérégienne de développement.

John Ryan says the project consumed a great deal of time during the past year with meetings and obtaining photos taking longer than the actual painting. He says that the greatest reward is the comments he received.

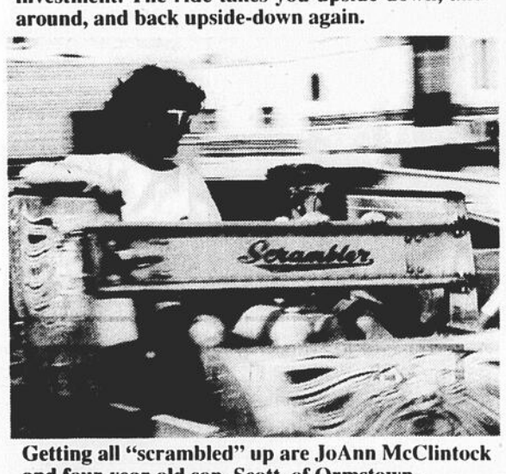
"They seemed to really appreciate it", he says.

Ryan portraits and composite paintings have become a unique way of saying thank you to celebrities. His list of subjects already includes country music hall of famers, Olympic athletes, and government leaders. He is presently completing a commissioned painting for Gérard D. Lévesque, Quebec's Finance Minister. But don't tell him: it's probably a secret.

Ormstown Exhibition "best in years"



Campbell Amusement's newest thriller ride -- Sky Master -- required a half-million dollar investment. The ride takes you upside-down, and around, and back upside-down again.



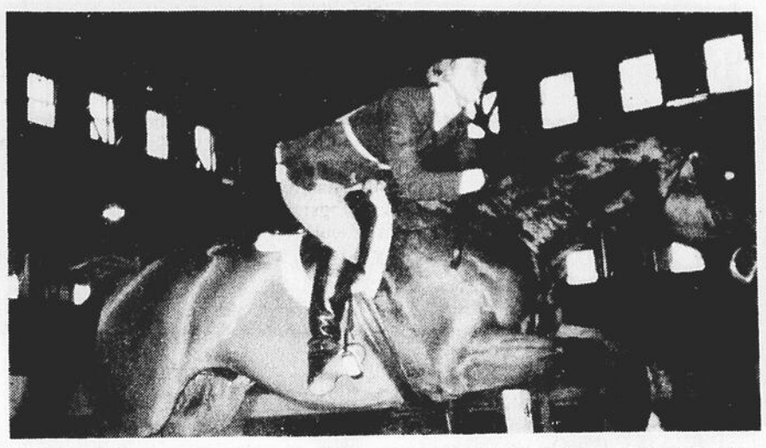
Getting all "scrambled" up are JoAnn McClintock and four-year-old son, Scott, of Ormstown.



Photos by Valerie Furcall



Poultry expert Don Langford of Shawville, with 35 years judging experience, knows his feathers.



In the early years the Ormstown Ex. was noted for its superior horse shows. The legend lives on. Riding, driving, jumping and racing, horses and riders do it all.



Wool on, wool off. Kim Weippert, of Dewittville, provided visitors to the animal barns with an opportunity to see a sheep receive its first shearing. Father Nelson Weippert gave a clip by clip exposé of the sheep raising and wool marketing business. Students of Howick Elementary discovered first-hand the lanolin-smooth texture of a sheep's skin.



Bash 'em, smash 'em -- last car running in each heat of the Demolition Derby finishes first. The Sunday afternoon event even pitted brother against brother in one course. Metal crunches, gravel flies and the crowd roars for more.

Robertsons thank level 6 students

Lorrie and David Robertson would like to extend a heart-felt thank you to the Level 6 students of the Franklin Elementary School, to the teachers and volunteers for remembering their daughter, Jenny, while her classmates and they were on a school trip to Ottawa June 2, 3 and 4.

Their daughter was unable to make the trip with her friends because of illness, but she was not forgotten, as her class presented to her, on her return to school, a T-Shirt and a book purchased in Ottawa.

This thoughtfulness was truly appreciated by the Robertsons.

SUMMER FESTIVAL
HUNTINGDON

Save up to $60 per year
by lowering your thermostat at home 22°C to 20°C.
ECOKILO 333-KILO 1 800 567-KILO

Châteauguay Valley
Protestant Regional School Board of Châteauguay Valley

Bilingual Kindergarten

September 1992

If you are looking for a sound investment and a rewarding experience for your child...one of our schools is the answer.

We want to be part of your child's growth and would welcome the opportunity to contribute to his/her academic development.

For a free Kindergarten information kit or more information on our bilingual program, call one of our schools today:

Ormstown Elementary School	829-2641
Franklin Elementary School	827-2505
Hemmingford Elementary School	247-2022
Howick Elementary School	825-2606
Huntingdon Academy	264-5482

Make a quality choice!



CLUB DE GOLF ST-ANICET INC.
690 ROUTE 132 OUEST, ST-ANICET

THURSDAY SPECIAL
2 PLAYERS AND CART $40.00 GST included

1992 SEASON RATES
GREEN FEES

Week days	$20.00
Week days after 2 p.m.	$15.00
Week days after 4 p.m.	$10.00
Week days after 6 p.m.	$ 8.00
Week ends	$24.00
Week ends after 3 p.m.	$15.00
Week ends after 6 p.m.	$10.00

TRY OUR NEW DRIVING RANGE
By reservations only
1-800-361-3145
Fax: 264-6996
TELEPHONE: 264-2010 264-3511

EXCEPTIONAL OFFER
SUBARU LOYALE STATION-WAGON



$10,999.

- Singlepoint fuel injection
- 1.8L 4 cylinders engine
- Power steering
- disk brakes
- Central console
- Tinted windows
- Halogen headlamps
- Mirrors

5 YEAR 100,000 km SUBARU WARRANTY

SAVE $1410.


Jean-Guy Latreille President


Tim Latreille representative

SUBARU Valleyfield
2715 BOUL HEBERT, VALLEYFIELD
371-0322

4630



When you're comparing tractors...

WEIGH THE FORD ADVANTAGES

Weigh the advantage of a work-proven Ford 32- to 55-PTO-hp tractor to anything in its class.

Compare weight. The weight-to-horsepower ratio of these Ford utility tractors makes them feel bigger and work bigger with more traction and stability. Ford utility tractors give you more of the features you need. More weight is just one of them.

"3230"—32 PTO hp
"3430"—38 PTO hp
"3930"—45 PTO hp
"4630"—55 PTO hp

So when you're comparing tractors, stop by and weigh all the advantages of a Ford utility tractor. More of what you need.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
Ford Credit
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673
Ford FORD NEW HOLLAND

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

WEEKENDS VANISHING

It was a nice idea while it lasted. But for a growing number of Canadians the two-day weekend no longer means two days off from work.

A 1990 survey by Statistics Canada found that 40 per cent of Canadians regularly work outside the home on weekends. Among two-income families, more than 50 per cent have at least one weekend working member.

But even couples who only work Monday to Friday may have too many household chores over the weekend toall Saturday and Sunday "time off", says Dr. Donald Dawson, a University of Ottawa sociologist and interim director of the department of leisure studies.

These trends are dramatically changing how people spend their leisure time, Dawson says. Within a single family, there may be someone working every day of the week. One result that family activities are getting harder to coordinate and people tend to do more things on their own.

Dawson attributes these changes to ongoing shifts in the way the economy is structured. Standardized Monday-to-Friday work weeks first appeared 50 years ago, as a result of negotiations between industrialists and labour unions. Previously, five-and-a-half and six-day work weeks had been the norm. And before the Industrial Revolution, working was a seasonal rather than a year-round activity.

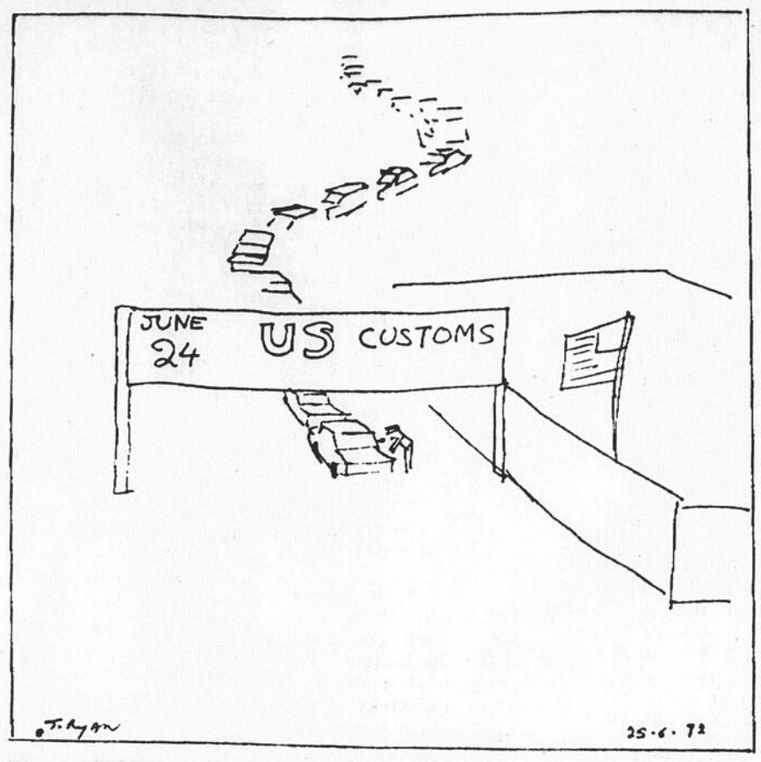
In the premodern world, most people worked on a farm or at some other agricultural job, Dawson says. During the growing season, they toiled six days a week and had one days of rest. But there were lots of holidays, festivals and other celebrations providing opportunities for leisure. And after harvest time, the volume of chores that had to be done dropped significantly.

As factories spread, the notion that time is money took over, says Dawson. "Capitalists would have liked people to work 24 hours a day seven days a week" but barring that, six 12-hour days a week was standard. With the rise of labour unions, however, the work week was gradually reduced. Shortly after World War I, most employees were granted half a day off on Saturdays. Then, at the end of the Great Depression, the 40-hour, five-day work week was introduced to increawse the number of jobs available.

Today, most people still have two days off from paid employment, Dawson says. But there's increasing flexibility over which days they stay at home. For example, the number of people who work Saturdays but take Mondays or Tuesdays of has grown significantly in recent decades. Part of the change has come as more women enter the labour force and as the service sector evolves to meet people's needs.

Dawson explains that with more people working -- and consequently more two-income families -- there's less time for doing grocery shopping, banking and related activities during the week. The service sector is responsing both with longer weekday hours and with more Satuday and occasionally Sunday services. For example, "not long ago it was impossible to see a dentist on the weekend", he says.

John Eberlee
Canadian Science News



Letters

Finding it hard to believe

I am writing this letter as I cannot believe the treatment I have received trying to get a SQ officer to come to my home, to file a vandalism report to my swimming pool.

The incident happened during the night on June 15, 1992. Upon awakening at 5:00 a.m. , to our shock, was our pool which had been knifed. As I looked around the side of the pool there were footprints of the culprit. At 5:15 I called our local Huntingdon SQ detachment to report the vandaalism and was informed an officer would be sent on his way. After waiting one-and-a-half-hours I called back to inform them that no one had shown up and I had to leave at 7:15 to start driving to my college.

The dispatch officer then told me they would send a officer at 1:00 p.m., as I had informed them that was when I would be back. I got home at 12:55 and again patiently waited until 2:05 p.m. I called back to see if an officer was on his way. I was then informed that all their officers were busy and they would try to send one either tonight or tomorrow. Well, as far as trying to get any clues on whose footprints were around the pool, forget it; they have all now been washed away by the water leaking from my pool.

The funny thing is, I was driving home one night from Valleyfield and just as I was turning onto the bridge I hit a bump and one of my headlights burned out. Well, I didn't get past Ferns when suddenly in front of me were the SQ, lights on, pulling me over to issue me a 48-hour warning.

It's amazing, isn't it, how they can catch any motorist for the slighest infraction and yet when a innocent victim tries to file a report on damages that have been done to them our SQ officers are all tied up. The thing I find hard to believe is that as a taxpayer we have to summit a part of our taxes to them for protection, and this is the question I'm asking, "What Protection? What Service?"

Also, to the culprit who damaged our pool: you not only affected my feelings, but also I'm trying to explain to 3 children how sick some people can be to get thrills out of damaging other people's property.

Craig Guest
Hinchinbrooke

c.c. Mayor Frier
Hinchinbrooke Municipality

Option Canada lives

Open letter to the Unity Party

Your announcement (in the Gleaner) with the title "No more Option Canada" was dishonest and misleading to your readers.

For your information and all South West membership, I am letting you know that "Option Canada" (a registered Federal Party) is very much alive and going strong.

It is your perogative to start a new party, not to do it in this way.

We should be thankful we have courageous men such as Robert Libman, Maurice King and Gred Gogan who speak out for our rights to ensure we have a viable future here in Quebec.

The Tories and Liberals do not have our interests at heart. So there is no time left for bickering or betrayal. There is time to stand firmly behind our leaders to support and encourage them.

Eileen Cartwright
St. Agnes de Dundee

Make La Fête St. Jean a national holiday

Rt. Honorable Brian Mulroney
Prime Minister
Dear Sir,

I most respectfully kindly propose that La Fête de St. Jean be declared a national holiday of Canada.

This would immediately recognize French-speaking society's contribution to this nation, and would be the most dramatic and powerful symbol of acceptance of Quebec and French Canadians.

It will also require no constitutional amendment and can be done by a resolution of the House of Commons, preferably unanimously.

This declaration by the House of Commons would delute and blurr the image of separation and be the best remedy for national unity. Please reply. I hope you can institute this measure immediately so that June 24, 1992 be a national holiday.

Roopnairine Singh, M.D.
Organizer Canada Day march in Montreal

1992 National Ayrshire cattle sale a most successful event

The efforts of all members and associates of the Howick-Huntingdon Ayrshire Club which hosted the National Sale proved most successful in every way in my opinion, and are to be congratulated.

Club President Brian MacFarlane and everyone connected with this ambitious Ayrshire Club deserve a tremendous amount of credit for organizing and executing this tremendously successful undertaking.

New ideas are always considered "IFFY" to say the least, but this was a first - and turned out to be a huge success. Just imagine a cattle sale being held in the huge ballroom of the beautiful Delta Hotel in Valleyfield, Que. where some 200 people had the opportunity to sit at their banquet tables and bid on the cattle sold individually in a sales-ring constructed in a corner of the Ballroom where Auctioneer Jules Côté & Pedigree Manager Robert Tolhurst, ring men Denis Descoteaux & Ian Cumming along with Ayrshire Princess Jodi Wallace did masterful jobs in making this Ayrshire Sale such a success.

In addition to the approximately 200 hundred people who enjoyed the delightful banquet, another 100 chairs or so were placed around the salesring to accommodate those who were unable to attend the Banquet but who came for the sale. These chairs were all filled too, with standing room only left.

A most exciting evening to say the least!

I am sure that Business-Manager Alain Trudeau and Production Manager Patrice Prévost along with their staff and President Paul Labrie and all directors of the National Ayrshire Breeders' Association of Canada can be proud of the results of this 1992 National Ayrshire Sale.

I am proud to be associated with the Ayrshire Breeders' Association of Canada in some small way. Again congratulations to everyone along with the Consigners, Bidders & Buyers.

Alex M. Wallace,
Smiths Falls, Ont.
Honourary President,
Ayrshire Breeders'
Association of Canada.

Valleyfield

Ethel Crook celebrates 90th birthday

by Elsie Melanson
Valleyfield Correspondent

The Valleyfield Community along with many friends and acquaintances extends belated, but very Happy Birthday greetings to Ethel Crook (nee McCracken), dear wife of the late Tom Crook, who celebrated her 90th birthday on Saturday, May 23, 1992.

A "Surprise", Open House Party, at the Valleyfield Masonic Hall, was organized by her daughter, Joyce (Bill Smith) of Valleyfield and her son George, of Florida.

Seventy-five, relatives and old friends from Florida, Detroit, Montreal, Huntingdon and Valleyfield were on hand to wish her well.

One especially welcome old friend at the event, was Florence Sadler of Pierrefonds (formerly of Huntingdon), who was a guest at Ethel's wedding sixty-nine years ago!



Photo: provided

Ethel Crook - 90th birthday.

Afternoon tea was served to everyone, winding up with the cutting of the beautiful birthday cake and singing of "Happy Birthday," and presentation of many lovely gifts, flowers and cards.

Ethel wishes to extend her heartfelt thanks to everyone who attended or participated in any way.

It was a day of happy memories, and will be remembered and cherished for the rest of her life.

New and improved Hemmingford school playground

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The Hemmingford Elementary School Committee is pleased to announce that the school playground has new play structures for the use of the students.

The additions include a climbing apparatus, balance beams, a gigantic sand box, a playhouse, and wooden platforms. Existing structures were repaired and hopscotch games painted on the pavement. Last year soccer posts were added to the field.

The funds raised from the last two Craft Fairs, sponsored by the School Committee, were used to finance this endeavour. The Committee is very pleased with the playground construction work by John Hodges and David Smith. The Committee would like to thank John for his extra time and effort which went beyond the contract agreement. Appreciation also goes to the following people who were very generous in helping to keep down the costs: Patrick Hebert, Leonard Priest, Gilles Dauphinais, Tim Petch, Joey Enderle, Andrew Somerville, Caroline Marlin, Bill Kishka, and Mark Pare.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

BRODNER-GILMOUR
I was a little late arriving
But I'm cute as cute can be,
My Mother's name is Bonnie (née Gilmour)
And my Dad is Gregory (Greg)
I finally made my debut on Tuesday, June 16
Now all my folks are happy
I'm the cutest they have seen.
Nine pounds, twelve ounces is what I weighed.
I'm just a cuddly "Teddy Bear"
I'm a handsome little fella
With sort of auburn hair.
Sorry 'bout my timing
I know that I was late
But when you see my darling face
I was really worth the wait.

Love Matthew

NESS - Larry and Cecile are pleased to announce the birth of their third son Andrew Lawrence born June 18th, 1992, at the Barrie Memorial Hospital, weighing 10 lbs. 3 oz. A brother for Eric and Jason. Grandson for Willie and Dini Antink of Hatley, Quebec and Robert E. Ness of Howick and great grandparents are James and Sally Summerton of Howick and Hazel Ness of Ormstown.

DIED

PARSONS, Dr. R.M. - Died peacefully, at the Huntingdon County Hospital, on Tuesday, June 16, 1992. Randolph Milton Parsons of Montreal, born 1919, in Ochre Pit Cove, Newfoundland, beloved husband of Florence Elizabeth Buffett. Loving father of Elizabeth Ann Kater (Wolfgang) of Rockburn, Quebec, and of James Buffett Parsons (Barbara) of Vancouver, B.C. Cherished Fa of Tamara and Julie Kater, and of Emma and Brendan Parsons. He also leaves to mourn two sisters, Marion Seldon (widow of Bill Seldon) of New Bern, North Carolina, and Laura Ann Downey (James) of Fredericton, New Brunswick, and one brother Dr. Frank Parsons (June) of Vero Beach, Florida. Predeceased by brother William, of Stouffville, Ontario. Funeral and cremation services were private by request. Interment of ashes will take place in Rockburn, Quebec at a later date. If desired, contributions to the Alzheimer's Society or to the Foundation of the Huntingdon County Hospital would be gratefully appreciated.

DIED

BIDDLESTON, Francis H. - At the Barrie Memorial Hospital on Sunday, June 21, 1992 after a long and courageous battle with cancer, so bravely fought, God has finally welcomed Francis H. Biddleston aged 70. Retired Air Canada employee, beloved husband of the late Constance Tomlinson. Dear father of David Francis (Patricia Roberge), Sandra Jayne (Louis Alarie), Louise Rebecca (Angelo Furtado). Loving grandfather of Michelle, Paul, Stuart, Michael, Justin, Kendra and Amanda. Dear brother of Vera, Atheen, Doreen, and the late Doris. Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre. Funeral service on Wednesday, June 24, in Franklin United Church at 2 p.m. Interment Franklin Cemetery. Visitation Wednesday, June 24 from 12 noon.

SHEARER, Harriet Mabel (Hattie) - On June 20, 1992 age 92 years. At Rockburn, Que. formerly of Elgin, Que. Survived by several nieces and nephews. Funeral service was from the Kelly Funeral Home, Huntingdon on Monday, June 22 at 2 p.m. Interment Athelstan Cemetery.

CARD OF THANKS

I wish to thank everyone who so kindly remembered me with cards, plants, gifts and other kindnesses while I was a patient in The Reddy Memorial and Catherine Booth Hospitals. A special thank you to the members of the Hemmingford Ambulance Service who so expertly transported me to the hospital after my fall. All has been greatly appreciated.

Win Warner

IN MEMORIAM

GARDINER, Janet Clark - In loving memory of Janet Clark Gardiner who passed away June 28, 1990.
She wished no one a last farewell
Not even said good-bye
She was gone before we knew it,
And only God knows why
Her busy hands are resting now
Her work on Earth is done,
Her worries are all over now
And her heavenly crown is won
Our hearts still ache with loneliness
Our eyes shed many tears
God knows how much we miss her
At the end of two sad and lonely years.
Sadly missed by husband Brodie, children, Ruth, Heather, Brodie Jr. and sister Irene.

ROACH, William John Sr. - A tribute to our dad who died June 29, 1990.
Two Father's days have gone by
Since you left to do your soap run in the sky
A heartbeat - one moment in time, and
You were gone forever
If only we could hold you, Dad
Or say I love you, Dad, just for one moment
One moment, to see you smile
Or hear you laugh
If only we could have one more moment
With you Dad
We love you and we miss you, Daddy
You are always on our minds
Vanessa, Gina, Billy

TODAY USC CANADA ... BUILDING TOMORROW ...
Please contribute to:
USC Canada
56 Sparks St.
Ottawa, Ontario
K1P 5B1
(613) 234-6827

FRANKLIN CENTRE
CHURCH OF THE NAZARENE
825 Grimshaw Road, Franklin Centre, Quebec
LESLIE McAUSLAND, *Pastor* • 827-2621 or 827-2610
SPECIAL SERVICES
JUNE 23-28, 1992
7:00 Each Evening except Sat.
Sun., 11 a.m. & 7 p.m.
SAT. JUNE 27th
8:00 a.m. MEN'S BREAKFAST
12:00 p.m. LADIES' BRUNCH



WES & MARY FADER
Evangelist — Song Evangelists

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

The monthly meeting of St.Luke's Anglican Church Women in Hemmingford was held on Thursday, June 11 at 7:30 p.m.

Twelve members and two visitors were in attendance, including their new rector, Ian Liversuch.

Among other things the Rectory has been provided with new ironing facilities and venetian blinds.

The church will have extended parking facilities in the near future. Several of the A.C.W. ladies recently attended a supper at St.George's in Châteauguay.

A lunch and a mini-bazaar is being planned for Saturday, August 15 during Old Home Week.

Mildred Hadley donated the proceeds from the sale of her hand made afghan to the A.C.W.

Delicious refreshments were served by the hostess Joyce fife.

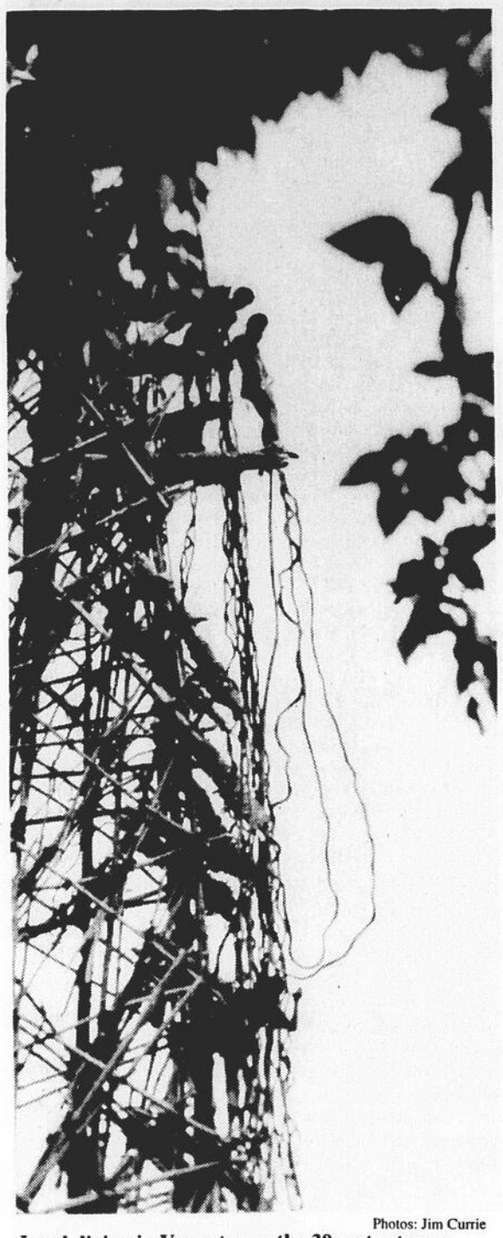
MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Little Denmark Viking COUNTRY SHOP
GIFTS AND FLOWERS FOR EVERY OCCASION!
1-800-363-1446
1-(514)-247-2118
267 ROXHAM ROAD
HEMMINGFORD, QUE
JOL-1HO

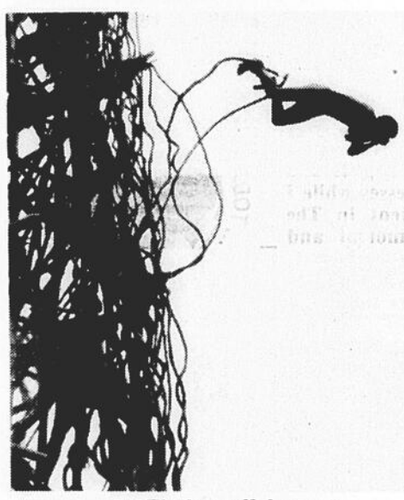
A giant leap for mankind

Congratulations to those men who did the bungee jump at Ormstown Fair. You have just proven yourselves as men according to the traditional methods of the natives of southern Pentecoste Island in Vanuatu - a country in the South Pacific.



Photos: Jim Currie

Land diving in Vanuatu, on the 30 metre tower.



The leap off the tower.

However, the modern day bungee jumper doesn't look much like the land divers of Pentecoste. Modern man with his latex and spandex and rolex - trussed up like a Christmas turkey with straps on his chest, his hips, thighs and ankles: the native wearing a loincloth - liana vine tied only at the ankles. The bungee jumper with a computer generated resistance value calculated according to his weight: the native going alone into the jungle to select his own vine which will be used once with no practice. And then there is the airbag just in case of an accident. The natives only qualify if they judge it so close that they get dirt on their forehead.

And ladies, I intentionally left you out since you wouldn't be allowed in the traditional ceremony. Besides, you don't have to. According to the traditional story, a woman was the first land diver and women haven't had to prove themselves since.

Land diving and eventually bungee jumping seems to be the result of domestic violence. A woman from Pentecoste ran away from her husband because he beat her. When he chased her she climbed into a banyan tree to hide. He found her and started after her. She was so afraid and called out that if he came closer, she would jump. As he climbed, she tied a vine to her legs and, when he tried to grab her, she jumped. The vine stopped her fall and she untied herself and ran away.

The husband figured that if she could jump, so could he. He tied a vine to his legs and jumped. Of course the vine broke and he was killed. To this day the men are still trying to overcome that bit of misjudgment. Just think, if there had been a women's shelter, such as the one being proposed for this area, we never would have had the thrill of bungee jumping.

Don't get me wrong. I'm not criticizing anyone who tried the jump. Friends have told me that it was one of the most exciting things that they have ever tried. I didn't try it in Vanuatu and I won't try if here simply because I'm afraid. Not of the jump; I'm scared that my loincloth will slip.

by Jim Currie



The landing -- notice the missing loin cloth; these things can happen on the way down.

"Surf the air -- if you dare"

Valerie Furcall
THE GLEANER

An airgasmic experience, or a trial run for suicide which you get to pay for -- bungee jumpers and land lovers quibble.

Ask the more than 150 who lept into the wild, windy blue at the Ormstown Exhibition's hot attraction and they are likely to exclaim, "Amazing rush -- the three second free fall just isn't long enough. You have really got to try it! You feel like superman."

Those who didn't want to chance missing their next golf game or preferred the second-hand thrills watching the action from a safe vantage point on 'terra firma' can only wonder if the thrill was really worth all of it.

Close your eyes and picture this: Perched on the platform at 150 feet, Bungyworld coach all-the-way Scott Ellyson preps you for the Big Plunge. First mistake -- you look down. "No way", you say. "Look straight ahead", he soothes. "you'll fly with the birds."

At this point it's better not to know that you'll be plummeting towards the ground at about 35 mp.h. About 130 feet is covered in a couple of short seconds.

"You'll really love it. You'll be so happy that you actually did it," he encourages.

"Three, two, one" -- he counts down -- deep breaths -- "BUNGEE!" Before any lick of God-given sense complicates the issue, you dive, head-first, catapulating to destiny.

In the split second before you believe you will become pavement splat the bungee cord reverses your descent., adrenaline kicks in and what was terror turns into an absolute euphoric feeling of being alive -- fully alive, and loving every minute of "boinging" back upwards.

Humans, explains Freedy Goltz of the Bungyworld team, have a natural fear of falling.

Never mind that bungee jumping is promised to be the wildest three-second rush of your life, there are those who backed out and said, "Get me down, NOW!" Although this particular man from Howick claimed not to be scared of heights, once up there he refused to jump. He confided that when he reached the top and looked down he felt like relieving himself right there. "No, that doesn't happen", explained Bungyworld operator Robert Wesson. The body locks up, adrenaline takes over.

One young woman from Ormstown heightened the excitement, for herself and the crowd. She made an impressive swan-dive backwards off the platform, clad in a bikini top and shorts. She maintained her composure, and her top.

A definite merit of bungee jumping: it cures stress. If you prefer not to get that radical, picture those who cause you the stress going for the fall. Is the cord optional?, you ask. Bungee jumping is nature's way of re-energizing you.

Howick

by Jean Furcall • 825-2578

Howick United Church — Another Farewell

Rev. Marta Frascati and Rev. Dr. David Lockhead, with the Howick congregation since last September as interim ministers, have been warmly received, and it was with regret that the community was bidding farewell to them.

They have shared in the church ministry and services, with their final worship being conducted June 7. The sermon theme was "The Gift of the Spirit." It is the Spirit that transforms us into a community of love. The Spirit of God enables us to love, to rejoice and to comfort. Through the Spirit we can experience God working in our lives.

The anthem "Majesty" was sung by the choir with Joyce McKell at the organ and Amy Tolhurst playing the piano. Holy Communion was served.

On behalf of the congregation, Leslie Orr, expressed thanks to Marta and David for their contribution to the church community. Although saying goodbye, it was a time of happiness also with their approaching marriage on June 27 in Vancouver, B.C. Ronald Tennant, session clerk, presented a painting of the church to the couple. Following the benediction, the congregation sang "May the Good Lord Bless and Keep You."

A reception followed in the Church Hall. Rev. John Anderson asked the blessing. A luncheon buffet table was enjoyed together.

James Howden, formerly of St.Louis de Gonzague, now living in Residence Ormstown, came for the special occasion. It was also a special day for James as it was his birthday, so "Happy Birthday" was sung.

Marta and David left in the afternoon heading for the West Coast where they will continue their ministerial work.

Godspeed and best wishes for your future, Marta and David.

'Crowd' of 22 greets Gogan

Dan Rosenburg

If attendance at last Wednesday's Option Canada rally at St. Andrew's United Church is any indication, precious few Châteauguay residents seem particularly interested in preserving the Canada Option.

A grand total of 22 people, mostly senior citizens, showed up to hear what Option Canada guru Greg Gogan had to say. Although Gogan tried to be upbeat and optimistic, the turnout was a sad commentary on his new federal party's future in this riding.

"We dropped off flyers at some of the other Châteauguay churches and there was a nice story about us in The Sun last week, so it's a mystery to us why more people didn't show up," said Option Canada advance man George Barclay.

Asked by a senior citizen why Option Canada didn't concentrate its efforts more on Châteauguay's youth, Gogan replied: "Youngsters will follow something that makes sense. If we can build up our funding, we'll be able to spend more on promotion."

Gogan says he has received little or no help from The Gazette. "Let's just say they haven't gone out of their way to cover our activities," says Gogan, 39. "I recently had a one-hour meeting with their editor, Norman Webster, who had a distorted view of our party philosophy. I set him straight, but that doesn't necessarily mean that they'll give us more coverage."

Gogan purports to have 2,000 party members in eight ridings in Quebec, but most of his support is situated on the West Island where 300 people attended a recent rally in Pointe-Claire.

His backing in the Châteauguay Valley (the Huntingdon-Ormstown-Howick area) became splintered recently because of internal wrangling over his leadership and party funding.

"I was criticized because we never had an election to determine the party leader," Gogan said, "but the truth is that we are planning a policy and leadership convention for next September. I founded the party with no experience and zero funds and people just started supporting it."

Speaking of funds, Gogan said it was made plain from the beginning that 70 percent of all monies raised by individual ridings would go to the central office "for promotional purposes. Anyone wanting a breakdown on how the money is spent need only contact our treasurer, Bruno Valencak."

Despite the rift in the Châteauguay Valley which prompted some members to break away and form their own association, Gogan claims to "still have 200 paid-up members there." The dissidents "did some damage," he concedes, "but it had no impact in other areas."

On the federal politics scene, Gogan says he "likes to think of Option Canada as a pest because we have to nip away, bite and pester Canadian society and other federal parties to do the right closed-doors negotiations and bargaining," he said.

"Elected officials should be obliged to consult with their constituents and abide by their wishes," he suggested. Gogan sees his party as eventually mustering as much influence in the political arena as the Bloc Québécois and the new Reform Party in Western Canada.

"Nothing worth achieving is ever easy to accomplish," he said. "We need co-operation from the media, promotion, publicity and massive funding. It takes people who care."

Gogan says he started the party because he was "upset at the Bélanger-Campeau hearings. I found them arrogant. We had lost our sense of democracy and open dialogue," he explains. "And, besides, the debates in the House of Commons are a joke."

The Option Canada leader says he has nothing but admiration for the Equality Party which is "fighting a courageous battle in the National Assembly. But we need a federal voice which can stretch all over Canada and send a message that deals with individual rights and not the selling off of Canada. It's up to us individually and collectively to do something."

He blamed electors for the current state of affairs. "We the people are actually obstacles to reform because we keep sending the same people back to Ottawa," he noted. "The Reform Party has 10,000 ranting, raving members. Any small party has a disproportionate amount of influence because it can swing votes.

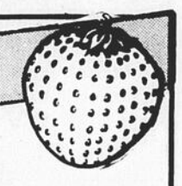
"We, too, can scare the hell out of a few politicians," Gogan promised. "You can petition them until you're blue in the face, and all they'll do is throw the petition into the garbage can. But if you threaten their seats in parliament, they suddenly get interested in what the public wants."

Save up to $70 per year
by installing a reduced-flow showerhead.



ECOKILO 333-KILO 1 800 567-KILO

U-PIC

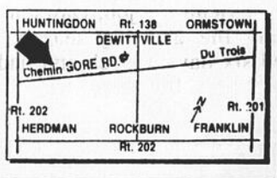


STRAWBERRIES

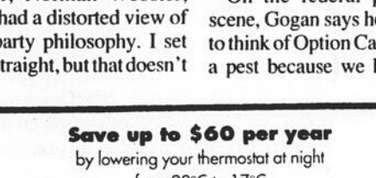
Strawberry Hotline: 264-2431
Open 7 days a week : 8 a.m. to 8 p.m.

Pesticide free
Containers available or bring your own
Freshly picked berries available

Fenne Valmont Fann
1919, GORE ROAD
HUNTINGDON, QUEBEC
264-2431



Save up to $60 per year
by lowering your thermostat at night
from 20°C to 17°C



ECOKILO 333-KILO 1 800 567-KILO

Perhaps the most Important feature of all in Compact Disc Players.

In a category where manufacturers try to convince you of their superiority with digital theory and laboratory specifications, Denon adds an all-important new criterion: *Overall Consumer Satisfaction.*

In the most exhaustive research ever conducted, Verity Research, the nation's leading independent Consumer Electronics research firm, ranked Denon CD Players Number 1 in Overall Consumer Satisfaction.

This honor, determined by interviewing hundreds of thousands of people across America, takes into account the many factors that make someone fully satisfied with their purchase.

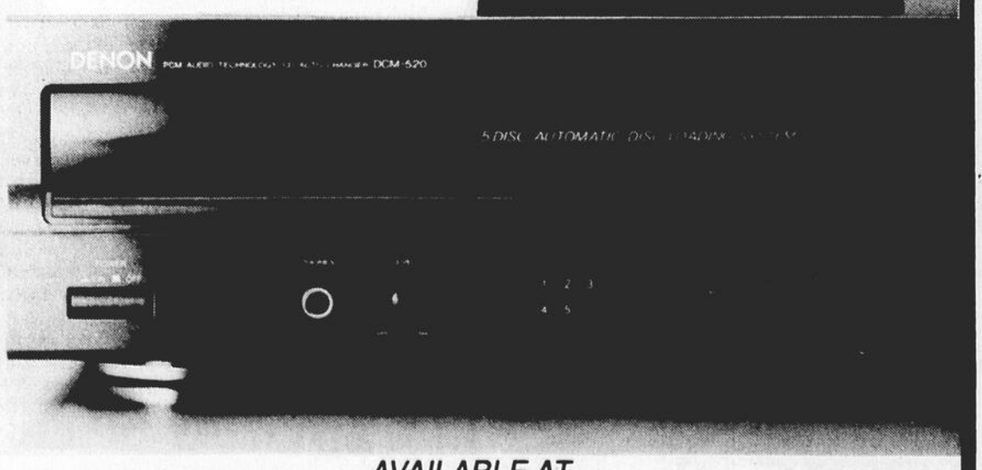
Denon is especially proud to win in this category, because CD Players, more than any other component, challenge a company's abilities in the electro-mechanical, analog *and* digital domains.

Denon is even prouder, because the ultimate judge in this unprecedented competition was not a reviewer or a magazine editor, but someone just like you.

DENON
The first name in digital audio.



1991 WINNER
DENON
FOR
HOME COMPACT DISC PLAYERS



AVAILABLE AT
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS
24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

Hôtel Commercial
St-Chrysostome
enrg.
48 Notre-Dame
St-Chrysostome
826-0545
New administration
Léopold Laplante
proprietor
Terrasse • Bar Salon
Everyone welcome!



BEST BUYS
GROCERIES and GAS — STOP — TEL.: (518) 483-6456
LEROUX'S LAST STOP
(LUCIEN and LAURIE, prop. • TROUT RIVER, NEW YORK
YES, WE NOW HAVE
DIESEL FUEL

GOLDEN ANNIVERSARY BEER 12 PACK	$3.49 + TAX & DEPOSIT
REG. MILK	$2.69 gallon
ASSORTED CANDY BARS	5/$2.00
HAMM'S BEER	quart/$1.29
DOGFOOD BIRITE 20-LB. BAG	$4.49

VISA
BUSINESS HOURS:
MON., TUES., WED.: 8:30-9:00
THURS. & FRI.: 8:30-10:00
SAT.: 8:00-10:00 · SUN.: 8:00-8:30

Mackay children enjoy visit to Our House

Dan Rosenburg

Gerry Burton of Our House describes his Ormstown Centre for drugs, alcohol and prison rehabilitation as "the only one in North America which uses animals for therapy."

Farm animals, to be precise. It's a common sight, apparently, to see inmates who are allowed out of federal institutions on day parole, systematically wilt and melt in the company of baby chicks, new-born ducklings and a cute, lovable rabbit, among other things.

On June 8, the full capacity of 12 "guests" was augmented for the day by 19 children from Montreal's Mackay Centre for the Deaf. Many of the youngsters - who range in age from 10 to 14 - were physically disabled, visiting the animals only with the aid of wheelchairs or walkers.

You could tell by the enraptured smiles on their faces that they were absolutely enchanted by the easily accessible goats, pigs and chickens on the premises. Many children opted for pony rides.

One obsessed youngster even tried to teach an old turkey new tricks as she chased a gobbler merrily across the lawn in an earnest but futile effort to make friends.

"This is the way we give something back to the community," said Burton who runs Our House along with wife Sharon. "The townsfolk respect the work we do, so the least we can do in return is give these children some seldom-received hands-on experiences with our animals," he added amidst squeals of delight (from children and animals alike) in the background.

The Burtons have been involved in rehabilitation projects for 25 years, beginning in Rawdon in 1967. Then they travelled out west where Gerry designed government programs in Vancouver and Calgary before returning to Quebec five years ago.

What made them decide to relocate in Ormstown? "We didn't," Burton replies. "It just happened. We knew some people here and decided to look around. This property (on Route 201 South) happened to be for sale. We liked it, so we bought it."

Burton says he operates Our House without any grants from the government. "We're a private institution surviving on a federal government contract, but we're always in the red," he points out.

Enhancing the visit by the Mackay Centre children was lunch, courtesy of McDonalds (hamburger buns and soft drinks); Abattoir Viau of Hemmingford (hamburger meat and hot dogs), and Grant's bakery in Huntingdon (hot dog buns and desserts).

But it was no small coincidence that finds the Mackay youngsters on the Our House guest list. Hope Burton, the energetic 21-year-old daughter of Gerry and Sharon, just happens to be on the Mackay Centre staff as a teacher's aide.

Hope accompanied the children to Our House, along with Mackay Centre teachers Freda Solman and Dorothy Aronowitz. Burton's chief councillors, Andy Carrière and Will Gallant, also helped supervise the outing, the third such visit by a Mackay group this year.

There was one element missing from the Mackay children's day in the sun. While bearded goats sniffed at wheelchairs nearby, in the midst of all the fun and frolic stood an empty stall with the ominous sign "Chez Shiek" posted above it.

Who was this mysterious disappearing "Shiek"?

"Shiek is a stallion," explained a member of the Our House staff. "Whenever we have visitors, he's kept in the back."

"Why is that?" asked one urban tenderfoot not well versed in the caprices of your average, everyday stallion.

"Because," pointed out the staff member. "He's still a stallion!"

According to people who know about such things, that means he is liable to become aggressive, excited and kick up his heels in the presence of strangers.

As they say: A stitch in time saves nine. And the Burtons believe in taking the necessary precautions.

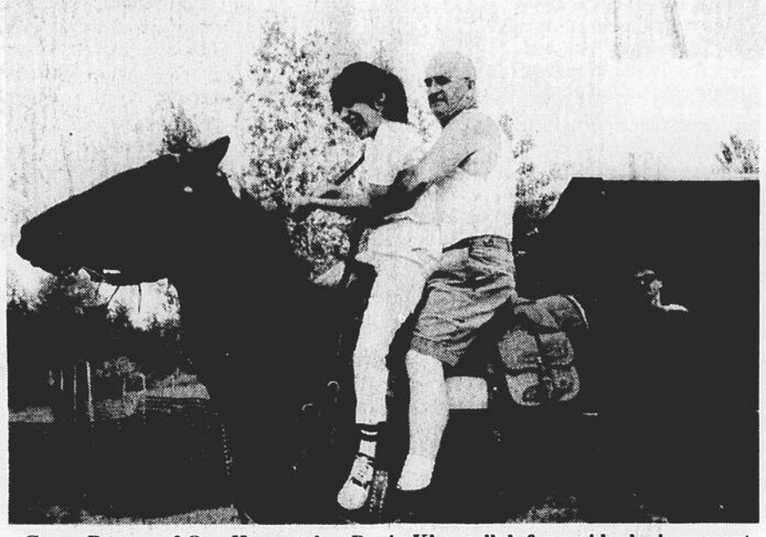
The youngsters had been expected to sing the official Our House song, "Being He With You Today" upon their arrival at Our House. But somehow the message evidently got lost in transit.

"Say, isn't that the song made famous by Michael Jackson?" asked one intruder in jest.

"Well," drawled a Burton aide, "if he shows up, he can sing it!"



Hayley Solman, left, pets baby chick offered to her by Karleen Ami while Leore Fruchter looks on.



Gerry Burton of Our House takes Rania Khayrallah for a ride during recent visit of children from Mackay Centre.



Nanny goats and billy goats sniff out wheelchairs much to the delight of Mackay students Gregory Norman, Perry Jack and Carly Mieszczyk while teacher Dorothy Aronowitz gives directions, rear.

Hat-trick for Plouffe on Ormstown race card

More than 850 spectators found their way to the Ormstown Fairgrounds June 13 to attend the first Regional harness racing circuit event of the season.

Trotters and pacers shared the honors in the event presented in conjunction with the Provincial Association of Amateur Racing Clubs and sponsored by the Quebec Racing Commission.

Year after year this event has been a tremendous success in Ormstown. This season fans wagered the record sum of $20,886 on the 11-race card.

Fastest mile of the matinee was run by Le Super Garçon, an offspring of Motoring Blue Chip. Serge Turenne steered the horse to victory in 2:06.2.

Yvon Plouffe of Angers also enjoyed a big afternoon by scoring a hat-trick with Bo Banjo, Bo Roxy and Bo the Kid.

Bo Banjo, three-year-old filly out of After Shock, was clocked in 2:17.4. Bo Roxy, a three-year-old colt from Maxie B., won in 2:10.4. Bo the Kid, 2, posted his first-ever triumph in 2:15.2.

Driver Gérald Laberge of Ste-Martine posted a double. He won with Bets Song, a three-year-old daughter of Betrayal, in 2:13.2. Then he speeded things up a bit with a smashing victory in 2:06.4 in the sulky of Habra Almahurst.

Pacer Champion Angus, with Alain Wagner aboard, also notched his maiden career triumph in 2:10.3.

Ormstown Standardbred Club-- off to the races

Ormstown Standardbred Club of Ormstown opened the season with its first series of races Sunday past. For the next 10 Sundays reaces start at 1:30. The public is invited to the Ormstown fairgrounds to enjoy the fast-paced action.

Here are the results of last week's races:

Race # 1 1. Laudes Tempo, John Bernert, driver, L. Deschamps, owner; 2. Baby Breez, Norman Joannette, C. Soucy; 3. Harmony Bay, Claude Dumouchel, C. Soucy. Time of race 32-106-141-218.2

Race # 2 - Pace 1. Amazone Vision, Gerard Dubuc, driver, Gerard Dubuc, owner; 2. Wana Dancer, J. Guilbault, J. Guilbault; 3. Fushia, Gerard Giroux, G. Giroux. Time of race 31-104-138-210

Race # 3 - Pace 1. Laudes Messange, Laurent Deschamps, driver, L. Deschamps owner; 2. Festival Grade, Alain Roy, A. Roy; 3. Very Richard, F. Vigneault, F. Vigneault. Time of race 34-109.3-1.45-217.1.

Race # 4 - Pace 1. Viscosity, C. Dumouchel, driver, Claude Beaudoin, owner; 2. La Habra Almahurst, Michel Legault, Remi Legault; 3. Nalas Durango, Roger Legault, R. Legault. Time of race 33-103-135-208.2

Race # 5 - Trot 1. Slow Cooker, John Bernert, driver, J. Bernert, owner; 2. Lucette Somoli, Louis Pivin, L. Pivin; 3. G.M. Michaud, Gilles Michaud, G. Michaud. Time of race: 35-1.11-1.46-2.21

Race # 6 - Pace 1. Viscosity, C. Dumouchel, driver, C. Beaudoin, owner; 2. Nalas Durango, R. Legault, R. Leagult; 3. Lambra Almahurst, Michel Legault, R. Legault. Time of race: 31-103-136-207.2.

Race # 7 Pace 1. Mather's Bostonian, G. Laberge, driver; G. Laberge, owner; 2. Amazone Vision, G. Dubuc, G. Dubuc; 3. Wana Dancer, J. Guilbeault, J. Guilbeault. Time of race 31-104-138-210.

Race # 8 Pace 1. Laudes Messange, L. Deschamps, driver, 1. L. Deschamps; 2. Ayrton Drummond, J.C. Chantigny, J.C. Chantigny; 3. Very Richard, F. Vigneault, F. Vigneault. Time of race 33-108-143-213.4.

Race # 9 Trot 1. Laudes Tempo, J. Bernert, driver, L. Deschamps, owner; 2. Baby Breze, N. Joannette, C. Soucy, 3. Black Guppy, M. Paquette, M. Amesse. Time of race 33-107-141-214.2.

There will be racing next Sunday, June 28. Next week results of Horse Racing from Ormstown Fair. Information A. Murphy - 264-5147.

Giant Steps are taken with Pegasus

Boris Yeltson is in Canada, The Earth Summit continues. Constitutional reform and the New Democracy in Russia. We are bombarded daily with facts and events that make us stop and wonder, why are we here? and what is this all about?

Well Thursday, June 11, 1992 in the small town of Ormstown I got a glimpse of the big picture. No, it wasn't the Ormstown Fair, it was the moment when a small frightened child held a rabbit for the first time.

Crysta-Lynn is autistic. She is perhaps six or seven. She had never seen a real live animal before and it was a scary thing. I introduced Benjamin bunny to her and she screamed and hid behind another girl. Her eyes told me she really wanted to get acquainted with this little creature but she wasn't sure what to expect.

The bus from Giant Steps (a Montreal based school for autistic children) arrived around 11 a.m. bringing twenty-five autistic children and the same number of helpers to Pegasus which operates out of Unicorne stables.

Crysta Lynn emerged from the bus wide-eyed and a little unsure of the setting. The rabbits were her first glimpse into the country way of life. It took a little coaxing and a very patient bunny. Finally grinning from ear to ear she held up the bunny on her own, a little awarkwardly but with triumph in her eyes.

Lacey, another little girl mounted a pony for the first time. She muttered "Be brave" to herself several times, then slowly slid on Snowball's back. From the cheers around you would think she had won the Gold at the Olympics.

Some kids swam in the pool, others petted the sheep, and amongst the hay maze some kids discovered how much fun a hay fight is. A screeching cloud of chickens flew out from the barn with a bunch of laughing kids just behind.

A few hours later a bus load of tired children and adults alike sped back to Montreal. Hands waving enthusiastically and faces a little more tanned, the Giant Steps kids vowed to return soon. For them it had been a great day of discovery in the country, for me and the others at Pegasus it had been a chance to share the country experience with some very special people.

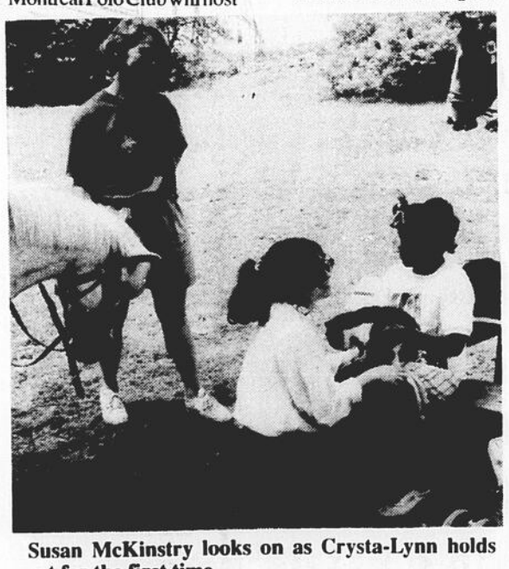
Pegasus, a member of Cantra (Canadian Therapeutic Riding Assoc.) offers "A day in the Country" and therapeutic riding to the Chateauguay Valley and the greater Montreal area. Pegasus depends on the help of volunteers to make days like this possible. If you have some time please call us at 829-2011 or 829-3900.

Summer Sunshine

Summer Sunshine,
Isn't it hot.
Coolness is very hard to find,
You need just the right spot.
The flowers have grown,
The grass is so green.
The sun upon its throne,
What a sight to be seen.
Birds are singing,
Rivers Flowing.
Bells are ringing,
While happiness is growing.
You cannot have a better time,
Than when you're in the summer sunshine.
Fiona Story

On August 9, 1992, McGill University Comprehensive Cancer Center and The Montreal Polo Club will host a polo game for the benefit of Pegasus. Please reserve now as tables are limited.

Yvonne Lewis Langlois



Susan McKinstry looks on as Crysta-Lynn holds cat for the first time.



Lacey on horseback with helper and Susan McKinstry.

Save up to $60 per year
by lowering your thermostat at night from 20°C to 17°C
Zzzzz
ECOKILO 333-KILO 1 800 567-KILO

Gotcha!
Reading another Gleaner ad. 264-5364

STOP SMOKING PAINLESSLY
SAFE! PROVEN!
QUEBEC LASER THERAPY CENTRE
Galerie Ormstown (IGA)
4 Bridge, Ormstown
Tél.: 829-3189 Serge Bayard Therapeutist

DR YVAN PERREAULT DENTIST
DENTIST OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. to 5:30 P.M.
TUESDAY NIGHT 6:30 P.M. to 9:00 P.M.
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

PROFESSIONAL DIRECTORY

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORÈS PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
HOWICK OFFICE (Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.:264-3298

Jean-Luc Crête C.G.A.
Crête & Raymond
•FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
107 LAKE, HUNTINGDON

HENRI LEMYRE
NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ.
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514)373-9993
1-800-363-5392

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
2344 COVEY HILL RD.
FRANKLIN CENTRE
TEL.: 827-2373

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMETRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

TO RENT
TEL.: 264-5364

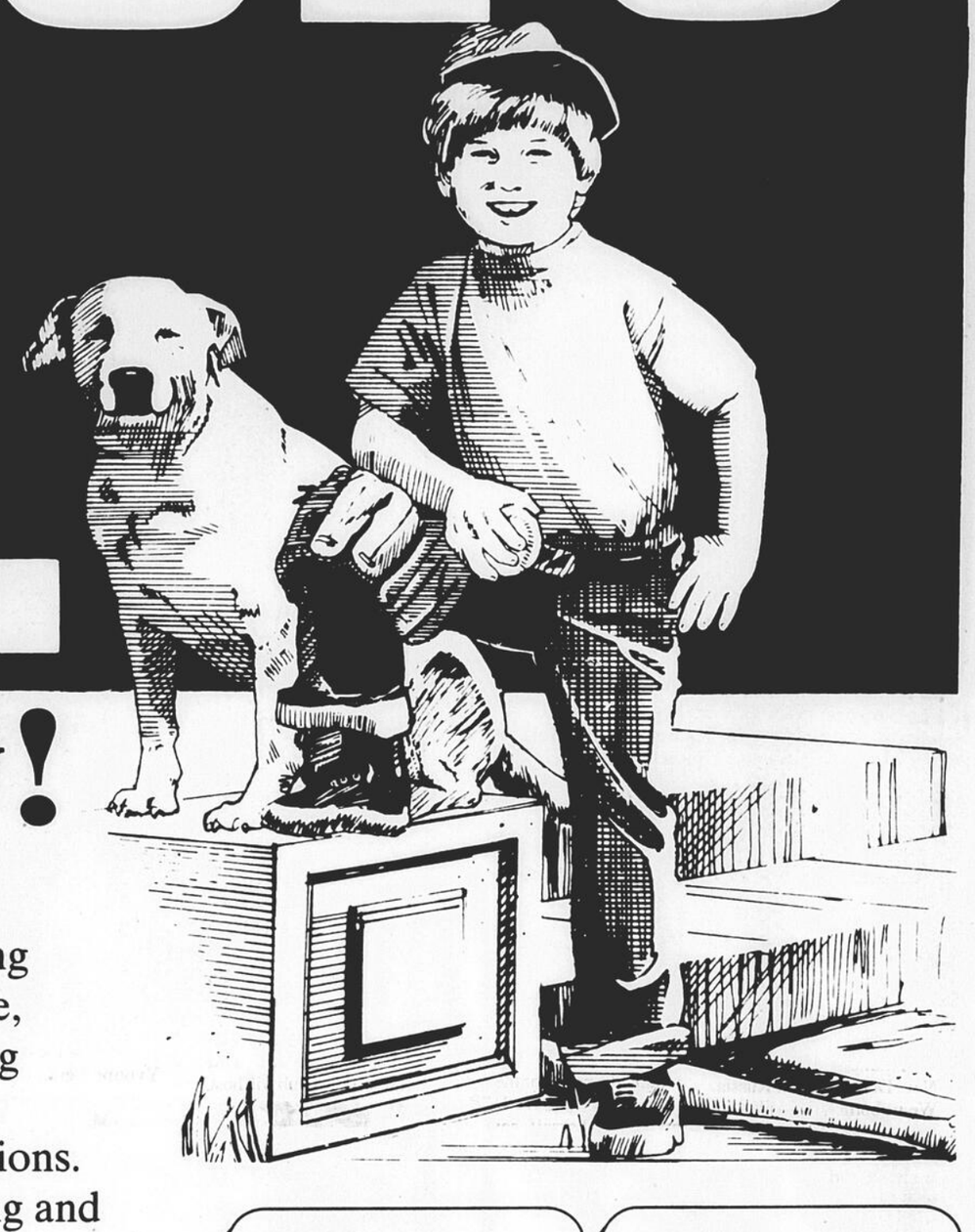
IMMEUBLES McKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER
447 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMMINGFORD

Save up to $9 per year
by installing a reduced-flow faucet aerator.
ECOKILO 333-KILO 1 800 567-KILO

SINCE 1883
RUGS CERAMIC
LINOLEUM CARPET
TILES HARDWOOD
JC LANCTÔT
SEE LANCTÔT AND SAVE A LOT OF DOUGH
640 ST-REGIS ST-ISIDORE
861-7540
692-4655

MEN'S BOAT SHOES
SPECIAL $14.97
LADIES' BOAT SHOES $9.97 CHILDREN'S BOAT SHOES $7.97
LADIES' L.A. GEAR HI and LOW CUT SNEAKERS $50.00 VALUE SPECIAL AT $24.97
MEN'S 6" and 8" LEATHER WORK SHOES $80.00 VALUE $49.97
MEN'S AND LADIES' DINGO'S AT SPECIAL PRICES
• CHECK OUR OTHER SPECIALS & NEW ARRIVALS DAILY •
NEW HOURS: MON., TUES., WED. & SAT.: 9 to 5 THURSDAY & FRIDAY: 9 to 7
Tru Stitch FACTORY OUTLET
PLUS MANY UNADVERTISED SPECIALS
123 Catherine Street
Malone, New York

SCHOOL'S OUT...



Drive Carefully!

Summertime is the best of times for vacationing school kids! Excited and happy to be schoolfree, they're not so careful when it comes to watching traffic and obeying street signs.

So, we ask all you drivers to be especially cautions. With the kids' play time extended to all day long and the safety patrol force on vacation too, now more than ever, a careful two hands on the steering wheel is necessary!

School's out - drive carefully - please!

CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON
MICHEL BEAUDIN DIRECTOR
TEL: 264-5371

LAWRENCE CARRIGAN
SERVICE STATION
GENERAL REPAIRS
264-3833
HUNTINGDON

IGA BONIPRIX
ROBERT PLOUFFE, PROP.
264-2909
HUNTINGDON

AUX JOYEUX LURONS
BAR • MOTEL • DINING ROOM
827-2206
4275 ROUTE 201 SOUTH
ST. ANTOINE ABBE

Ross Hawkins Inc.
HEMMINGFORD, QUEBEC
PONTIAC - BUICK - GMC TRUCKS
Bus.: 247-2781
247-2763
Res.: 247-3269
MICHAEL HAWKINS PRESIDENT

CIBC Canadian Imperial Bank of Commerce
Huntingdon
D.L. DAVIDSON
Manager
Tel.: 264-5328

Les Entreprises Excavation & Béton Charly Ltée
TEL.: 264-2523, FAX.: (514) 264-3482
50 BOUCHETTE, HUNTINGDON

GORDON A. FERRY INC.
ESSO DEALER
FOR ALL YOUR PETROLEUM PRODUCTS
246A RTE 202, HUNTINGDON
264-5161
HOWICK ZT13890

VD FONDATION
FOR TOP QUALITY WORK
TEL. 264-5922
HUNTINGDON

HADLEY & CHARTRAND
INSURANCE INC.
GLEN HADLEY: 247-2424, BUREAU
ANDRE CHARTRAND: 825-2561, HOWICK
HEMMINGFORD:
TEL: 247-2424 • 247-2707

ALBERT CHABOT
PHARMACIST
For a personal & Professional service
829-3891 • 829-2351
30 Bridge Ormstown

METRO
TEL.: 264-5339
1 HENDERSON
HUNTINGDON

TÉLÉPHONE:
264-6700
264-3443
Quincaillerie André Laberge Inc.
(ANDRÉ ET NICOLE, PROP.)
162, RUE CHATEAUGUAY
HUNTINGDON

GERALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
TEL: 373-0236
ST-STANISLAS DE KOSTKA

AUTOBUS HUNTINGDON
DIANE ET YVES QUENNEVILLE
PROPRIETORS
TEL: 264-5494
99 LAKE ST.
HUNTINGDON

fertibec
Tél.: (514) 427-2132
1475 Boul. St-Jean Baptiste
C.. 340
Ste-Martine, P.Q.
J0S 1V0

DEWITTVILLE GENERAL STORE
John & Pat MacWilliam
264-5840

Huntingdon Mills Ltd.
Factory Outlet
• SWEAT SHIRT • BLANKET CLOTH
• UPHOLSTERY FABRIC
• FUN FUR AND MORE
72 Dalhousie St.,
Huntingdon, P.Q. J0S 1H0
Montréal Direct: 455-9331
Huntingdon: 1-(514) 264-5361
Fax.: (514) 264-6921

PROMUTUEL THE INSURANCE WISE PEOPLE
PROMUTUEL
Haut St-Laurent
1445, route 201
Ormstown
(514) 829-2382,
1-800-363-5133

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
ASPHALT-LANDSCAPING-EARTH
373-5072
ST-STANISLAS DE KOSTKA

HUNTINGDON DRY CLEANER INC.
264-5440
72 LAKE HUNTINGDON

GOODYEAR
WHEEL ALIGNMENT
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
FRENCH FRIES
HUNTINGDON 264-2577

Tél.: 264-2166
Autobus Roland Leduc Inc.
SCHOOL BUS
SPECIAL CHARTERED BUS
Céline P. Leduc PROP
16 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON QUE J0S 1H0

CROWN DIAMOND ... in all confidence
unitotal the answer to your problems
QUINCAILLERIE
R. GAUTHIER INC.
(LES GALERIES ORMSTOWN)
TEL.: (514) 829-2090

GARAGE CLINTON SUNOCO WELBURN INC.
SUNOCO PRODUCTS
ALIGNMENT & WHEEL BALANCING
GENERAL REPAIR
TELS.: DAY 264-3624 • NIGHT: 264-3141
2210 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.

LES PÉTROLES PHARAON
(Berthiaume)
- Experienced mechanic
766 RTE 201
ORMSTOWN 829-3311



Craft & Recreation Center breaks for summer

The closing of the Craft and Recreation Center on June 17 comprised of guests from the Legion and March of Dimes. The Dandy Crafty Dancers under the direction of Helen Stewart did some nifty dancing.

Mr. Les Gibbons sang and played alot of lovely pieces on his guitar.

We closed with the Kitchen Band playing many snappy numbers. . Backup orchestra included Marion Anderson on piano, Ross Dunn, guitar and Clarence Dunn with harmonica and violin, Sophie Picard, guitar and Vera Dooling on drums. Helen led this music. Marjie danced "Jamaica Farewell".

We will all see the members in the fall season in September. Happy Holidays to all!

The Shoestring Theatre's latest production

The Shoestring theatre presented its first original French play entitle "Maudites Bébittes" in Lacolle on May 29-31 at the Centre Culturel Teodore-Ryan. Judging from the enthusiastic response of laughter and standing ovations on Friday and Saturday evenings, the play was a tremendous success.

Congratulations go out to the 400 or so patrons who turned out to see Shoestring thought-provoking drama comedy that touched on such themes as racism, sexism, recessionary times and day to day relations between family and neighbours.

Beginning with the detailed realistic set decor of two clapboard house facades and verandas, complete with fences and gates, designed by Vincent Ierfino and constructed by Ian Farmer (a home renovator and cabinet maker), along with Allan Smith, Mario Fortin and Don McMahon, right down to the Honda car in the backyard, the audience was treated to a highly technical show.

The predominantly strong and talented cast delivered an evening of quality entertainment full of special moments, at times emotional and highly explosive and another times humourous and full of comical relief. Special mention must be given to Marie Grant of Hemmingford who, although a debutante in the world of theatre, gave a super performance in the leading female role of Huguette Wadon.

The much talented Yervant Stepianan (Hemmingford) and Guy Chalifoux (Sherrington) were a delight to watch as they played well off of each other in the two main made roles of the play. A witness to the fact that Anglophone and Francophone can co-exist, work, create and co-operate together, not only on stage in a play as fictional characters, but as two people working together toward a common goal!

The actors were supported by a well organized technical production crew of about 20 or so dedicated souls! Aficionados of the theatre... Much is owed to the actual physical and moral support of these people.

The theatre troupe would like to take this opportunity to thank all those merchants who supported this enterprising endeavour, both in Hemmingford and in Lacolle. Last but not least, many thanks go out to the local commerces, the Catholic Women's League, the Hemmingford Village Council, and André Chenail (for procuring a small grant from the Ministry of Recreation et Loisirs) for their generous donations towards the fund raising campaign for better technical equipment.

"Maudites Bébittes" audience members were treated to special lighting and sound effects provided by sophisticated professional equipment. Once again, a big thank you to all the groups who have responded up to date to our letter campaign. Tax-deductible receipts will be distributed to all those who contributed within the next few months.

By your contributions, the group is heartened and finds some of its motivation to continue in the knowledge that somewhere out there, there are people who support the vision of a cultural theatre group.

The theatre group is looking for individuals who have interests and talents in carpentry and creative painting in order to help in the area of set construction ie. a country interior hardware store; a pirate ship, a turn of the century railroad station.

Anyone who is interested to actively participate is asked to contact Vincent Ierfino at 247-2215.



Chantal LaRose and Chantale Dauphinais (both from Hemmingford).



The cast: Marie Grant, Guy Chalifoux, Colette Vachon, Elizabeth Thompson, Bill Hadley, Genieve Rousseau, Chantal Dauphinais, Yervant Stepianan, Don McMahon and Chantal LaRose.

News from Huntingdon's Craft and Recreation Centre

by Gloria McIntyre

With a tremendous turnout at our closing luncheon the Craft and Recreation Center wound down after a very enjoyable and busy year.

The abundance of colorful flowers skilfully arranged throughout frangranced the hall for this special event.

Everyone enjoyed a refreshing glass of punch as they visited with friends before the festivities began.

The guests and members were welcomed after which Father Clement said grace. The buffet was wonderful with a large selection of salads and cold meats filling everyone to their hearts content. The fruit salad and cookies added the finishing touch.

Our entertainment program got underway after a few words from the first vice-president of Branch 81, George Tobin, followed by a message from the Quebec March of Dimes conveyed by one of the executive directors, Anne Cameron.

The Grand Blossom square dance performed expertly by the Center's own Dandy Crafty Dancers opened the show. Ces Gibbons delighted us all with his singing of old-time country western favorites. Next, everyone kept in time as our Kitchen Band played a medley of songs thoroughly enjoyed by all. The program ended with the band playing 'Till We Meet Again' which we all hope will be very soon.

I would like to thank Marion Anderson, Sofie Picard, Vera Dooling, Clarence and Ross Dunn for joining us in the backup band. Ces Gibbons, The Kitchen Band, The Dandy Crafty Dancers for taking part and Helen and Marjie for co-ordinating this very enjoyable program. I would also like to thank al our guests and members who came out to help make this day a success. Last, but not least, I would like to thank all the people who brought in food or gave donations, the set up crew, the flower arrangers, the kitchen crew, the people who cut up fruit, the workers, the people who made and served the punch, the ticket sellers and the clean up crew for without all you people something like this would not be possible.

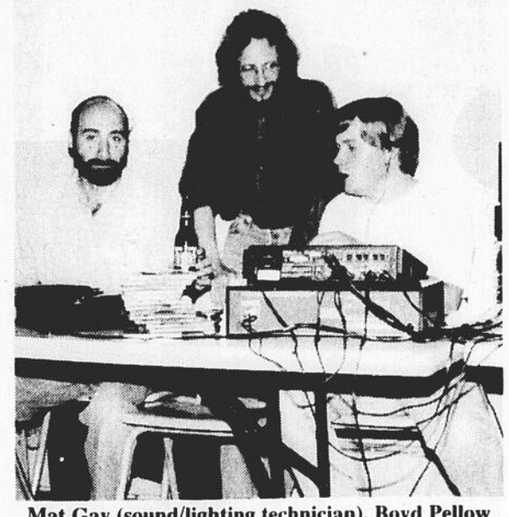
The Center will re-open on September 9 with a volunteer's meeting at 11 o'clock. If you are looking for something to do on Wednesday's during the summer the Legion will be having a drop-in Center with everyone welcome. You can come in at 12:30, starting July 8, and enjoy a game of cards or shuffleboard.

On behalf of Bev and I we hope you all have a very relaxing and enjoyable summer.

See you back at the Center in the fall. Cheerful greetings to all our sick and shut-in friends.



Helen Stewart being presented with a gift. Marjorie Moore read a poem about "Volunteers," Helen being a great one, and Gloria McIntyre (left) read a poem honouring Helen, written by Jon Proudfoot. A gift was given to Bev Watson (right).



Mat Gay (sound/lighting technician), Boyd Pellow (music composer, guitarist, manages his own guitar repair shop and custom building guitars in Hemmingford), Mario Fortin (lighting technician and set construction crew member).

A review of Talley's Folly at Projet Renaissance

Projet Renaissance has launched its summer program with a fascinating and unusual play that has been a Broadway success and Pulitzer Prize winner and for all that fits into Grove Hall as though it had been meant for there. It is a bitter-sweet love story for two actors, a man and a woman. Its action all takes place in one unchanged and beautiful setting that, with the help of skilful lighting, provides a haunting background for the changing moods of its sophisticated dialogue.

Their roles make heavy demands on the two actors, Jane Wheeler and Ari Snyder. They play two younger middle-age people coming to terms with a courtship that is deliberate on the man's part and still not fully awakened on the woman's. The scene opens with a leisurely and quizzical introduction by the man, which rapidly turns into a verbal fencing match when the woman, whom he is waiting for, enters. This proceeds through absorbingly interesting stages to a process of mutual discovery that becomes a very emotional one, yet without losing its edge of wit.

The dialogue is swiftly paced and its to and fro and up and down are sometimes breathtaking, sometimes very moving, and it is all beautifully acted, a brilliant performance and production. There are emotional depths to the story, and a serious human question too, which the man, a refugee from anti-Semitism in pre-war Europe, poses. One is drawn into all this by the very wittiness of the language, and near the end of the play the mood becomes very powerful.

Not only the actors but also the director, Pauline B. Abarca, and those in charge of the production, are to be congratulated. And Projet Renaissance too, which after a spring of excellent chamber music concerts have begun their summer program with such a flourish. The play may still be seen in Grove Hall on Thursday, Friday, Saturday and Sunday evenings, June 25, 26, 27 and 28.

George Johnston

Ormstown 4-H Exchange

Ormstown 4-H Exchange The time is approaching — on July 7 the Nova Scotians will be here to visit Quebec.

The ten members of the Ormstown 4-H club participating in this exchange, Alan Bryson, Linda Watt, Nancy Cameron, Brent Watt, Robert Mason, Kirk Watt, Laura Green, Roy Younie, Kent Watt and Nancy Greig have been busy fund raising all spring. So far the group has raised approximately $800., the goal is $2000, they still have $1200 to raise.

All funding is provided by the Secretary of State of Canada. The money raised is to pay for the activities when the group from Bridgeway, Nova Scotia comes here.

There will be a car wash on Saturday, June 20, at the Ormstown Fire Station from 10 a.m. to 3 p.m. If you haven't gotten you dad or husband a father's day present yet, come out and get his car washed. Along with having his car washed, you can pick something out for him from the bake table, craft table or garage sale.

"We'd like to thank the people who've supported us with their generosity," said Nancy Greig.

Ormstown bantams unbeaten in soccer

Five of six inter-city soccer teams playing for the Ormstown Soccer Club are playing well after the first month of the season.

Both the Bantam girls and boys are undefeated after four games, while the two Pee Wee teams and the Mosquito Recreational team lead their leagues. Pee Wee Recreational starts its season this week.

Well over 200 youngsters are registered with the Club for this year, playing soccer in house leagues on Monday and Tuesday evenings at the Ormstown Recreational Centre or on inter-city league teams throughout the week at the Rec. Centre or other Valley towns. Some practices also take place at C.V.R.

According to Daniel Schinck, President of the Ormstown Soccer Club, this year is the most successful yet for the Club.

"In 12 years, we have never had this many players registered. It's nice to see that soccer has become so popular in the area", he noted after a recent Club meeting". "Not only are our numbers up, but the inter-city teams are strong contenders in their divisions, which means the players are learning the game well. It is very satisfying to see."

In other soccer news, the Club has a car wash this Saturday at Ecole Notre-Dame de Rosaire in Ormstown. Four fund-raising car washes have been planned for the season, with the Bantam girls doing the washing this weekend.

Hemmingford Village Council - garbage pick up, zoning by-law, police services budget

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

A public meeting of the Hemmingford Village Council was held in the Town Hall at 7:30 p.m. for the modification of the zoning bylaw. A few citizens attended and were satisfied with the information given. This meeting was closed at 7:45 p.m. with all councillors present.

Pierre Arnoldi requested information on procedures undertaken to have a doctor established in the area. With summer coming and the numerous campers, there is more need for medical attention in Hemmingford.

A study was done concerning the pick up of garbage. Contracts were requested for a one-day, weekly pick up and one day per month recycling pick up. It was felt that citizens were used to two days a week pick up and if changed they would find it hard. A financial study was done considering last year's contract and this year's contract. By adding recycling, the cost would be approximately $10 more a year per household.

Because the expense is not extensive the village council felt they would rather leave the garbage pick up at two days a week.

During the month of June the secretary-treasurer Diane Lawrence will be sending out a pamphlet concerning all the information on recycling with a schedule.

A notice of motion was passed for the modification bylaw which will be presented at a future meeting to be held on June 16 at 7:30 p.m. in the Town Hall.

André Leavey, the municipal inspector, advised the council of several areas where the pavement is damaged due to the repairs of water pipe breakage. Authorization was given to have them repaved at a cost of approximately $1,700.

There will be a course on the economy of our area offered by C.D.E. (Corporation of economic development of des Jardins-Napierville) on Saturday, June 20. Two councillors, Donald Hebert and Rejean Greer, with the Mayor Maurice Patenaude and the Secretary-Treasurer Diane Lawrence will attend.

A special meeting will be held in the Town Hall on Tuesday, June 23 at 7:30 p.m. to adopt a supplementary budget to cover the police security bill. This bill has been forwarded to the council by the Minister of Municipal Affairs. A bylaw for a special tax will be adopted.

Accounts payable totalling $20,340 were approved. The meeting adjourned at 9:45 p.m.

Summer schedule for MP's riding office

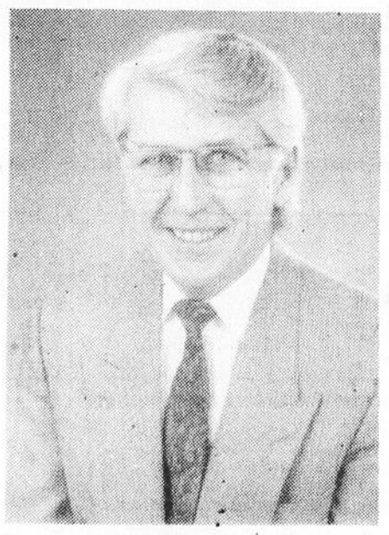
Mr. Hudon's office would like to advise his constituents of the changes in his office hours for the summer period.

The riding office will be closed from July 3 to August 28 at noon every Friday. The regular office hours from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. remain unchanged (closed for lunch between 12 p.m. and 1 p.m.).

It should be mentioned that the office will be closed for two (2) weeks from July 10 at noon to Monday, July 27 at 8:30 a.m.

In the event you have any inquiries, please be sure to leave the message on our answering machine at 377-1050 and we will return your call as soon as possible.

CANADA DAY
JULY 1

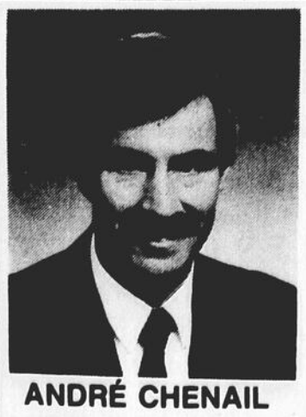


This year Canada is celebrating its 125th birthday; in the present circumstances, this celebration will certainly not go unnoticed.

It is appropriate to mark this birthday, like any other: Canada is my country, not someone else's. Canada is part of me, my father, my mother and my ancestors; it is also the asset I want to leave to my children.

I wish all Canadians a happy celebration.

Jean-Guy Hudon, M.P.
Beauharnois-Salaberry
Parlementary Secretary to the President of the Queen's Privy council for Canada and Minister Responsible for Constitutional Affairs



ANDRÉ CHENAIL
M.N.A. FOR COUNTY OF BEAUHARNOIS-HUNTINGDON

BEST WISHES FOR
Canada Day Holiday

Together, we can rely on our deep roots, so as to carry us on the long road that led us to today.

Hôtel du Parlement
Québec (Québec)
(418) 644-5992
6, rue Eilice, Beauharnois (Québec)
TÉL.: (514) 429-4695
1-800-363-5188

André Chenail

BEST WISHES
FOR THE CELEBRATION OF THE
Canada Day Holiday
Cleyn & Tinker (1989) Inc.
HUNTINGDON

CLASSIFIED ADS

ONLY 5.00 (G.S.T. INCLUDED)

FOR 15 WORDS OR LESS PAYABLE IN ADVANCE BY CASH OR CHEQUE

CALL 264-5364

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

FOR SALE

METAL FRAME for sandbox 8 ft. sq. rounded edges, originally made for school playground. $60. Tel.: 829-3601. (Y)

"FRIGIDAIRE" STOVE and refrigerator, almond, like new, $900. or best offer. Tel.: 829-4177. (Y)

DROLET SMALL airtight stove with pipe, used twice only $200.; also 3 speed ladies' bike, blue, $50. Tel.: 264-3083. (62)

USED BALERS JD 338 with #40 bale ejector, JD 336 with #30 bale ejector, JD 336, JD 24T, MF 10, MF 124, mower conditioner JD 1209, discbind tarrup, tractors Oliver 1955, IH 886, Ford 8N, JD 1630 w/loader, JD 2140, JD 4020, 2 Dion forage wagons; NH-256 IH-10, New Idea rakes; Donald Brown, Howick. Tel.: 825-2093. (Z)

THE SALE ends June 30th! We have the lowest prices! Treated lumber 1x6x6: .99, Patter 2x2x42: .49, 2x4x8: 2.10, 2x6x8: 2.99, 4x4x8: 3.99, 6x6x8: 9.60, Lattice #1 4x8: 5.95, Interior doors: 9.57, steel 39.95, Aspenite 7/16 6.69, 3/4 TG 7.49, Plywood 1/2: 11.49, 5/8: 14.50, Asphalt shingles 10-15 years: 5.47, Oak flooring 2-1/4: .69 ft., select 1.09 ft., prevarnished 1.89 ft., spruce 2x3x8: .75, 2x6x8: 1.59, 2x8x12: 3.36, 2x10x14: 6.75, Pannelling 4.97, Clapboard masonite 39.00 square, New, quality paint 9.95, Melamine 4x8: 7.97, 5x6: 5.97, Material with imperfections. Cash only. Lachute 514-562-8501. (Y)

SAWDUST OR bark for sale, delivered by truck load. Call Mark Stevenson. Tel.: 827-2491. (D)

FOR SALE

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

CORN HARROW; hay rake, bale elevator 28 ft., tin bottom; stook fork; disc harrows drag type 8 ft.; Tel.: 264-2749. (Y)

TWO YEAR old mare, Standardbred, 16 hands, $750.; also 1970 GMC pickup, 3/4 ton, 4x4, partially restored, sell complete or in pieces, best offer. Tel.: 264-5103. (Y)

HAY - 2400 bales, U-cut, $1,500. or will share crop. Tel.: 247-3400 or 247-3281. (Y)

ROYAL LEPAGE

15 KING, HUNTINGDON
MARILYN PARTRIDGE
OFF 264-4798
RES.: 264-3095



ORMSTOWN: 10 arpents. Horse farm with beautiful Victorian solid brick - 10 rooms, stone fireplace in kit., woodstove in LVR pine floors and exceptional modings. Attached is stable with 3 box stalls. MLS



FRANKLIN CENTRE: 1 acre. 1st time offered for sale in three generations. Handsome Scottish stone 3-5 bedrooms, attached sheds. House offers many fine features, original woodwork, floors, pantry. Ideal as **"Bed & Breakfast".** $140,000 MLS.

HOWICK: 35 arpents. Mini-farm with 2 storey home 3 bedrooms. Smaller stable. Lovely maple bush of approx. 15 arpents. $92,500. MLS

HINCHINBROOKE: Spectacular Post & Beam 3 bdrm 2 storey new England style, fireplace $98,000.

ORMSTOWN: Very attractive brick bungalow with attached garage. 3 bdrms. immed. occupancy $74,500.

FOR SALE

1986 FORD Aerostar, 94,000 km, 6 cylinders, 7 passengers. Tel: 826-0314. (Y)

MAYTAG WASHER-dryer gold $400. pr. also 750 watt G.E. microwave complete with stand $200. all in excellent working condition. 264-2472. (Y)

NEW FURNITURE: 5 piece bedroom set, Colonial style sofa, swivel chair, coffee table. Evenings, Tel.: 264-6068. (Y)

35 YOUNG Simmental beef cattle with very nice Simmental calves. These cows are rebred by a bull 50% Simmental and Piemontais. For information: 514-263-0670 or 263-4480. (Y).

1992 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

1984 MERCURY Cougar, 120,000 km, 5 l engine, excellent looking car. Tel.: 829-2027. (Y)

SHAVINGS, BIG bags & small bags. Tel.: 264-6671. (Y)

THERMO WINDOWS, one 4'x7', one 4'x8', other sizes also. Tel.: 264-3674. (Y)



A.B.M. CONSTRUCTION
ALTERNATE BUILDING METHOD
BRENT BOWN
TEL.: 264-9406

TO RENT

HUNTINGDON
LARGE 3-1/2, upstairs, spacious kitchen-living-room combined, fridge and stove included, ceiling fans, wall to wall carpet, beautiful pine kitchen cabinet, taxes paid, $285./month. Tel.: 264-3404. (Y)

HUNTINGDON - 4-1/2 (upstairs), located at 28, Wellington, electric heating. Available July 1. Tel.: 317-3170. (A)

APARTMENT 4-1/2 to rent, 1508 Jamestown Rd., Ormstown. Tel.: 829-3312. (Y)

HUNTINGDON - 3-1/2 furnished, TV antenna, hot water supplied, taxes paid, Maurice Perreault. Tel.: 264-6893 or 373-6779. (62)

4-1/2 ROOM semi-basement apartment, located in modern building at 84 Prince St., Huntingdon. Electric heating, washer and dryer entrance, carpeting, paved parking, snow removal included. Ideal for quiet couple. Rent $330. per month. Tel.: 264-5364 or 264-6098. (62)

APARTMENT 4-1/2, 5 Wellington, Huntingdon, available July 1, ideal for elderly people. Tel.: 264-5165. (Y).

HUNTINGDON, APARTMENT to rent, 4-1/2, on 2nd floor, $310. month. Tel.: 264-9309 or 264-6256. (8 a.m. to 8 p.m.) (X)

TO RENT

HUNTINGDON: 5-1/2 for rent, electric heat, washer-dryer outlets, private parking. Available July 1st. 264-3480. (Y)

ORMSTOWN
APARTMENT - beautiful 3-1/2 $235./month or 4-1/2 $255./month heated. Tel.: 487-7132 collect, 829-4105 or 487-9931 collect. (B)

A 4-1/2 ROOM completely renovated apartment in Huntingdon located close to stores, banks and post office. Perfect for an elderly person. Rent includes hot water, town taxes, heating, free use of washers and dryer and an air conditioner. Asking $315.00 per month. Telephone 264-3187. (62)

CENTRALLY LOCATED house corner Chateauguay & Lorne, beside Sears. 8 rooms, 2 full bathrooms, fireplace, washer/dryer hookup, el./hot water heating. Ideal for bed and breakfast, spacious home or living quarters/office. Tel.: 514-264-5445 , days (Y)

LARGE 4-1/2, York Street, Huntingdon, quiet area, ideal for retired couple, available August 1. Tel.: 264-2545. (Y)

3-1/2 ROOM apartment located at 24B King, Huntingdon, ideal for single person or couple. Available July 1. Rent $270. per month. Tel.: 264-5364 or 264-6098. (62)

TO RENT

APARTMENT, 5-1/2 - $375. month; 4-1/2 - $350. month; bachelor $175 month; Notre-Dame Street, St-Chrysostome, Yvon Lanthier. Tel.: 825-2907. (B)

PROPERTY FOR SALE

COUNTRY HOME estate "Aux toits rouges", peaceful, exquisite, 50 kms southwest of Montreal, centennial house, 4 bedrooms, inground pool, landscaped grounds 100,000 sq. ft., farm buildings, 50 acres arable land. Now is the season to buy. 239,000$. If needed, option of reasonable balance payment. (514) 377-5434. (Y)

HOUSE IN Ste-Julie, $119,900. for information. Tel.: 649-0523. (B)

HOUSE - K.O.A. campground - farm, 7 bedroom, 3 bath house, in excellent condition, 91.7 beautiful acres, 3 miles from Franklin border crossing, $85,000. or best offer. Tel.: 1-(718) 271-4704. (Y)

WEST BANGOR, N.Y. Ranch home on 11B, 3 bedroom, 1 car garage, new deck, 2 bedroom apartment low down payment. Balance finance by owner. Tel.: (518) 483-0707. (Y)

ADOPTION

MANY DOGS, vaccinated and sterilized. Shangri-la Shelter. Tel.: 827-2155. (Y)

WANTED

WE BUY used refrigerators, ranges, washers, dryers, furniture etc. Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028 or 264-2276. (62)

BABYSITTER in Franklin area. Tel.: 827-2723. (Y)

MAN TO work on farm. Apply to Ray McMillan, Franklin Centre. Tel.: 827-2748. (Y)

REWARD

REWARD $100 for information leading to the recovery of these items: stolen in Dewittville last week: man's CCM fluorescent green mountain bicycle and woman's white CCM mountain bicycle. Between June 12 and 15. Bob Tel.: 264-2406. (Y)

ROOM & BOARD

ROOM AND board for senior citizens 24 hour staff. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (31)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 827-2704. (21)

AUBERGE ANIMALE M and J for all your pet's boarding and grooming needs, contact the professionals at Marcil and Johnston. Phone now at 829-2287 or 829-3206. (62)

WANTED TO BUY

WE BUY used refrigerators, ranges, washers, dryers, furniture etc. Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028 or 264-2276. (62)

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

WORK WANTED

WILLING TO babysit in my home near Prince Arthur Park, huntingdon. Tel.: 264-9426. (Y)

WANTED TO BUY

WANT TO buy: new hay, square bales - 45 to 50 lbs. - Please call: 264-3323 or 264-6422. (Y)

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

PAINTING Homes, interior and exterior, barns, fences and decks. Any job big or small. Tel.: 247-2592. (Y)

LAWNMOWER SALES - Service - Repairs Lawnboy - Briggs-Stratton - Tecumsen, Morris McLean, 81 Main Street, Athelstan Village. Tel.: 264-5704. (Y)

MOLLY MAIDS - We do your housework at a reasonable price $10.00 per hour for 2 persons. In St-Anicet area. Call Viki 264-2505. (Y)

WILL DO painting outside and inside. Franklin and surrounding area. Reasonable. Tel.: 827-2236. (Y)

LAWN CUTTING and trimming service, small engine repairs all at very low prices. Call Denis 829-4188. (Y)

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can .. that is your business; if you want to stop and can't that's our business.

For information and meetings in the area, Montreal

376-9230

AUCTION

At the farm of Late Rufus Fisher,
Barrington, P.Q. (Fisher Rd.)
Wednesday, July 1 - 11 a.m.
All the farm equipment including 2 tractors and small farm tools.
See last Gleaner for listing

LYELL GRAHAM
AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

BROWN DEKALB
WHITE LEGHORN
HUBBARD-ARBORACRE
(FOR GAIN) (FOR STRENGTH)
"FOR JULY 10 and 21 DELIVERY"
Please allow 3 weeks notice for layers



BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2348

QUESNEL, MASSÉ & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

LIQUIDATION & GARAGE SALE
3 BARRINGTON ST.
ORMSTOWN
July 1, 1992
10 a.m. to 2 p.m.

9 ft. demo pool $300.; 12 ft. x 24 ft. aluminum pool $1200..; spas starting at $1250.; resin tables and patio furniture, artificial plants and flower arrangements, dishes and many other household articles.

SIDING SPECIALIST

KAYCAN AUTHORIZED DEALER

B. GREEN
TEL.: 829-3725

- *VINYL*
- *CEDAR*
- *ALUMINUM*
- *SHUTTERS*
- *WINDOW CAPING*
- *EAVESTROUGHS*
- *STEEL DOORS*

• ATTENTION TO ALL FARMERS •

LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME INC.
offers you best prices for your animals. We have buyers from Quebec, Ontario and the United States
Monday Auction from 10:30 a.m. to 7:30 p.m.
369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTOME, QUE.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.58 to .63	.53 to .58	.48 to .53
HEIFER	.67 to .75	.62 to .67	.57 to .62
CALF	1.05 to 1.26	.90 to 1.05	.72 to .90
BULL	.66 to .77	REPACEMENT CALF	
Auction prices posted electronically of grade cows and grain calves every Monday from 8:00 a.m. to 12:00 noon		CHOICE 1.65 to 2.15	AVERAGE 1.15 to 1.65

AUCTIONEERS:
DEAN HOOKER: 829-3356 • TERRY MAHER: 694-2045
• FOR ALL INFORMATION, PLEASE CALL:
LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 • DON MAHER: 637-0463

HOUSE KITS

#201, 26x36, 2 br. **$12,400.**
#202, 26x42, 3 br. **$13,840.**
#203, 26x42, 3 br. **$16,320.**
#204, 26x42, 3 br. **$17,650.**
#205, 26x50, 3 br. **$16,200.**
#206, 26x60, 3 br. and garage **$22,950.**
#207, 30x60, 3 br. and garage **$24,225.**
#208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage **$38,800.**
#209, 24x30, garage kit **$5,900.**
#210, 26x44, 2 br. **$16,500.**
#211, 30x66, 2 br. and garage **$21,300.**
#212, 32x46, 3 br. and garage, 2 storeys **$21,400.**

NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL
514-264-5533
or 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

GERALD MARLEAU & SON
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
FREE ESTIMATE
Tél.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
ELECTRIC HEATING

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
St-Etienne Quebec
TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
377-9076 / 429-5852
Electrical Contractor
Residential Commercial Industrial
FREE ESTIMATE

PHILIPPE TAILLEFER
GENERAL CONTRACTOR





- *RESIDENTIAL*
- *COMMERCIAL*
- *INDUSTRIAL*

264-9213

PUBLIC INFORMATION SOMETHING NEW

TO HAVE NO MORE WEARING GLASSES OR CONTACT LENSES DR. H. HAMMAMI, OPTHALMOLOGIST OPERATES ON MYOPY, ASTIGMATISM AND HYPERMETROPY.

TEL.: 373-5501
ADR.: 58 RUE DU MARCHÉ, VALLEYFIELD

PROVINCE OF QUEBEC
M.R.C. DU HAUT ST-LAURENT
HINCHINBROOKE TOWNSHIP

CALL FOR TENDERS

To all contractors interested to offer tenders for the construction of street ditches at Davignon Park, on a length of 1600 m.

All the tender documents (specifications, draughts and estimates) are available at the Hinchinbrooke Township Hall, 1056 Brook Road in Herdman, Quebec. (514-264-5353)

All tenders must be received at the Hinchinbrooke Township Hall before June 25, 1992 at 4:00 p.m.

All tenderers must have a head office in the province of Quebec.

Given for publication on June 12, 1992.

VILLE DE HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE

RECYCLING

The mayor, Mr. Gerald Brisebois, and the councillors, Mrs. Francine Lalonde, Mrs. Marielle Duhème, Mr. Georges Lazure, Mr. Normand Nadeau, Mr. Yvan Cadoret and Mr. André Brunette invite you to participate in a garbage recycling project.

Rain or shine, recuperation will take place at the municipal garage, 52 King Street on the following dates:

June 27/92	August 1/92	August 22/92
September 26/92	October 24/92	November 28/92
December 19/92	January 23/93	February 27/93
March 27/93	April 24/93	May 22/93

from
9 a.m. to 3 p.m. on each of these dates.

Will be recuperated:

1. Newspaper, cardborad, magazine and fine papers each one separated and bundled in individual brown paper bag or box.
2. Tin containers, flattened (tin cans with labels taken off)
3. Glass bottles: clear, green or brown only (must be well rinsed and no caps or covers)

Excluded:

Carbon paper, window envelopes, diapers, sanitary napkins, tissue paper, blotters, paper towels, plastified paper or cardboard, waxed paper, food soiled paper and cardboard, any wet or frozen fibres.

Mirror and flat glass, crystal, pottery, porcelain, dishes, light bulbs and fluorescent, blue colored glass.

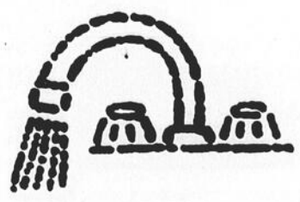
NO PLASTIC WILL BE ACCEPTED

All members of the council congratulate everyone for your participation in recycling.

Huntingdon, June 24, 1992

Me Richard Alary, town clerk

Save up to $9 per year
by installing a reduced-flow faucet aerator.



ECOKILO 333-KILO 1 800 567-KILO

EconoBm Risez
$ BEST BUY!
FENCING
~STELCO PRODUCTS
FARM = RESIDENTIAL
Summer hours - week 'til: 5:30, Sat. 8:00 to 4:00
D. N. RACINE INC. 264-5533
2899, river rd. Athelstan, Qc 264-5379

Correspondent back from western Canada

by Elsie Melanson
Valleyfield Correspondent

Just want to let readers know that I am now back home after an idyllic three-week vacation in the "Cariboo" region of B.C.

I had a wonderful time visiting with my two sons, Leo, on Green Lake, at 70 Mile House, and Bob, who recently bought a beautiful home overlooking Lac LaHache, (about 50 miles south of Williams Lake), where I flew into from Vancouver.

The weather was excellent. On the weekend of my arrival the temperature was 32 degrees C. lovely dry heat, not the sticky humidity of this area.

It was the first weekend of June, lawns and countryside were green, trees had sprouted and flowering trees and apple blossoms were in full bloom. The weather remained balmy for most of my stay there, except for three or four days of cloud a bit of rain and cooler temperatures. The nights of course, are always very cool there, even in mid summer, but when the sun rises the temperatures quickly soar back up again.

Ranching, cattle and saw mills are the major industries, and of course in winter, skiing both downhill and cross-country are very popular there. Also the new, dare-devil helicopter skiing is in vogue there.

I also noticed a few cattle farms which are specializing in buffalo. I believe they are a little tricky to handle and have to be kept fenced in, whereas cows are permitted to roam around anywhere. Cattle guards are installed here and there though to keep them within range of their owners.

It was also a good time to watch the eagles, both bald and golden. They were in the area in abundance this year, watching for the fish in the rivers and creeks.

Luckily, I did not run into any black bears this time though, although they are there.

Because of its dryness atop the mountains I find it an excellent climate, all through the Cariboo area, which goes north up towards Prince George.

I might add that many Vancouver residents have now discovered this "Garden of Eden" (well, almost), and are buying up property and land there, and moving away from the dampness of Vancouver.

Besides all else, on Sunday, May 17, I attended a "Surprise" wedding!

To say the least it was a real humdinger of a surprise!

My son, Robert, and his fiancee decided to get married while I was there.

They had told no one, not their children, myself or Leo.

I arrived that lovely Sunday afternoon, with Leo, his wife Jean and their children Josh and Sarah to attend what we had been told was a special Birthday bash for family members. We were all dressed in shorts, summer tops and sandals etc.

Imagine on our arrival at Bob's home, our surprise to learn that Robert and Cathy Monical were getting married, right at that moment on their front lawn.

They too, were dressed like the rest of us in shorts etc.

Leo was asked to act as "Best Man" and Jean as "Matron of Honor".

The only suitably attired person in the group was the lady from the 100 Mile Courthouse, who was authorized to perform marriages!

The Marriage Register was signed by all parties concerned on the Picnic Table!

Needless to say we were all very happy to be present for this event, and gave them our happy congratulations.

Both Bob and Cathy had been previously married, and had planned their wedding at a time when I was there, which I fell was a very thoughtful and loving gesture.

Needless to say, as with most holidays, I was sad to leave, and wished I had planned to stay longer! Ah well... there's always next time...

50th WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION
in honor of
MERVYN and CHRISTENA GRAHAM
to be held at the
Huntingdon United Church on
June 27, 1992
1-4 p.m.
Best Wishes Only

50th WEDDING ANNIVERSARY RECEPTION
in honour of
GEORGE & IRENE WILSON
to be held at the
Huntingdon United Church on
July 4, 1992, 2-5
Best Wishes only

BUSINESSMEN'S LUNCHEON
DINE BY BEAUTIFUL LAKE ST-FRANCIS
OPEN DAILY FROM 11:30 A.M.



4.95 COMPLETE MEAL INCLUDING SOUP MAIN DISH DESSERT TEA OR COFFEE

AUBERGE ROD & GUN
PORT LEWIS TEL.: 264-5355

SWIMMING LESSONS
ORMSTOWN POOL
REGISTRATION
TEL.: 829-3214

Bar Salon **LES DUNES** CAZAVILLE
BLUE JEANS PARTY
Saturday, June 27
Cash Prizes $$$ for the most original Jeans
Music by "Country Boys"

Gordie's Gazebo
Steak and Seafood Restaurant
Route 37, North
(Malone to Massena Road)
Malone, N.Y. (518) 483-0047

OPEN AT NOON EVERY SUNDAY

- SPECIALIZING IN -
- PRIME RIB • FRESH SEAFOOD
- CHARBROILED STEAKS • PASTA
- HOMEMADE SOUPS and CHOWDERS
- SALAD and BREAD BAR

OUR PATIO IS NOW OPEN FOR YOUR OUTDOOR DINING ENJOYMENT

CLOSED MON. OPEN TUES. to THURS. 11 A.M. to 9 P.M.
FRI. 11 to 10 P.M SAT. 4 to 10 P.M. SUNDAY NOON to 9 P.M.
• FULLY LICENSED • BANQUET FACILITY
WITH THIS AD. CANADIAN MONEY
10% EXCHANGE

GIANT CANADA DAY FIREWORKS DISPLAY
ATHELSTAN COMMUNITY SPORTS ASSOCIATION
WED., JULY 1, 1992
OLD TIMERS BALL GAME - 7:00 p.m.
FIREWORKS AFTER DARK

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
STARTS FRIDAY
Steve Martin Goldie Hawn
Housesitter PG
A UNIVERSAL RELEASE
SHOWING AT 7 & 9 • MATINEE SAT. & SUN. AT 2 P.M.

THE NORTH COUNTRY'S OLDEST NIGHT CLUB
GREEN BOWL
BETWEEN CHATEAUGAY, N.Y. AND MALONE
ROUTE 11, BURKE, TEL.: 518-483-1158
FRI. - SAT., JUNE 26-27
"NEW BUSCO BANDITS"
CANADIAN FUNDS AT PAR AT THE DOOR
COVER $2..,
NO ONE UNDER 21 ADMITTED
COMING JULY 30
"THE HUNKS"
MALE DANCERS
ADVANCE TICKETS ON SALE $10.00, AT THE DOOR $15.
(LADIES' ONLY)

TRACTOR PULL
CHURUBUSCO, N.Y.
SUNDAY, JUNE 28, 1992
12:00 noon
with new A.T.P.A self propelled boat.
Stock, super stock, modified and 4x4
"Everyone Welcome"

ORMSTOWN HIGH SCHOOL
GRADUATE REUNION
SAT.-SUN., JULY 11-12, 1992
DANCE - SAT., JULY 11 - 9 p.m.
ORMSTOWN CURLING CLUB
Music by "Secrets"
For information call Diane:
TEL.: 829-2504

GOOD FOOD
- BUSINESS LUNCHEON
- NIGHTLY DINNER SPECIAL
- QUICK, SNACKS & LUNCHES

FAST and COURTEOUS SERVICE
SPECIAL NOON LUNCHEON
SERVED MONDAY TO FRIDAY



NOW UNDER NEW ADMINISTRATION
PUB PORT LEWIS
CORNER PLANK RD & ROUTE 132
PORT LEWIS
TEL.: 371-9073
BAR - SALON

YARD SALE
171A CHATEAUGUAY ST.
beside Sears
FRI., SAT., SUN.
JUNE 26-27-28
WED., JULY 1

RENNIE'S UNITED CHURCH
STRAWBERRY SOCIAL
Friday, June 26, 1992
"Rockburn Cultural Hall"
6:00 p.m. to 9:00 p.m
Adults $3.50
Children (5 to 12) $1.75
Under 5 yrs. old FREE
Take-outs are available for those not able to visit. We would all love to see everyone that evening.

50th WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION
in honor of
SELKIRK and VERNA BRYSON
Saturday, July 11th
HOWICK CURLING CLUB
1:30 to 4 p.m.
Everyone Welcome
Best Wishes Only

YARD SALE
Many Curtains
41 Hunter St.
Huntingdon
June 27
9 a.m.

YARD SALE
21 MAPLE
SAT., JUNE 27
10-4:00
Rain date
SUN. 28

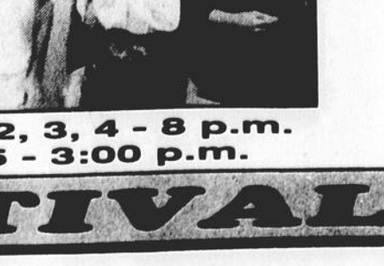
LARGE GARAGE SALE
SATURDAY, JUNE 27, 1992
9 to 5 p.m.
10 Prince Albert Street
Ormstown

LARGE GARAGE SALE
SAT. & SUN.
JUNE 27 & 28
from 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
916 GRIMSHAW RD., FRANKLIN CENTRE

STRAWBERRY SOCIAL
AT HUNTINGDON BRANCH #81
ROYAL CANADIAN LEGION
FAIRVIEW ROAD
SUNDAY, JULY, 5, 1992
Serving starts at 4:30 p.m.
Adults: $3.50, Children 5-12 $1.75
Under 5 years - FREE

RETIREMENT PARTY
in honor of
DR. JOHN R. WHITEHEAD
40 YEARS OF VETERINARY SERVICE
Saturday, July 4, 1992
8:00 p.m.
Ormstown Curling Club
Ormstown, Que.
Everyone Welcome (No Gifts Please)

Paintings by John Ryan



Commissons in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 514-264-2231

GARAGE SALE
SATURDAY & SUNDAY
JUNE 27 & 28
9 a.m. to 4 p.m.
35 Route 202
Huntingdon
Craft work, gift items, baby clothes plus a wide variety of items.

BARGAIN BASEMENT SALE
ST-JOHN'S CHURCH
KING ST., HUNTINGDON
FRIDAY, JUNE 26
from 7 to 9 p.m.
SATURDAY, JUNE 27
from 8 a.m. to 1 p.m.
Something for everyone

---

2 FAMILY GARAGE SALE
811 ISLAND ROAD
ORMSTOWN
SAT., JUNE 27, '92
10 a.m. to 4 p.m.
"Rain or shine"

GARAGE SALE
JUNE 27 & 28
9 till dark
1300 DUMAS RANGE ORMSTOWN
"Something for everyone"

The time is now !
To save costs on energy consumption, fill-in your ECOKILO questionnaire today.



333-KILO
ECOKILO 1 800 567-KILO

VITALITE® PARTICIPACTION®



PROPERTY FOR SALE

MOONLIGHT LAKE: 3 bedroom expanded mobile home, lakefront. (67)

GODMANCHESTER: 3 bedroom mobile home, great condition, quiet. (68)

HUNTINGDON: 2 bedroom bungalow, garage, renovated, bi-energy. (69)

PETER DAGG
CENTURY 21 VILLAGE BROKER
TEL 264-6297

ARIANE TRAVEL
CALL YOUR LOCAL AGENCY FOR ALL YOUR TRAVEL NEEDS
•
SEAT SALES AVAILABLE HERE
U.S. DEPARTURE POINTS ALSO SOLD HERE
•
PASSPORT PICTURES
•
ARIANE, JENNIFER OR DANIELLE
829-3882

COMMUNIQUE

TROUT RIVER
• GOLF CLUB •
ONLY 25 MINUTES FROM VALLEYFIELD

EVERY TUESDAY
OWNERS' SPECIAL
2 STARTS
(ELECTRICAL CART INCLUDED)
ONLY $35.00 + G.S.T.

Still a few available dates for your Golf Tournaments

WEEKLY RATE
START **$17.00**
WEEKEND & HOLIDAY RATES
START **$22.00**

• NEW •
EVERY SUNDAY BRUNCH
(10:00 A.M. to 2:00 P.M.)
Price: **$7.95** (All included)

FREE: Reception Hall, capacity of 200 people

2222 MONTÉE WATSON
ATHELSTAN
264-2272

CIBC
Canadian Imperial Bank of Commerce
HUNTINGDON
PRESENTS
"THE DUFFERIN PLAYERS"
with Special guest Ruth Sparrow of C.I.B.C.
WEDNESDAY, JULY 1, *8:00 P.M.*
GROVE HALL, HUNTINGDON
FREE TICKETS AVAILABLE AT C.I.B.C.
LIMITED NUMBER FOR EACH SHOW ONLY
Musical review created by members of *The Dufferin Players* from Brantford, Ontario. A humorous and timely look at Canada in the 90s. Also featuring Ruth Sparrow from C.I.B.C. staff.
REFRESHMENTS WILL BE SERVED

Something to Sing About!



July 1, 2, 3, 4 - 8 p.m.
July 5 - 3:00 p.m.

PROJET RENAISSANCE
GROVE HALL, HUNTINGDON
PRESENTS
"THE DUFFERIN PLAYERS"
IN
SOMETHING TO SING ABOUT!
JULY 2-3-4, *8:00 P.M.*
JULY 5, *3:00 P.M.*
ADULTS $7.00, CHILDREN $3.50
INFORMATION 264-6668
R PROJET RENAISSANCE

SUMMER FESTIVAL KICKOFF!

ROGER BRAULT décoration
NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES
LES AUTRES NOUS LES RÉPARONS
77 rue St-Charles
Valleyfield 371-3253

la GAZETTE

LE GLEANER FONDÉ EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 24 juin, 1992 • 18 pages
52 cents TAXES EN SUS

ABC Triage Cave centrale
CNA
le réseau Select
ALBERT CHABOT PHARMACIE
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

Intersection dangereuse!

texte de Cyril Alary

Très-Saint-Sacrement — Plusieurs citoyens et citoyennes du quadrilatère composé du rang du Quatre et de la montée Bryson au Village Saint-Pierre demandent l'installation de quatre panneaux d'arrêt à cette intersection.

Cette demande date de l'automne 1991, et tout porte à croire que le ministère des Transports du Québec n'a aucunement l'intention de procéder à l'installation de ces arrêts.

Le pourquoi d'une telle requête, c'est bien simple. Les résidants de ce secteur au sein de la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement estime que cette intersection est dangereuse, surtout à cause qu'il y a deux arrêts seulement.

En effet, l'on retrouve deux arrêts sur la montée Bryson, alors que sur le rang du Quatre la circulation est continue.

Notons qu'une demande a été adressée au bureau de Transports Québec, district d'Ormstown, à l'automne 1991 par Lise Mercier qui demeure au 2498 rang du Quatre. En novembre 1991, cette dernière a reçu un accusé de réception de Louis Gravel, ingénieur du District d'Ormstown.

Le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement, le 4 février 1992, a adopté une résolution demandant au ministère des Transports d'installer quatre enseignes d'arrêt à cet endroit, le tout conformément à la demande de Lise Mercier en date du 3 septembre 1991.

C'est le 16 avril dernier que Transports Québec, par la main de Raymond Dionne, ingénieur du district d'Ormstown. «Après étude de votre demande pour l'installation de panneaux «Arrêt» multiples à l'intersection de la montée Bryson et du rang du Quatre, les conclusions démontrent que la visibilité est bonne à l'arrêt de la Montée Bryson. Egalement le volume de circulation ne rencontre pas les critères pour l'installation de panneaux», d'écrire Raymond Dionne.

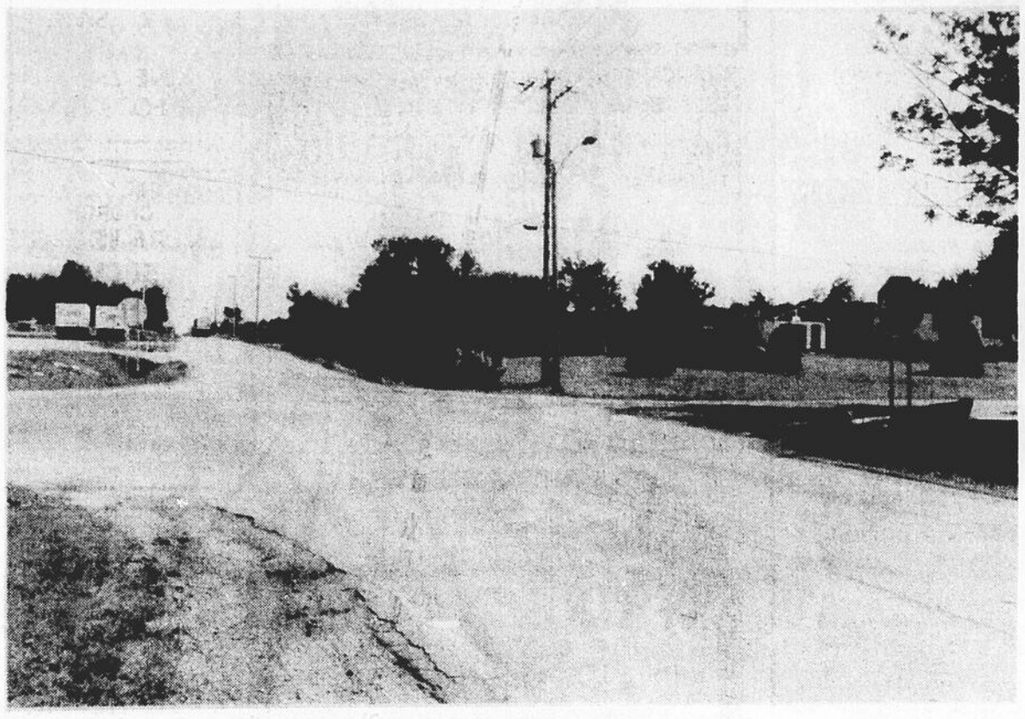
Selon Lise Mercier, la visibilité à cet endroit est négligeable. Elle précise que, à l'arrêt sur la montée Bryson, la visibilité sur le rang du Quatre est en quelque sorte obstruée par une courbe et une légère côte.

De plus, elle indique qu'il est faux de prétendre que le volume de circulation ne rencontre pas les critères pour l'installation de panneaux. Lise Mercier rappelle que le volume de circulation est constant. Elle précise que circulent à cette intersection des autobus scolaires, des camions à lait, des camions de livraison aux producteurs agricoles, des camions des magasins, des automobiles des campeurs du Lac des Pins, des gens se rendant à La trouvaille et des gens circulant dans cette belle région.

Lise Mercier a tenu à rappeler à Transports Québec que le conseil municipal de la Paroisse de Très-Saint-Sacrement s'est penché sur cette question, et a résolu quant à la nécessité de l'installation des quatre panneaux d'arrêt à cette intersection.



La sécurité de tout le monde se veut l'enjeu de cette requête, de même que celle des enfants du secteur.



L'intersection de la montée Bryson et du rang du Quatre au Village Saint-Pierre est considérée comme dangereuse par les citoyens de ce quadrilatère.

Fausse alerte à la bombe

texte de Cyril Alary

Lacolle — Une fausse alerte à la bombe a forçé la fermeture du poste de douanes de Lacolle au Canada et de celui de Champlain dans l'Etat de New York.

Le tout s'est produit le matin du mardi 16 juin, et cette fermeture aura duré tout près d'une heure.

Notons que, selon les premières constatations, l'appel à la bombe aurait été reçu vers les 10 heures 15, le mardi 16 juin. Par mesure de précaution, la circulation dans les deux sens fut interrompue.

Une fouille du poste de douanes canadiennes a été entreprise immédiatement. Toutefois, le tout fut sans résultat. Les activités aux postes de douanes reprirent vers les 11 heures 15.

Autre incident:

Les postes de douanes du Canada sont la cible à l'occasion de certains incidents.

Notons que, vers les 22 heures, le mercredi 17 juin dernier, des roches ont été lançées sur le poste de douanes de Herdman.

Selon certains détails obtenus, ces roches proviendraient du parc Davignon.

La CSH veut être exonérée de la TVQ

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La Commission scolaire de Huntingdon souhaite être exonérée de la taxe de vente du Québec, mieux connue sous les initiales TVQ, surtout au chapitre du transport scolaire.

Une demande d'appui a été faite auprès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec afin de supporter les commissions pour que le transport scolaire soit exonéré de l'application prochaine de la TVQ.

La Commission estime que ceci l'évitera d'avoir recours à des formules compensatoires pour corriger les inéquités générés par la formule actuellement en place.

On sait que la TVQ du ministère des Finances sera en vigueur dès le 1er juillet prochain. La Commission scolaire de Huntingdon considère également que le taux uniforme de ristourne pour toutes les commissions scolaires ne tient pas compte des dépenses très inégales en transport d'une commission scolaire à une autre. Ceci rend donc, selon la CSH, très inéquitable le mode de ristourne actuellement en vigueur.

De plus, la Commission a considéré que les 400 millions de dollars actuellement dépensés en transport scolaire au Québec généreront des transferts inutiles de quelque 26 millions de dollars en TVQ par les commissions scolaires entre différents ministères et ce à l'intérieur du même gouvernement.

En plus de l'inéquité au sein des commissions scolaires, on estime qu'il y aura une certaine lourdeur administrative que l'on peut considérer comme inutile à l'intérieur du même gouvernement.

Toute cette situation problématique est vraiment réelle et les montants en jeu sont importants. C'est ce que révèlent des études faites par des commissions scolaires et aussi par la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.

La CSH estime que la Fédération devrait prendre action afin d'intervenir auprès du premier ministre Robert Bourassa et du ministre des Finances, Daniel Johnson, pour que le transport scolaire soit exempté de la TVQ. A défaut de quoi, une formule compensatoire devrait être mise de l'avant afin de rendre justice aux commissions scolaires.

La CSH précise qu'un objectif énoncé était de garder le fardeau fiscal des organismes publics au même niveau, autant avant qu'après les taxes.

Félicitations

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Un vote de félicitations a été transmis aux membres de la Troupe musicale de l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon.

Le tout concerne la qualité remarquable des concerts présentés en mai.

Saint-Anicet déplore une décision de la Régie

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet a déploré unanimement une décision prise par la Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon.

Il s'agit de la décision récente de la Régie de changer son vérificateur, remerciant ainsi Roger Laurin de la firme Quesnel, Masse et Associés. La Régie a décidé de donner ce contrat de service à Jean-Luc Crête de Huntingdon.

Il fut noté que la raison invoquée par la Régie à ce changement est que Jean-Luc Crête pouvait effectuer ce travail pour un montant de 1000$. Une autre raison est que les enfants de Jean-Luc Crête utilise également les services de la Patinoire régionale de Huntingdon.

Selon certains commentaires émis à la table du conseil de la Paroisse de Saint-Anicet, la décision a été prise par la Régie lorsque cinq membres étaient absents à la réunion.

De plus, le conseil de Saint-Anicet, par la voix du conseiller Normand Lavoie, estime que certains autres faits auraient dû être pris en considération. Il faut penser que Roger Laurin de la firme Quesnel, Masse et Associés, depuis quatre ans, a fait plus que du travail de vérification. Celui-ci a fait du travail de conseiller en gestion. On précise que cette firme fait également travailler quelque six personnes de la région.

Un autre aspect, selon le conseil municipal, est que M. Roger Laurin de la firme Quesnel, Masse et Associés n'avait pas été consulté, avant cette prise de décision, au sujet de ses honoraires.

Conflit entre trois municipalités et la MRC:

Un jugement déclaratoire pour décider

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le conflit entre trois municipalités et la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent relativement à une interprétation en regard au régime de retraite des élus sera porté devant un juge afin d'obtenir un jugement déclaratoire.

Les trois municipalités en cause sont la Ville de Huntingdon, la Paroisse de Saint-Anicet et la Paroisse de Sainte-Barbe. Ces trois municipalités participent au régime de retraite des élus.

Le conflit dure depuis le début de cette année, alors que comité administratif de la MRC a décidé de ne plus participer aux coûts inhérents à la participation de ces trois municipalités au régime. La MRC accepterait de gérer le régime mais les municipalités auraient à débourser les montants. Notons que la MRC doit débourser, depuis le début du régime, un montant pour ces trois membres en rapport aux sommes perçues par le maire à la table de la MRC.

Devant cela, chaque partie en cause a demandé une interprétation juridique. Ces interprétations ont été contradictoires, et de plus chaque partie estime avoir raison. Des rencontres entre le comité administratif de la MRC et les trois municipalités eurent lieu afin de trouver un terrain d'entente, mais ce ne fut pas le cas.

Proposition:

Le comité administratif de la MRC a donc proposé que le tout soit porté devant un juge afin d'obtenir un jugement déclaratoire. Cette mesure pourrait coûter quelque 2000 $. Le Conseil des maires adopta cette proposition par un vote majoritaire de 11 contre 3. De plus, dans cette décision, il est clairement indiqué que le Conseil des maires s'engage à se conformer à ce jugement et de le mettre en application pour le 1er janvier 1993.

Cette décision n'a pas été acceptée unanimement. Pierre Caza, maire de la Paroisse de Saint-Anicet, a rappelé que les principes de droit donnent raison aux trois municipalités contre la décision de la MRC. Gilles Vallée, maire de Sainte-Barbe, a rappelé qu'il avait agi de bonne foi dans cette affaire, et qu'il trouvait dommage «de voir de la petite politique derrière tout cela».

Sur ce, Pierre Caza a repris que, peu importe les raisons derrière cela, la MRC doit engager des coûts pour obtenir un jugement déclaratoire. Il souligna que le montant en cause était de l'ordre de 1000 $ à la MRC. C'est ce qu'il en coûte à la municipalité régionale de comté pour payer sa contribution au régime de retraite des élus municipaux pour les trois municipalités.

Le conflit aura permis de se demander pourquoi tout ce dossier a été présenté à la table du conseil des maires. Le maire de Huntingdon, Gérald Brisebois, a rappelé que ce n'était pas les trois municipalités qui ont «mis cela sur la table». Le mot «conflit d'intérêt» a été soulevé à quelques reprises.

Ensuite, ce fut toute la question de l'harmonie à la table du Conseil des maires. Cette harmonie semble très fragile lorsque l'on est témoin de ce genre de discussions. Gilles Vallée a rappelé que l'harmonie à la table de la MRC se joue par cette simple contribution annuelle de l'ordre de 1000 $ par la MRC. Il a même ajouté qu'il n'avait pas l'intention de s'engager à accepter le jugement s'il est favorable à la MRC.

Après une discussion très mouvementée, le vote sur la proposition du comité administratif a été demandé par le préfet Paul-Maurice Patenaude, maire du Canton de Dundee. Le résultat, on le connaît maintenant.

Une demande à la CSH

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Une demande écrite a été présentée à la Commission scolaire de Huntingdon par le conseil de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe.

Il s'agit de connaître le relevé officiel des élèves de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe. La proposition en ce sens a été faite par le conseiller Robert Laplante.

Un encan à Howick

texte de Cyril Alary

Howick — Un encan aura lieu le 27 juin prochain à 10 heures sur le terrain de la Fabrique de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

Les personnes qui ont des objets à donner peuvent le faire; on peut penser à des meubles, des bibelots, de la vaisselle. Les membres du conseil de la Fabrique se feront un plaisir d'aller chercher vos articles; il ne suffit que de téléphoner au 825-2030, au 825-2630 et au 825-2470. On n'accepte pas de linge.

Tirage:

Les gagnants du tirage au profit de la Fabrique qui a eu lieu le 14 juin sont les suivants:

. premier prix: une balançoire, fabrication de Paul Laberge, gagnée par Jacqueline Couillard de Howick;

. deuxième prix: un jeu de mississipi, fabrication et don d'Emus Patenaude, gagné par Louise Robidoux de Howick;

. troisième prix: un couvre-lit crocheté, fabrication et don de Gertrude Logan Hébert, gagné par Jean-paul Perras de Valleyfield.

Les membres du conseil de la Fabrique tiennent à souligner leur appréciation à toutes les personnes qui ont acheté des billets pour ce tirage.

Des frais pour des cours d'été

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La Commission scolaire de Huntingdon a adopté une importante résolution relativement à la participation des jeunes du Secondaire à des cours de rattrapage d'été.

Cette prise de position, le lundi 25 mai dernier, a été rendue nécessaire puisque la Commission scolaire de Valleyfield exige des frais de scolarité de l'ordre de 400$ pour les cours d'été.

C'est pourquoi la Commission scolaire de Huntingdon a décidé de demander des frais de 200 $ à tout élève ayant terminé son cours secondaire mais ayant échoué un seul cours pour obtenir son D.E.S. ou pour être admis à l'enseignement professionnel.

Ce montant de 200 $ exigé par la Commission scolaire de Huntingdon devra être payé avant l'admission au cours d'été 1992 de la Commission scolaire de Valleyfield.

La Commission scolaire de Huntingdon remettra également un montant de l'ordre de 100 $ à l'élève lorsque celui-ci aura produit la preuve qu'il a subi avec succès son cours d'été.

Notons que la Commission scolaire de Huntingdon défrayera la totalité des frais de scolarité de ces élèves que la Commission scolaire de Valleyfield exige.

Le tout a fait l'objet d'une proposition de la commissaire Francine Montpetit.

Un site routier en voie de correction

texte de Cyril Alary

Montréal — Un site routier dangereux est en voie de correction, et il se situe à l'intersection des routes 236 et 201 au sud de Valleyfield.

Cette recommandation d'aller de l'avant avec des travaux correcteurs à cet endroit et aussi à sept autres sites sur le territoire de la Montérégie vient à la suite d'une étude menée par plusieurs organismes. Il faut penser au Département de santé communautaire de Valleyfield, au ministère des Transports du Québec, au ministère des Affaires municipales, à la Société de l'Assurance-automobile du Québec, à la Sûreté du Québec et certaines municipalités.

Cette étude a été menée il y a deux ans, et se veut en quelque sorte une première au Québec. L'on a pu constater qu'en Montérégie de 1984 à 1987 pas moins de 123 640 accidents de la route ont provoqué la mort de 500 personnes et des blessures à quelque 2500 personnes. Durant cette étude, un total de 123 sites ont été retenus pour ensuite en faire une étude plus approfondie. Et c'est ainsi que 8 sites furent jugés prioritaires.

De plus, devant ce résultat de concertation, la suggestion a été faite de former un organisme ayant pour mandat de coordonner les études et les interventions en sécurité routière en Montérégie. C'est alors que d'autres sites routiers feraient l'objet d'une autre étude.

En septembre prochain, un plan détaillé d'activités et de collaboration est prévu. De plus, l'on prévoit la tenue d'un colloque sur la sécurité routière.

Aide à la Maison des jeunes

Huntingdon-- Le député provincial de Beauharnois-Huntingdon, Monsieur André Chenail, est fier d'annoncer au nom de ministre de la Santé et des Services Sociaux, Monsieur Marc-Yvan Côté, une subvention de 50,000$ à l'organisme de la Maison des Jeunes de Huntingdon, pour l'année 1992-1993.

"Je suis fier du rôle de la Maison des Jeunes dans la communauté et les félicite pour relever les nombreux défis, afin de permettre à des jeunes de prendre une meilleure place dans la société", de noter le député.

A lire cette semaine:

- **Autres méritants à Arthur-Pigeon**
- **Plan triennal à la CSH**
- **Deux médailles de bronze**
- **Un ours à Elgin**
- **Rallye de démolition**

Des incidents fâcheux

texte de Cyril Alary

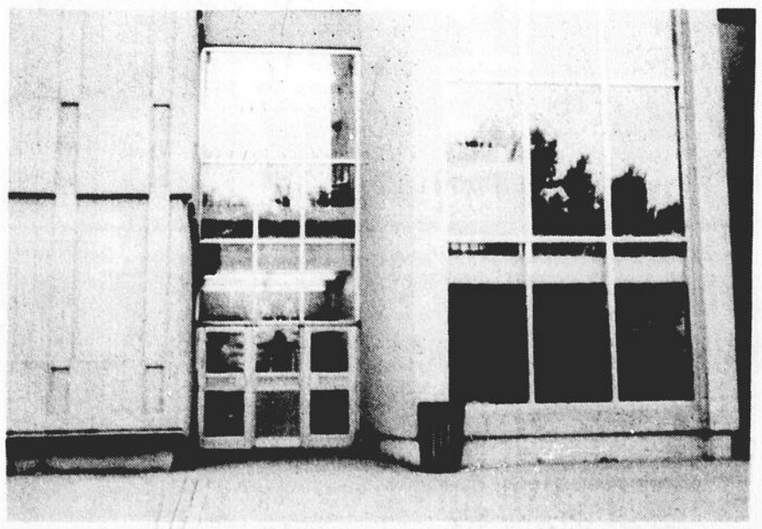
Huntingdon — La folie s'empare des rues de la Ville de Huntingdon. C'est ainsi que l'on peut décrire les agissements de quelques jeunes âgés de 12 à 16 ans, ces derniers temps.

Plusieurs incidents se sont produits depuis quelque temps au sein de la Ville de Huntingdon. En effet, des rassemblements de jeunes sont souvent remarqués à différents endroits. Il y eut même des batailles entre deux clans dans le parc, sur la rue Châteauguay et même devant le Métro.

Depuis quelques temps, on remarque des bouteilles cassées un peu partout et même l'on a vu des fenêtres brisées par des roches et des bouteilles.

Récemment, des troubles ont été signalés sur le terrain de la piscine municipale en soirée. Des fleurs ont été volées d'un commerce local pour être étendues un peu partout sur la rue principale. Il en est même pour des fleurs que certains citoyens avaient plantées pour embellir leur propriété.

Ce week-end, des jeunes se sont amusés à mettre le feu un peu partout dans la Ville. On a allumé de petits feux à l'arrière du dépanneur Cultifuit, au milieu de la rue Wellington, et à quelques autres endroits. Des gens se demandent ce qui se passe. L'été pourrait être long.



Des vitres ont été récomment brisées à l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon.

Howick appuie

texte de Cyril Alary

Howick — Le conseil municipal du Village de Howick a décidé d'appuyer sans équivoque la municipalité de Sainte-Martine.

Le tout concerne la possibilité de l'installation d'un incinérateur à déchets toxiques par la compagnie Stablex-Chem Security dans le secteur de Valleyfield.

Rappelons qu'en avril dernier le conseil municipal de Sainte-Martine avait adopté une résolution s'opposant catégoriquement à l'installation d'un tel incinérateur de déchets toxiques.

Le conseil municipal du Village de Howick a adopté une résolution s'opposant énergiquement à cette installation possible. Le tout a été proposé par la conseillère Lynn Robb Parent.

Sainte-Barbe veut que des travaux soient faits

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — La municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe souhaite que le ministère des Transports du Québec effectue des travaux de réfection sur certaines routes sur son territoire.

Dans une résolution adoptée par le conseil municipal, le lundi 1er juin dernier, il fut indiqué que ces travaux de réfection doivent être faits afin que ces routes soient carrossables et en bon état. Le tout fait suite au classement émis par le ministère des Transports.

Cette demande concerne les routes suivantes:

. l'entrée du village de Sainte-Barbe, de la route 132 à la montée du Lac, en direction de Huntingdon;

. chemin de l'Eglise;

. chemin de la Baie;

. montée de Planches;

. montée Seigneuriale Nord;

. rang du Ruban;

. rang du Six;

. chemin du Bord de l'eau.

Dans sa proposition, le conseiller Robert Laplante a demandé également que les fossés fassent l'objet d'une intervention du ministère des Transports du Québec.

Chemin de la Baie

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Un montant de l'ordre de 4500$ a été accordé par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe relativement à une amélioration au chemin de la Baie.

En effet, à la suite de la proposition du conseiller Jean-Guy Ouimet, le conseil municipal a décidé d'allouer cette dépense pour faire du rechargement sur le chemin de la Baie.

Cependant, le conseil municipal a émis une condition à cela, à savoir que le ministère des Transports du Québec puisse procéder à des travaux d'asphaltage de cette route.

le réseau Select · ABC · Agence ANRAC · CNA

la GAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

Des déboursés de Howick

texte de Cyril Alary

Howick — Des déboursés ont été faits par le conseil municipal du Village de Howick et ce à différents niveaux.

Notons que le conseil a fait l'achat de deux billets pour le souper du premier anniversaire du Club Optimiste de Howick. Il en fut de même pour la grande fête des retrouvailles des Soeurs des Saint-Noms-de-Jésus-et-de-Marie en contribuant un montant de 25$.

Un montant de 25$ a été souscrit au Comité des installations sur la rivière des Anglais à l'occasion d'un tournoi de golf, le 12 juillet, au Club de golf de Saint-Anicet.

Le conseil municipal a décidé de contribuer 100$ à l'occasion du 25e anniversaire de la compagnie Brospec. Un montant de 50$ a été dépensé pour l'achat d'une plaque commémorative.

Contrat de trois ans

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — C'est un contrat d'une durée de trois ans que le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet a accepté de signer relativement au service de contrôle des chiens errants.

En effet, le conseil municipal a accepté la soumission de la firme Chenil Effel de Saint-Stanislas-de-Kostka pour assurer la vente des licences de chiens, le contrôle des chiens errants et la mise en application du règlement en ce sens.

Les coûts pour ce service du Chenil Effel sont les suivants:
. la vente des licences de chiens: 9,00 $;
. le coût de capture: 29 $;
. le coût par jour de détention: 8,50 $;
. le coût d'euthanasie: 23 $.

Notons que ces prix sont valides pour la durée du contrat, soit les trois années.

De plus, le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet doit voir à l'adoption d'un règlement sur le contrôle des chiens errants.

Pour la fibrose kystique

texte de Cyril Alary

Melocheville — Après Cazaville et Châteauguay, c'est au tour de la municipalité de Melocheville d'être le site d'une activité au profit de l'Association québécoise de la fibrose kystique.

Le tout aura lieu le samedi 27 juin à la Marina de Melocheville. Le tout débutera durant l'après-midi avec de la musique à l'extérieur, et ce jusqu'à 18 heures alors que l'on servira un souper au spaghetti. Ensuite, un spectacle de «breakdancing» et de variétés par des artistes locaux prendra l'affiche. Le tout se terminera par une soirée dansante durant laquelle plusieurs prix de présence seront remis.

Les gens de toute la région sont invités à se rendre à cette journée d'activités puisque, dans le combat contre la fibrose kystique, la victoire est proche. Il n'en coûte que 5,00$.

Soirée du 50e anniversaire

Saint-Antoine-Abbé — Dans le cadre des festivités organisées qui soulignent son 50e anniversaire de fondation, la Caisse populaire de Saint-Antoine-Abbé tenait une soirée anniversaire en l'honneur de tous ses dirigeants et employés le 30 mai dernier, à la salle l'Hermine.

A cette occasion, tous les dirigeants actuels, les ex-dirigeants, les employés et les ex-employés avaient été invité. Un souper d'honneur venait compléter la cérémonie.

On remarquait la présence de plusieurs personnalités comme M. Michel Jourdain, 1er vice-président, finance et administration de la Fédération des Caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec et M. Jean Laplante, maire de Franklin Centre.

Pour terminer cette soirée de célébration, les invités avait été conviés à une danse.

La Caisse populaire entendait souligner, par cette cérémonie et cette soirée de réjouissances, combien elle apprécie le travail bénévole de ses dirigeants et combien elle a à coeur de contribuer au mieux-être de la collectivité locale.

Bulletin

Saint-Anicet — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet a accepté de s'abonner au «Bulletin de droit de l'environnement».

Le tout représente une dépense de l'ordre de 144,45 $, TPS incluse.



Un peu d'histoire

Récemment, les gens se rendant en l'église de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon pouvaient revivre un peu d'histoire. Des souvenirs des processions de la Fête-Dieu, comme on les soulignait à Huntingdon . Un peu d'histoire de la paroisse, tel fut le cas.

Les préfets répondent au ministre Bourbeau

Saint-Hyacinthe — Les préfets des municipalités régionales de comté de la région de la Montérégie ont clairement répondu au ministre Bourbeau relativement au dossier du développement régional.

Rappelons que le préfet de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, Paul-Maurice Patenaude, a participé à cette importante assemblée des préfets laquelle a été tenue à la fin du mois de mai à Saint-Hyacinthe.

Il fut indiqué que le travail des préfets en fut un solide et fondamental.

Des éléments essentiels ont été déterminés par les préfets réunis comme étant la clé du succès. Ces éléments sont les suivants:

• Une nouvelle formule de contrôle pour permettre aux MRC les plus populeuses d'exercer une influence prépondérante sur les investissements régionaux tout en assurant aux MRC moins populeuses leur juste part des retombées économiques. Aux dires de M. Frédéric Trépanier, vice-président de la Table des Préfets et préfet de la MRC de La Vallé-du-Richelieu, "il est absolument essentiel, pour le bon fonctionnement de la Montérégie, que cette formule soit adoptée par la nouvelle instance. Sinon, on ne peut assurer le traitement équitable de chacune des MRC et il faudrait s'attendre sans cesse à des conflits."

• Une vraie représentativité au sein de la nouvelle instance montérégienne, pour ceux qui représenteront les milieux écono-sociaux, afin qu'ils proviennent de façon prépondérante du milieu économique et de façon plus spécifique des secteurs industriels, commerciaux tels que la haute technologie, le tourisme, etc. Les préfets recommandent aussi qu'il y est une forte majorité d'élus parmi ces représentants écono-sociaux et que le secteur de la sécurité publique soit également représenté.

• Qu'advenant que le nombre de sièges pour les élus municipaux au comité administratif de la nouvelle instance soit de 35, que ceux-ci soient répartis comme suit:
- pour chaque préfet de MRC (15);
- pour la ville la plus populeuse de chaque MRC (15);
- pour les 5 autres villes les plus populeuses de la Montérégie.

• Qu'étant donné la taille et la diversité de la Montérégie, que des sous-régions soient définies et constituées par les élus municipaux et servent à permettre une concertation locale et sous-régionale accrue.

En plu, les préfets recommandent fortement l'élaboration d'un plan stratégique pour le développement durable de la Montérégie, et proposent au Ministre responsable de la Montérégie qu'il élabore son plan de travail en concertation avec les élus municipaux.

"Les élus municipaux" a ajouté le profet Chrytopher. Cooper "connaissent mieux que tout autre la volonté et les aspirations des citoyens de la Montérégie. Il faut chercher des solutions qui promettent le maximum de décentralisation et le minimum de burecratie. Il est regrettable que le Ministre placera probablement les élus minicipaux en position minoritaire, même si ceux-ci forme le seul groupe élu par toute la population pour s'occuper des tinérêts locaux et régionaux. Il est essentiel pour l'avenir de la Montérégie que le Ministre mette sur pied une structure retrésentative en concertation avec les élus municipaux".

À reconsidérer

texte de Cyril Alary

Howick — Un axe routier devra être reconsidéré par le ministère des Transports du Québec selon le conseil municipal du Village de Howick.

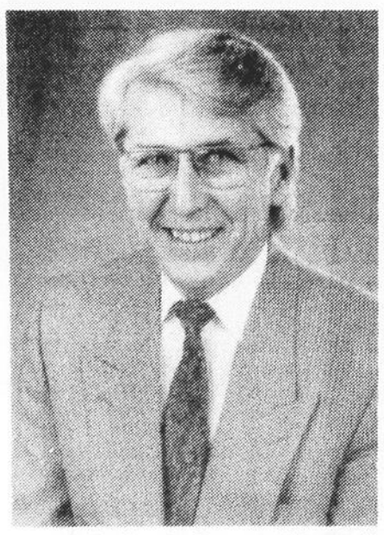
En effet, il s'agit de l'axe routier des rues Lambton et Mill. Il s'agit surtout de l'axe routier du pont Thomas Gebbie près de l'église Unie à la route 138 en face de l'église Presbytérienne de Georgetown, le tout sur une distance de deux kilomètres.

Le conseil municipal, en adoptant une proposition faite par le conseiller Robert Doré, tient à ce que le ministère des Transports du Québec reconnaisse cet axe routier comme une route collectrice du réseau routier supérieur.

Le tout fait suite à l'étude du document de la «classification fonctionnelle du réseau routier» que le ministère des Transports du Québec a émis.

L'axe routier des rues Lambton et Mill joue un rôle plus important que celui que le ministère des Transports précise. C'est pourquoi le conesil municipal veut que le tout soit reconsidéré. Cet axe routier se veut un lien important pour le Village de Howick et d'autres municipalités du territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent.





Cette année le Canada fête ses 125 ans; il est certains que dans les circonstances actuels la fête ne passera pas inaperçue.

Comme toutes les fêtes, c'est bon qu'elle ne passe pas inaperçue; le Canada c'est mon pays et non pas le pays de quelqu'un d'autre. Le Canada c'est une partie de moi, de mon père, de ma mère et de mes ancêtres; c'est aussi le bien que je veux léguer à mes enfants.

Bonne fête à tous les Canadiens et Canadiennes.

Jean-Guy Hudon,
Député de Beauharnois-Salaberry
Secrétaire Parlementaire du
Président du Conseil Privé de la Reine
et Ministre responsable des
Affaires Constitutionnelles
le Très Honorable Joe Clark

Ecoles de la CSH: Plan triennal de répartition et de destination

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le plan triennal de répartition et de destination des écoles de la Commission scolaire de Huntingdon a été accepté lors de la séance ordinaire du lundi 25 mai.

Ce plan triennal concerne les années scolaires 1992-1993, 1993-1994 et 1994-1995. Le tout se veut en conformité à l'article 211 de la Loi sur l'instruction publique.

Ce plan se résume ainsi:
. école Notre-Dame-de-l'Assomption: clientèle maternelle et primaire pour la durée du plan;
. école Saint-Joseph à Huntingdon: clientèle maternelle, primaire et secondaire pour la durée des trois ans;
. école Centrale de Saint-Antoine Abbé: clientèle maternelle et primaire;
. école Notre-Dame de Huntingdon: clientèle maternelle et primaire;
. école Centrale de Saint-Anicet: clientèle maternelle et primaire;
. école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown: clientèle maternelle et primaire;
. école Omer-Séguin à Saint-Louis-de-Gonzague: clientèle maternelle et primaire;
. école Arthur-Pigeon à Huntingdon: clientèle secondaire.

Cette décision du Conseil des commissaires a été prise à la suite d'une proposition de Louise Lebrun Galipeau.

Surplus de personnel

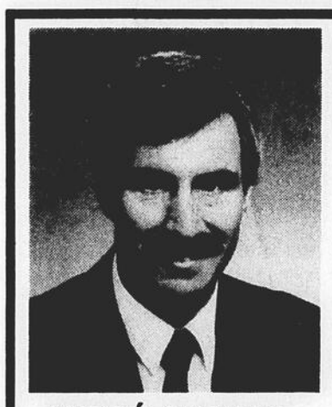
texte de Cyril Alary

Huntingdon — A cette période de l'année, la Commission scolaire de Huntingdon prend des décisions habituellement en raison du surplus de personnel.

La Commission a dû procéder au non-rengagement de Rachel Rémillard pour surplus de personnel, et ce à compter du 1er juillet.

La propositoin en ce sens a été faite par Evelyne Yvinec Kruyk.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699



ANDRÉ CHENAIL
DÉPUTÉ DE
BEAUHARNOIS-HUNTINGDON

MEILLEURS VOEUX POUR LA
Fête du Canada

Tous ensemble, nous pouvons prendre appui sur nos sources profondes afin de poursuivre la longue route qui nous a menés jusqu'à aujourd'hui.

Hôtel du Parlement
Québec (Québec)
(418) 644-5992
6, rue Ellice, Beauharnois (Québec)
TÉL.: (514) 429-4695
1-800-363-5188

André Chenail

Au moment de célébrer comme il se doit la Fête Nationale des Québécois et la Confédération, votre Caisse populaire désire partager avec vous la joie qui émane inévitablement d'événements aussi importants. Puisse les festivités des deux prochaines semaines vous être agréables. Puissent-elles également se dérouler sous le soleil. Mais assurons-nous de les célébrer dans la mesure, avec la prudence et la modération qui siéent aux gens de caractère. Au plaisir de vous retrouver après les Fêtes...

NOUS SERONS FERMÉ LE 24 JUIN ET LE 1er JUILLET

Votre Caisse populaire

MEILLEURS VOEUX
A L'OCCASION
DE LA PERIODE
DES FESTIVITES
DE LA
Fête du Canada

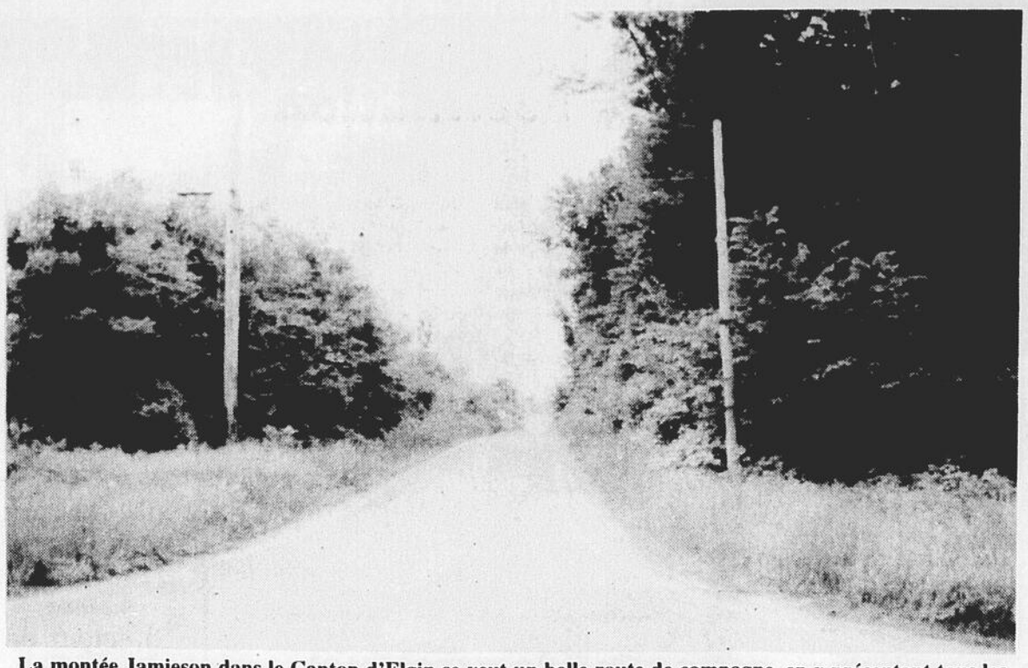
Cleyn & Tinker (1989) Inc.
HUNTINGDON

AUTOS USAGÉES DE CHOIX



: ALLOCATION MAXIMALE POUR VOTRE ÉCHANGE · FINANCEMENT COMPÉTITIF SUR LES LIEUX
: AUCUN COMPTANT REQUIS (SI QUALIFIÉ) · GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE

ORMSTOWN
CHRYSLER-PLYMOUTH (2000)
35 BRIDGE, ORMSTOWN
(514) 829-2313
SERVICE 829-2452



La montée Jamieson dans le Canton d'Elgin se veut un belle route de campagne, en y présentant tous les aspects. maintenant un ours se promène dans ce voisinage.

Un ours donne la frousse à Elgin

Elgin -- Un ours a causé tout un émoi, vers les 19 heures 26, le samedi 20 juin dernier, après avoir été aperçu par Monsieur G. Landreville du 2217 de la Montée Jamieson au sein de la municipalité du Canton d'Elgin.

Monsieur Landreville a remarqué pour la première fois l'ours de la fenêtre de la chambre de sa mère qui est âgée de 92 ans. "En regardant la télévision, et en bougeant mes yeux de cinq degrés seulement, dans la chambre de ma mère, il y a une grand vitre de 4 pieds par 4 pieds, et en regardant dehors, je vois un ours à quinze peids l'autre bord du châsis", de souligner Monsieur Landreville.

Il continua en rappelant qu'en tout premier lieu il n'avait pas réalisé qu'il s'agissait d'un ours. Par la suite, il s'est dirigé vers la porte de côté, et a vraiment réalisé qu'il s'agissait bel et bien d'un ours. "C'est alors que mes genous ont commencé à trembler; j'avais peur. Vous savez, j'avais peur que l'ours, parce que je ne sais pas ce que ça fait un ours, qu'il passe par le châsis et qu'il vienne attaquer ma mère qui s'en va sur 93 ans".

Pour Monsieur Landreville, c'est la première fois qu'il voit un ours dans son voisinage immédiat. Il a tenu à préciser que de l'autre côté du ruisseau, non loin de sa proprété, durant l'hiver, il a remarqué des pistes de chevreuil, de lièvre, de perdrix. C'est habituel, cependant en mars ou avril, il a remarqué des traces autres que celles déjà mentionnées.

"J'ai vu une trace comme une grosse main; j'ai dit cela ça ressemble à une trace d'ours. Mais on ne croyait pas parce que l'on n'avait jamais vu d'ours. La plupart du monde disait qu'il n'y avait pas d'ours alentour. Mais là, on le sait", de souligner Monsieur Landreville.

Cet homme, jouissant d'une belle propriété flanqué de la frontière américaine, d'un beau boisé et d'un petit ruisseau qui la traverse, ne voit plus les choses du même oeil. Habituellement, il se promenait sur sa propriété pour aller y couper du bois sec. "Maintenant ce n'est plus pareil. Quand je sors dehors, je m'iganine tout le temps... et je regarde. Mais je n'aimerais pas me voir entre l'ours et ma maison", dit-il.

Monsieur Landreville a précisé que l'ours a passé du côté sud de sa maison et les Etats-Unis. Cet animal, que les policiers ont surnommé Yogi plus tard, a ensuite emprunté la route privée de Monsieur Landreville, laquelle se rend sur la montée Jamieson. Cette route privée est aussi celle de George Zeldenrust.

"J'ai pris le téléphone et j'ai appelé George et je lui ai dit qu'un ours se dirige vers toi, et il est à veille d'arriver. Lui, il avait sa petite-fille dehors sur la balançoire; tout de suite, j'imagine qu'il a été cherché sa petite fille. Ensuite j'ai appeleé à la police de Huntingdon", de souligner Monsieur Landreville.



La montée Jamieson, pour les intéressés, s'emprunte par la Première Concession à Elgin.

Après cet appel, les agents du poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec se sont rendus sur les lieux quelque quinze minutes plus tard. Pendant ce temps, un appel a été fait aux agents de la consevation de la faune pour signaler l'incident. "En même temps, George revient, dans son camion rouge, avec une photo de l'ours. Avec son Polaroid, il a pris une photo de l'ours; on le voit mais c'est dans l'ombre", de dire Monsieur Landreville.

Cet homme a par la suite senti le devoir de communiquer avec les gens de son voisinage pour les avertir de ce qui venait de se passer dans la montée Jamieson. "C'était pour les mettre au courant qu'un ours rôde", dit-il.

Monsieur Landreville a reçu, le même soir, un appel de l'agent Sauvé du bureau de Valleyfield de la Conservation de la faune. Le lendemain matin, il recevait un appel de l'agent Bélanger du bureau du Québec; celui-ci aurait expliqué que cet ours fut remarqué par plusieurs autres personnes depuis quelque temps.

De plus, selon la Conservation de la faune, cette situation est en quelque sorte normale, puisque cet ours vient des Adirondacks aux Etats-Unis.

L'expérience que vient de vivre Monsieur Landreville, il ne l'oubliera pas de sitôt. Il a précisé que les marches seul dans le bois, c'était fini pour lui. "J'ai été cherché, en haut dans la maison, la grosse hache et la hache-pique de mon frère, et je les ai mis sous mon lit". Il était gros, et c'est un animal que je n'aimerais pas affronter face à face", de conclure Monsieur Landreville.

Grand rallye de démolition à Saint-Chrysostome

Texte de Cyril Alary

Valleyfield — Un grand rallye de démolition aura lieu le dimanche 12 juillet à Saint-àchrysostome. Par la même occasion, il y aura une première québécoise, puisque l'on présentera un rallye de démolition de camionettes.

Donald Bourdeau, président du comité organisateur de cet important événement, prévois que les membres du comité mettent tout en oeuvre afin de faire de cet événement une grande réussite.

Ce grand rallye aura lieu sur les terrains des Encans de Saint-Chrysostome dont le propriétaire, Lucien Tremblay, a bien voulu mettre à la disposition du comité organisateur.

Pour permettre le rallye, Donald Bourdeau a précisé que certains travaux devront être faits. il faut penser à la pose d'une clôture pour assurer le contrôle de l'assistance, du nivellement de la piste de compétition, et de l'installation de blocs de ciment pour le circuit.

De plus, on doit voir à la construction d'une plate-forme pour les annonceurs et les marqueurs officiels. Le comité a procédé à la location d'estrades mobiles. L'installation d'un bar mobile sera également réalisée.

Donald Bourdeau a indiqué que tous ces travaux, et d'autres encore, devront être réalisés la veille de l'événement, puisque le vendredi 10 juillet il y a marché aux puces.

Mais le rallye de démolition à Saint-Chrysostome est bien différent de ceux que l'on remarque lors des foires agricoles. Ceux-ci n'ont qu'une seule catégorie, mais ce n'est pas le cas à Saint-Chrysostome. On y retrouve trois classes. La première est réservée aux véhicules de 6 et a cylindres modification. La deuxième catégorie est pour les véhicules de 6 et 8 cylindres dits modifiés. La troisième classe se veut pour les 4 cylindres avec modifications.

De plus, il y aura une attraction spéciale. Il s'agit du rallye de démolition des camionnettes. Donald Bourdeau a précisé que cette compétition se veut une première québécoise, et déjà une dizaine de participants s'y sont inscrits.

Tout est en place, et déjà plusieurs personnes dans la région semblent impatients quant à la présentation de cet événement.

Rapiéçage des chemins

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet a décidé de retenir les services de la firme Asphalte Verner 1989 Enr. pour faire le rapiéçage des chemins municipaux.

Cette firme a déposé une soumission à 103 $ la tonne, taxes incluses. Notons que l'autre soumission a été celle de la firme Asphalte Major et Fils inc. au coût de 109 $ la tonne, plus les taxes.

850 spectateurs aux courses

Ormstown — Plus de 850 spectateurs s'étaient rendus au terrain de l'exposition d'Ormstown samedi dernier le 13 juin pour assister au premier événement de la saison du Circuit régional.

Trotteurs et ambleurs se sont partagés les honneurs de cet événement présenté en collaboration avec l'Association provinciale des clubs de courses amateurs et commandité par la Commission des courses du Québec.

Année après année, cet événement connaît un franc succès à Ormstown et cette saison, les amateurs ont misé la somme record de 20 886 $ sur les onze courses à l'affiche.

Le mille le plus rapide de la matinée fut réalisé par le super garçon, un rejeton de motoring blue chip que Serge Turenne a piloté à un triomphe en 2:06.2.

Yvon Plouffe, d'Anger a connu énormément de succès en enregistrant un tour de chapeau avec Bo Banjo, une fille de trois ans de After Shock qui l'emportait en 2:17.4; Bo Roxy, un fils de Maxie B. âgé de 3 ans qui arrêtait le chronomètre à 2:10.4 et Bo the Kid, un poulain de 2 ans qui signait ls première victoire en 2:15.2.

A noter également le doublé du conducteur Gérald Laberge de Sainte-Martine qui l'emportait en 2:13.2 avec la fille de trois ans de Betrayal: Bets Song et aux guides de la Habra Almahurst en 2:06.4.

L'ambleur de trois ans champion Angus conduit par le jeune Alain Wagner a également récolté le premier triomphe de sa carrière à l'issue d'une randonnée en 2:10.3.

Le Circuit régional 1992 se déplace vers St-Sylvère où il fera escale les samedi 20 juin et dimanche 21 juin prochain.

Vérifier auprès du MENVIQ

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — Une vérification doit être faite auprès du ministère de l'Environnement du Québec par le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet.

Le tout concerne une demande faite par Egide Robidoux. Celui-ci a précisé au conseil qu'il sous-loue de Clément Caza une terre laquelle a un certain besoin de drainage.

Le conseil a indiqué que cette terre est située près du site d'enfouissement des ordures ménagères. C'est pourquoi une vérification doit être faite auprès des autorités compétentes du ministère de l'Environnement du Québec.

Notons en terminant que M. Robidoux sous-loue cette terre depuis déjà trois années.

Premier versement

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Le premier versement de la facture pour les services de la Sûreté du Québec a fait l'objet d'une résolution par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe.

En effet, lors de la séance du lundi 1er juin, le conseiller Robert Laplante a proposé de payer le montant de 22 251 $ à titre de premier versement de 1992. Il s'agit de la contribution de la municipalité relativement aux services de la SQ, le tout selon la réforme Ryan.

Au sujet de la collecte sélective de la MRC

Beauharnois — Plusieurs municipalités du territoire de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry voient la collecte régulière des ordures ménagères et la collecte sélective des matières recyclables s'effectuer la même journée.

On profite donc de l'occasion pour aviser les résidents de ces municipalités de déposer séparément au chemin leurs matières recyclables et les ordures régulières en deux amas (tas) bien distincts.

Le transporteur n'a effectivement pas toujours le temps de trier et séparer lui-même les matières recyclables des déchets. On recommande donc aux gens de prendre l'habitude de déposer d'un côté de leur entrée, par exemple, les matières recyclables, et de l'autre, les ordures régulières. L'important et de former deux tas bien distincts. La tâche du transporteur n'en sera que d'autant facilitée.

Verre, plastique, métal dans le sac bleu

On rappelle à nouveau aux gens que les contenants de verre (vitre), de plastiques et de métal doivent être déposés ensemble dans le même sac bleu transparent. Il suffit de bien les rincer et d'enlever les bouchons. Il n'est pas nécessaire d'enlever les étiquettes.

Il ne faut jamais déposer dans le sac bleu des fibres (papier et carton). Le papier et le carton doivent être, soit balottés (paquets ficelés), mis dans un sac de papier brun (sac d'épicerie) ou encore rangés dans une petite boîte de carton facilement maniable.

Il importe aussi de déposer les matières recyclables au chemin la veille de la journée de collecte sélective, afin de s'assurer que le transporteur puisse les ramasser.

Si toutes ces règles sont observées, le programme de la collecte sélective sur le territoire de la MRC de Beauharnois-Salaberry connaîtra tout le succès escompté. On peut d'ailleurs déjà s'en réjouir, puisque le taux de participation du public au programme est excellent.

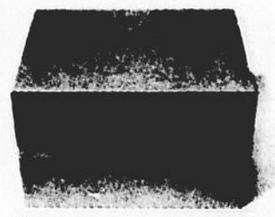


mazda VALLEYFIELD
3333, boul. Mgr Langlois
Valleyfield, 377-5533
mazda

VENTE D'ÉTÉ
jusqu'à 60%
de RABAIS sur marchandise printemps/été
GRANDEUR
Boutique spécialisée 10 à 26 ans 36 à 44 ans
Boutique Marie-Anne fait la différence...
Boutique
Marie-Anne
99 Grande-Ile Valleyfield 371-6199

VOICI COMMENT CHOISIR LE BARBECUE QUI VOUS EN OFFRE *DAVANTAGE* POUR VOTRE ARGENT

UN BARBECUE ACHETÉ AU MAGASIN



Vous recevez dans une boîte de carton un barbecue à assembler et plusieurs pages de directives.

UN BARBECUE DE SUPÉRIEUR PROPANE

Lorsque vous achetez un barbecue Sunbeam[md] à votre succursale Supérieur Propane, vous recevez des extras fort appréciables, comme :

- **La garantie de satisfaction de 7 jours sur votre achat, offerte par Supérieur Propane.**
- **Un thermomètre pour terrasse Sunbeam[md] gratuit (valeur au détail de 20 $).**
- **Deux bouteilles réutilisables pour les barbecues à propane, au prix d'une seule.**
- **Livraison gratuite, dans un rayon de 32 km (20 mi) de votre succursale Supérieur Propane.**
- **Assemblage sans tracas (pour un léger supplément).**

Alors, pour passer un été encore plus joyeux, appelez ou visitez votre succursale Supérieur Propane dès aujourd'hui.

Sunbeam



Modèle 2422C

Prix sugg.: 214,99 $ SPÉCIAL $149,60

*Cuit et réchauffe 24 hamburgers**

• 40 000 Btu • 563 po² de surface totale de cuisson • Table rabattable en façade • Grilles de cuisson vitrifiées • Allumeur à bouton-poussoir • Témoin de niveau de gaz et indicateur de température • Et plus encore.

(Bouteille vendue separement).

*Hamburger de 4 x 5 po, de forme ovale.

TOUS LES AUTRES MODÈLES Sunbeam Shepherd et Broil Master SONT RÉDUITS. VOUS POUVEZ ÉCONOMISER jusqu'à 30% DU PRIX DE DÉTAIL.

Supérieur Propane Inc.



683 ch. Larocque, Valleyfield
HEURES D'OUVERTURE
Lun. au vend.: 8h00 à 17h00. Sam.: 8h00 à midi
371-7333

L'ÉCOLE EST FINIE...



Conduisez Prudemment!

L'été, la plus belle saison pour les écoliers en vacances! Fiers et joyeux de pouvoir jouer à leurs goûts, il manque par contre d'un peu de prudence.

Il est donc demandé que chaque automobiliste redouble de vigilence afin d'éviter une tragédie. Avec un peu de prudence de notre part ils pourront grandir et devenir des adultes responsables comme vous!

L'école est fini... Conduisons prudemment!

CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON
MICHEL BEAUDIN DIRECTEUR
TEL: 264-5371

LAWRENCE CARRIGAN
STATION SERVICE
Réparation Générale
Tous genres de reparations électronique
264-3833
HUNTINGDON

IGA BONIPRIX
ROBERT PLOUFFE, PROP.
264-2909
HUNTINGDON

AUX JOYEUX LURONS
• BAR • MOTEL • SALLE A DINER •
827-2206
4275 SUD, ROUTE 201
ST-ANTOINE ABBE

Ross Hawkins Inc.
HEMMINGFORD, QUEBEC
PONTIAC - BUICK - GMC TRUCKS
MICHAEL HAWKINS PRESIDENT
Bus.: 247-2781 Res.: 247-3269
247-2763

CIBC Centre Bancaire CIBC
D.L. DAVIDSON
Gérant
Tél.: 264-5328

Les Entreprises Excavation & Béton Charly Ltée
TEL.: 264-2523, FAX.: (514) 264-3482
50 BOUCHETTE, HUNTINGDON

GORDON A. FERRY INC.
AGENT ESSO
POUR TOUS VOS PRODUITS PETROLIERS
246A, RTE 202, HUNTINGDON
264-5161
HOWICK ZT13890

VD FONDATION
POUR DE L'OUVRAGE BIEN FAIT
TÉL.: 264-5922
HUNTINGDON

HADLEY & CHARTRAND ASSURANCE INC.
GLEN HADLEY: 247-2424, BUREAU
ANDRE CHARTRAND: 825-2561, HOWICK
HEMMINGFORD:
TEL: 247-2424 • 247-2707

ALBERT CHABOT
PHARMACIEN
Pour un service Professionnel personnalisé
829-3891 • 829-2351
30 Bridge Ormstown

METRO
TÉL.: 264-5339
1, HENDERSON
HUNTINGDON

TELEPHONE:
264-6700
264-3443
Quincaillerie André Laberge Inc.
(ANDRÉ AND NICOLE, PROP.)
162 CHATEAUGUAY ST.
HUNTINGDON

GERALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
TEL: 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA

AUTOBUS HUNTINGDON
DIANE ET YVES QUENNEVILLE
Propriétaires
TEL: 264-5494
99 RUE LAKE
HUNTINGDON

fertibec
TEL.: (514) 427-2132
1475 Boul. St-Jean Baptiste
C.. 340
Ste-Martine, P.Q.
J0S 1V0

DEWITTVILLE GENERAL STORE
John & Pat MacWilliam
264-5840

Les Usines Huntingdon Ltée
Magasin au Détail
COTON OUATÉ • TISSUS DE COUVERTURE • TISSUS D'AMEUBLEMENT • PELUCHE ET PLUS
72 Dalhousie,
Huntingdon, P.Q. J0S 1H0
Montréal Direct: 455-9331
Huntingdon: 1-(514) 264-5361
Fax.: (514) 264-6921

PROMUTUEL UNE SOCIÉTÉ PLEINE D'ASSURANCE
PROMUTUEL
Haut St-Laurent
1445, route 201
Ormstown
(514) 829-2382,
1-800-363-5133

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
ASPHALTE
NIVELLEMENT - TERRE DE FINITION - TOURBE
373-5072
ST-STANISLAS DE KOSTKA

NETTOYEUR HUNTINGDON INC.
264-5440
22 LAKE HUNTINGDON

GOODYEAR
• ALIGNEMENT DE ROUES •
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

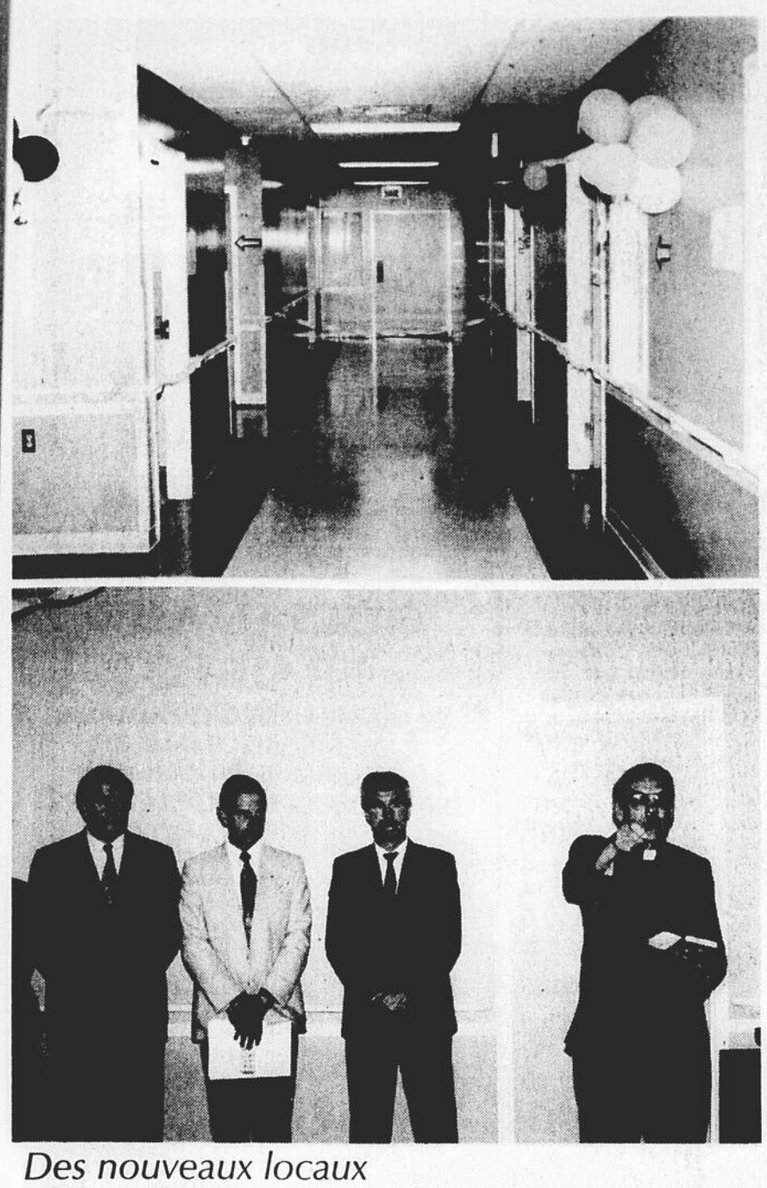
LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
PATATES
FRITES
HUNTINGDON 264-2577

Tél.: 264-2166
Autobus Roland Leduc Inc.
TRANSPORT SCOLAIRE
VOYAGES SPECIAUX
Céline P. Leduc PROP
16 CHATEAUGUAY HUNTINGDON QUE J0S 1H0

CROWN DIAMOND ...en toute confiance
unitotal la solution à vos problèmes
QUINCAILLERIE R. GAUTHIER INC.
(LES GALERIES ORMSTOWN)
TEL.: (514) 829-2090

GARAGE CLINTON SUNOCO WELBURN INC.
PRODUITS SUNOCO
ALIGNEMENT ET AJUSTEMENT DES ROUES
REMORQUAGE • REPARATIONS GENERALES
TEL.: JOUR 264-3624 • SOIR: 264-3141
2210 CH. RIDGE
HUNTINGDON, QUE.

LES PÉTROLES PHARAON
(Berthiaume)
- Mécanicien d'expérience
766 RTE 201
ORMSTOWN 829-3311



Des nouveaux locaux

Les travaux d'agrandissement auront permis de doter le Centre hospitalier de Huntingdon de nouveaux locaux de premier ordre, comme on peut le constater sur la photo du haut. Et pour cause, lors de l'ouverture officielle, des locaux du Centre hospitalier, le curé Gabriel Clément a procédé à la bénédiction des lieux, sous les yeux attentifs du ministre Marc-Yvan Côté, Gilles Vallée et du député André Chenail.

Autres méritants à l'école Arthur-Pigeon

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Outre les meilleurs éléments au point de vue académique, lors de la Soirée d'honneur, l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon a souligné les efforts de plusieurs jeunes méritants.

Après avoir souligné les efforts des jeunes de cette institution scolaire au niveau socio-culturel, au domaine sportif, cette fois, l'on fait mention des autres meilleurs éléments.

Voici les méritants:

. Michelle Mailloux, français CPC 1, bourse de 50$;

. Murielle Bourdon, français récupération 1, bourse de 50$;

. Eck Cam Van, anglais 1, bourse de 50$;

. Frédérick-Antoine Mallette, mathématiques 1, bourse de 50$;

. Philippe Nieuwenhof, sciences 1, bourse de 50$;

. Guillaume Faubert, français 1, bourse de 75$;

. Dominic Massé, français CPC 2, bourse de 50$;

. Rosemary Prince, anglais 2, bourse de 50$;

. Benoit Maheu, mathématiques 2, bourse de 50$;

. Jesabelle Daoust, sciences 2, bourse de 50$;

. Johanne Déry, français 2, bourse de 75$;

. Marie-Claude Perras, français CPC 3, bourse de 50$;

. Joëlle Bourdeau, dactylo;

. Danielle Émond, dactylo;

. Sylvain Latendresse, dactylo;

. Martin Lavallée, dactylo;

. Sydney Nieuwenhof, dactylo;

. Patricia Vincent, dactylo;

. Joël Hurteau, projet récupération, bourse de 50$;

. Luc Royal, projet récupération Secondaire III, bourse de 50$;

. Carl Roseberry, anglais 3, bourse de 50$;

. Marco Niederegger, meilleur allophone, bourse de 50$;

. Ngu Yen Quach, stage en sciences, bourses de 200$;



Hugo Vaillancourt a été nommé le meilleur élève du niveau Secondaire II à l'école Arthur-Pigeon. Il a reçu une bourse de Jean Beauchamp et Lise Benoit Bossé de la Fondation.

. Martine Faille, français 3, bourse de 75$;

. Patrick Lecours, français ISP 4, bourse de 50$;

. Markus Wania, anglais 4, bourse de 50$;

. Benoit Marleau, mathématiques 4, bourse de 50$;

. Geneviève Gilissen, stage en sciences 4, bourse de 200$;

. Kim Loyer, français 4, bourse de 75$;

. Steve Emond, meilleur stagiaire, bourse de 50$;

. France Galipeau, anglais 5, bourse de 50$;

. Laura Pit, mathématiques 5, bourse de 50$;

. Geneviève Leduc, sciences 5, bourse de 100$;

. Cynthia Gagnier, français 5, bourse de 75$.

La Soirée d'honneur de l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon s'est avérée une réussite surtout à cause d'un imposant nombre de commanditaires. Leur participation doit être soulignée d'une façon particulière.



Félicitations Chantal

Félicitations pour l'obtention d'un doctorat de médecine à l'Université de Sherbrooke où elle entreprendra, dès juillet, une spécialisation en chirurgie générale. Chantal et la fille de Claudette Primeau et Jean-Claude Beaulieu d'Ormstown. Bonne chance dans ta future carrière, de tes parents et amis.

Album souvenir

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — L'achat d'un album-souvenir intitulé «Témoins d'une Église» a été fait par le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet.

Il s'agit d'une dépense de l'ordre de 22,00 $. Ce livre relate l'histoire du diocèse de Valleyfield, fêtant son centenaire.

Havelock propose un changement au MTQ

texte de Cyril Alary

Havelock — Une suggestion a été mise de l'avant par le conseil municipal du Canton de Havelock.

Celle-ci s'adresse principalement au ministère des Transports du Québec et touche un certain aspect du contrat de déneigement.

En effet, à la suite d'une proposition du conseiller Dale Sutton, le conseil municipal a décidé d'expédier une lettre au ministère des Transports les incitant à octroyer les contrats de déneigement sur une base saisonnière.

Actuellement, les contrats de déneigement couvrent la période de novembre à mars; or, cette année, une tempête surprise a causé passablement d'ennuis en avril. Le déneigement a tardé à se faire sur le coup puisque les contrats étaient déjà expirés.

C'est pourquoi le conseil municipal du Canton de Havelock estime que l'on pourrait éviter de telles situations si l'on octroyait les contrats sur une base saisonnière.

Osons croire que le ministère des Transports écoutera positivement la suggestion du Canton de Havelock.

Gabriel Décloitre élu pour deux ans

texte de Cyril Alary

Montréal — Gabriel Décloitre de la région de Huntingdon a été élu vice-président du conseil d'administration de la Fédération d'haltérophilie du Québec.

Le tout s'est produit le samedi 6 juin dernier lors de l'assemblée générale annuelle de la Fédération tenue à Montréal.

Le mandat à la vice-présidence pour Gabriel Décloitre est d'une durée de deux ans.

J. Albert Déniger de Valleyfield a été élu également directeur pour un mandat de deux ans. Les autres personnes élues à cette assemblée sont Nathalie Bouchard d'Alma à titre de directrice pour deux années, et Jean Bergeron de LaSarre au poste de directeur pour deux années.

Les autres personnes sur le conseil d'administration sont Mario Jodoin de Saint-Hyacinthe à titre de président. Son mandat se résume à une année seulement. Pierre Bergeron Jr de Brossard est le trésorier pour une année encore. Jacques Poirier de Saint-Hyacinthe est le secrétaire pour une année encore.

Rappelons que la Fédération d'haltérophilie est entre bonnes mains puisque Mario Jodoin débute en quelque sorte son 6e mandat au sein du conseil d'administration. Il possède dix années d'expérience.

Nathalie Bouchard s'implique également au sein du comité des officiels et au comité féminin de la Fédération.

Des Goodyear à 39,95 $?
Une offre à ne pas manquer !



RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER S4S
39,95 $
P155/80R13 XNW

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant
P165/80R13 XNW	44.95 $
P175/80R13 XNW	49.95 $
P185/80R13 XNW	52.95 $
P185/75R14 XNW	53.95 $
P195/75R14 XNW	54.95 $
P205/75R14 XNW	62.95 $

RADIAL DE PREMIER CHOIX INVICTA GS TOUTES SAISONS
4 au prix de 3

RADIAL TOURISME DE LUXE EAGLE GA
Économisez 30%

Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles offerts cette semaine de l'aubaine. Informations sur le Programme de récompenses en milles aériens pour tous les achats admissibles de pneus Goodyear.

GOODYEAR AIR MILES

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
VISA 43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE. VISA
TEL.: (514) 264-6673
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES

Festival d'été de Huntingdon

Parade de Mode

Bingo

Vente trottoir (3 jours)

Danse

SUMMER FESTIVAL D'ÉTÉ
HUNTINGDON

Jeudi, Vendredi et Samedi
2,3 et 4 Juillet 1992

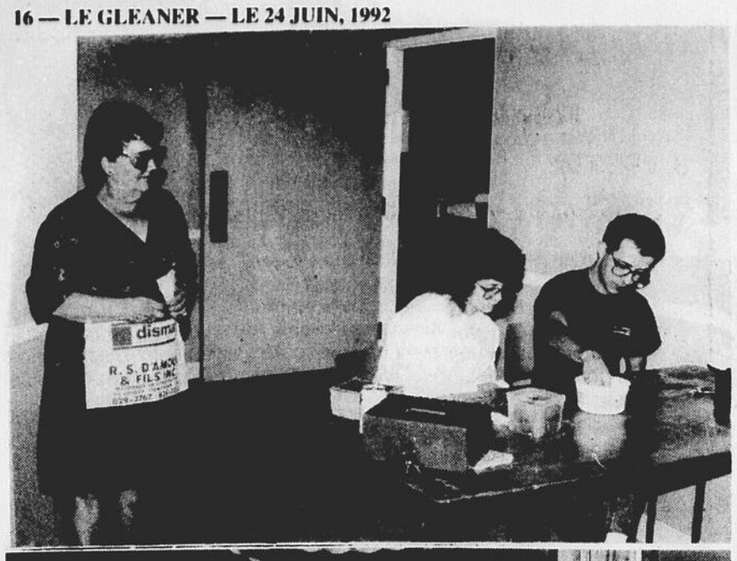
Jeudi, 2 juillet
Activité: Parade de mode 18h30
11h00 Parade avec Cornemusier
12h00 WENDY KELL (chant et guitare)
15h00 Huntingdon Shamrocks (Danse Irlandaise)
17h00 Charles Griffith (École de danse)
18h00 Chorale de la paroisse St-Joseph sous la direction de Nicole Laurendeau
19h00 à 19h45 TWO + ONE (Orchestre)
19h45 à 20h15 Chorale Madrigal
20h15 à 21h00 TWO + ONE (Orchestre)

Vendredi, 3 juillet
Activité: Bingo 18h00 à 20h00
15h00 Huntingdon Shamrocks (Danse Irlandaise)
16h00 Neva Shelton (École de danse)
17h00 Eric Pritchard & Marc Fauteau (Musiciens)
17h00 Charles Griffith (École de danse)
18h00 Ernest Picard (Démonstration Karaté)
18h00 à 21h00 Disco avec Daniel Legros

Samedi, 4 juillet
Activité: Danse plein air avec "ACE CADILLAC" 20h00 commandité par la Légion Royale Canadienne, filiale 81
11h00 Denis Hart (Démonstration Karaté)
12h00 Eric Pritchard & Marc Fauteau (Musiciens)
13h00 "The Keynote Singers" (Chansons)
14h00 à 16h00 Sophie Picard et le "Irish Society Band" (Musique)
16h00 à 18h00 Disco avec Debbie Legros

Spectacle et activités pour tous les goûts!

Du plaisir pour toute la famille







Un bazar réussi

Le bazar tenu dans les nouveaux locaux du Centre hospitalier de Huntingdon, le samedi 20 juin, a été une immense réussite sur toute la ligne. Il y en avait pour tous les goûts. On pouvait acheter différents articles, jouer au bingo, et même prendre un petit café et un beigne.

2 000 $ lors du tournoi de golf

Huntingdon — Le tournoi de golf à la mémoire du Dr F.G. McCrimmon a eu lieu mercredi le 13 juin 1992 au Club de golf de Saint-Anicet.

Un total de 98 golfeurs ont pris part à cet événement. Denis Caza de Huntingdon s'est mérité le trophée du Dr F.G. McGrimmon qui a été présenté par le Dr Kenneth G. Cameron de la part de la famille McCrimmon.

Le trophée de la Banque Canadienne Impériale de Commerce fut présenté par Donald L. Davidson, directeur de la succursale de Huntingdon à Suzanne Piché.

Le trophée pour le golfeur le plus honnête fut présenté par M. Gilles Vallée, président du Conseil d'administration du Centre hospitalier de Huntingdon à Kelly Derepentigny.

Le comité du tournoi de golf aimerait remercier tous les participants et les commerçants qui ont donnés généreusement des prix et un gros merci très spécial à Jacques Faubert du Club de golf de Saint-Anicet pour sa générosité. Une plaque en reconnaissance de sa générosité durant les dernières 5 années du tournoi a été installée dans une des chambres de l'hôpital.

Un merci spécial également à Lisette Noël, secrétaire de l'hôpital et Linda Beare, secrétaire à la Banque de Commerce pour leur aide à la préparation du tournoi.

Le tournoi de golf annuel a généré un revenu de 2000 $ qui sera utilisé pour l'achat d'ameublement pour les nouvelles chambres d'hôpital.

Horaire d'été du bureau de J-G Hudon

Valleyfield — Le député fédéral de Beauharnois-Salaberry M. Jean-Guy Hudon tient à aviser la population de sa circonscription des modifications qui seront apportées aux heures d'ouverture de son bureau de comté durant la période estivale.

Dans un premier temps, et ce à compter du 3 juillet prochain, le bureau de comté fermera ses portes à midi le vendredi durant les mois de juillet et août, donc jusqu'au 28 août prochain. Rappelons que les heures d'ouvertures régulières du bureau de comté sont de 8 h 30 à 16 h 30 exception faite de l'heure du midi (de 12 h à 13 h).

Il est aussi à noter que le bureau de comté sera fermé pour une période de deux semaines complètes, du 13 au 24 de ce mois. Le bureau de circonscription fermera donc ses portes à compter de midi le 10 juillet prochain pour ne réouvrir que le lundi 27 juillet 1992 à compter de 8 heures 30.

Des nouvelles et anciennes se réunissent

Huntingdon — Ceci a débuté, au printemps, il y a plusieurs années, quand deux amies, une de Valleyfield et l'autre de Saint-Anicet, étaient allées cueillir des têtes-de-violon dans la région d'Althelstan et chacune avait emmené une amie.

A midi, les cueilleuses, portant des bottes de caoutchouc, des manteaux chauds et des foulards, tachées de boue, se sont retrouvées au Château pour dîner. Le nombre a augmenté d'année en année pour se rendre au chiffre de 65 amies en 92, n'en a pas été une merveilleuse façon de se faire des amies?

Le dîner a eu lieu le 2e mercredi de juin.

René Brisebois au CCV

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet — René Brisebois a été nommé sur le comité consultatif d'urbanisme de la municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet.

Cette décision a été prise récemment par le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet.

Le dentiste René Brisebois terminera ainsi le mandat débuté par Claude Maynard. Notons que M. Brisebois est l'ex-maire de cette municipalité.

Le tout a été rendu nécessaire puisque le conseil municipal a décidé de remplacer Claude Maynard qui siégeait sur ce comité.

Il appert que le maire Pierre Caza eut un entretien récemment avec M. Maynard pour discuter de sa préesnce sur ce comité. M. Maynard aurait indiqué que la discussion sur ce point devrait se continuer, mais le conseil aurait estimé une certaine apparence de conflit d'intérêt dans cette affaire.

Installation

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — L'installation de garde-boues et d'un girophare sur le camion a été demandée par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe au garage Les Automobiles Riverside.

Les garde-boues seront installés à l'avant du camion, et ce en remplacement des crochets qui ne peuvent pas être installés.

L'installation du girophare coûtera à la municipalité le montant de 236,90 $.

Le conseiller Jean-Guy Brunet a fait la proposition pour l'installation des garde-boues, alors que le conseiller Paul-Emile Robert en a fait de même pour l'installation du girophare.

Achat

texte de Cyril Alary

Howick — L'achat d'un bassin portatif pour le Service de protection contre l'incendie a été adopté par le conseil municipal du Village de Howick, à la suite d'une proposition du conseiller Renaud Deschamps.

Le conseil municipal a accepté l'estimation approuvé par la firme G.S. Canevas Enr. au montant de 583,58 $.

Notons que les deux tiers de cette dépense seront défrayés par la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

Message du CHV

texte de Cyril Alary

Valleyfield — La direction du Centre hospitalier de Valleyfield tient à aviser la population de la régionde la fermeture des services externes le vendredi 3 juillet.

Cette fermeture a pour but d'honorer la Fête du Canada, le premier juillet. Toutefois, le service de la salle d'urgence demeurera ouvert comme à l'habitude.



Sur la photo, l'on reconnait Florent Chouinard, vice-président, Michel Lalonde de la Brasserie Labatt, Gaétan Leduc, président, et Robert Allard, secrétaire-trésorier.

Nouveau club de pêche

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Un nouveau club de pêche vient de naître dans la région, et il s'agit de l'Association des pêcheurs d'achigan Enr.

L'un des objectifs de ce nouveau club est de faire connaître l'un des plus beaux plans d'eau du Québec, soit le lac Saint-François.

Ce club de pêche se veut la façon de réunir les pêcheurs dans des tournois amicaux, tout en faisant côtoyer professionnels et amateurs afin de promouvoir la pêche à l'achigan. On veut également organiser des rencontres mensuelles d'information et aussi de sensibiliser les pêcheurs à la conservation en pratiquant la prise et relâche.

Cette nouvelle association prévoit cinq tournois, lesquels sont les suivants:

. 27 juin à Pointe-Fortune, au lac des Deux montagnes;

. 18 et 19 juillet: Classique Valleyfield au lac Saint-François;

. 16 août: à Grenville dans la rivière des Outaouais;

. 30 août: au lac Saint-Louis à Melocheville;

. 12 et 13 septembre: Invitation Saint-Zotique.

A chaque tournoi, il y aura des bourses représentant quelque 90 pour cent des inscriptions. On estime qu'à chaque tournoi un montant de 1000 $ sera garanti pour la première place.

Les personnes qui veulent plus d'informations sur ce club de pêche peuvent communiquer avec Gaétan Leduc au 371-6334, Florent Chouinard au 371-0711, et Robert Allard au 373-5539.

Deux médailles de bronze

texte de Cyril Alary

Pointe-aux-Trembles — Les représentants en haltérophilie de la région du Sud-Ouest se sont classés au sixième rang avec un total de 1183,63 points lors de la troisième édition du Tournoi junior interprovincial à l'école Secondaire de Pointe-aux-Trembles.

Le tournoi a été remporté par l'équipe du Saguenay-Lac Saint-Jean avec un total de 1405 points.

Pour le Sud-ouest, l'on remarque deux médaillés de bronze. Il s'agit de Martin Daoust dans la catégorie des 60 kilogrammes. Il a réussi 70 kgs à l'arraché, 95 à l'épaulé-jeté pour un total de 165 kilogrammes.

L'autre médaillé est M. Laberge avec un arraché de 100 kilogrammes, un épaulé-jetté de 130 kgs, le tout pour un total de 230 kilos dans la catégorie des 90 kilogrammes.

Les autres leveurs du Sud-Ouest durant ce tournoi ont été les suivants:

. Nicholas Roblain, 5e position chez les 67,5 kilogrammes, avec un arraché de 95 kgs, un épaulé-jetté de 105 kgs pour un total de 200 kgs;

. Martin Cardinal, 6e position chez les 75 kgs, avec un total de 170 kgs, grâce à un arraché de 75 kgs et un épaulé-jetté de 95 kgs;

. Sylvain Renaud, une 5e place chez les 82,5 kgs avec un arraché de 85 kgs, un épaulé-jetté de 100 kgs, pour un total de 185 kgs.

A ce tournoi, quelque onze équipes ont participé. Un total de 62 athlètes étaient de cette compétition fort intéressante.

Réfection

texte de Cyril Alary

Sainte-Catherine — Les automobilistes de la région qui empruntent régulièrement la route 132 sont priées de prendre note que certains travaux seront réalisés au cours de la saison estivale.

Ces travaux de réfection et d'élargissement de la route 132 se réaliseront à l'intersection de l'autoroute 30 dans la municipalité de Sainte-Catherine.

Un appel d'offres en ce sens vient d'être publié par le ministère des Transports du Québec. La date limite pour la réception des soumissions est le 8 juillet prochain.

Emmission de permis

Teexte de Cyril Alary

Howick — Le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement procéda à l'acceptation des permis émis par l'inspecteur Fred Doiron.

Ces permis ont été remis aux personnes suivantes:

- Edouard Loiselle, rénovations et construction;
- George Henderson succession, rénovations;
- Ow McRae, rénovations;
- Ken Roy, rénovations,
- Réal Caza, rénovations;
- David Mitchell, agrandissement;
- Scott Templeton, agrandissement;
- Jean Lemieux, cabanon et piscine;
- Ian Finlay, rénovations.

Un permis de fosse septique a été émis également à Edouard Louiselle.

Pour l'eau

Saint-Anicet — Un montant de 150 $ sera versé à Donat Dumouchel par le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet.

Le tout se résume au fait que M. Dumouchel fournit à l'eau à la salle communautaire. (Cyril Alary)

COURS DE NATATION
PISCINE ORMSTOWN
INSCRIPTION
TÉL.: 829-3214

SOCIAL AUX FRAISES
SALLE DE LA LÉGION ROYALE CANADIENNE FILIALE 81, RUE FAIRVIEW, HUNTINGDON
DIMANCHE, LE 5 JUILLET 1992
À partir de 16h30
Adultes: $3.50, Enfants 5-12, $1.75
Moins 5 ans - GRATUIT

FÊTE DE RETRAITE
en l'honneur du
DR. JOHN R. WHITEHEAD
40 ANNÉES DE SERVICE VÉTÉRINAIRE
Samedi, le 4 juillet 1992
20h00
Club Curling Ormstown
Ormstown (Québec)
Bienvenue à tous (Pas de cadeaux S.V.P.)

TEL.: 829-3355 - 829-2151
LES GRAVIERS ORMSTOWN INC.
TRANSPORT J.B.G. INC.
GUÉRIN & FILS, PROP.
Transport Général
Transport en Vrac
Chaux Agricole
Excavation Pelle, Bull
Pépine, Gravier Concassé
Terre, Sable
Spécialité: Fosse septique
1432 RG. BOTREAUX, ORMSTOWN

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DÉTAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALITES
• VIANDE À CONGELATEUR
• JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada
en collaboration avec
LE JOYEUX GAULOIS ENR.
offrent un
COURS DE CUISINE D'ÉTABLISSEMENT À VALLEYFIELD
Clientèle: Prestataires d'assurance-chômage
Pré-requis: Scolarité se situant entre sec. III et IV une année d'expérience en cuisine de restaurant
Début des cours:
AOÛT 1992
Pour information et date d'entrevue, contactez:
Christine ou Jean-Claude Deglaire
371-7813
8h à 20h

Hôtel Commercial
St-Chrysostome enr.
48 Notre-Dame
St-Chrysostome
826-0545
Nouvelle administration
Léopold Laplante
propriétaire
Terrasse • Bar Salon
Bienvenue à tous!

U-PIC
FRAISES
Ligne ouverte sur les fraises: 264-2431
Ouvert 7 jours par semaine, de 8h00 à 20h00
Sans pesticide
Apportez vos contenants, ou nous vous en fournirons
Cueillez vous- même ou fraises déjà récoltées
Ferme Valmont Fann
1919, GORE ROAD
HUNTINGDON, QUEBEC
264-2431
HUNTINGDON Rt. 138 ORMSTOWN
DEWITTVILLE
Chemin GORE RD.
Du Trois
Rt. 202
Rt. 201
HERDMAN ROCKBURN FRANKLIN
Rt. 202

FORFAIT PLUS
Situé à quelques minutes du centre-ville de Montréal, aux abords de la rive-sud, l'Hôtel Lord Cartier est le pied à terre idéal pour découvrir La Ronde, les Îles et la grande métropole. Stationnement gratuit.
Hôtel + petit déjeuner + La Ronde Seulement 38 $*
*Prix par personne en dollars canadiens, occupation double, petit déjeuner continental ainsi que l'entrée "site" à La Ronde incluse pour deux personnes. Sujet à changement sans préavis, taxes en sus, disponibilité limitée.
Pour réservation : (514) 646-8100 sans frais 1 800 363-0363
Sortie 11, autoroute 20/132 900, boul. St-Charles Est, Longueuil (Québec)
HOTEL LORD CARTIER
Les Hôtels Senneville

Présentez ce coupon et obtenez un rabais d'une valeur de 4 $*
La Ronde 25 ans
L'AQUA PARC de La Ronde
sur le prix régulier d'un billet adulte (12 ans et plus) pour une journée à La Ronde ou à l'Aqua-Parc de La Ronde.
Valide du lundi au vendredi durant la saison 1992.
Limite d'un coupon par personne. Non monnayable. Ne peut être combiné à aucune autre offre promotionnelle.
306 *Le présent rabais comprend les taxes applicables. 06-B

VOUS DÉMÉNAGEZ? AVEZ-VOUS VOTRE "GUIDE CHANGER D'ADRESSE"?
GUIDE CHANGER D'ADRESSE
ASSURANCE-MALADIE
IMMATRICULATION
ALLOCATIONS FAMILIALES
PENSION
RENTES
IMPÔTS
HERVÉ PHILIPPE 89
APPELEZ
COMMUNICATION-QUÉBEC
C'EST GRATUIT!
371-9111

ANNONCES CLASSÉES

SEULEMENT **5.00** (T.P.S. INCLUS)

POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT

VISA

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

TÉLÉPHONEZ 264-5364

À VENDRE

FOIN, 2400 balles, vous coupez, $1500 ou nous partageons la récolte. Tél.: 247-3400 ou 247-3281. (Y)

FOYER AVEC portes en vitre, en très bonne condition. $250. Tél.: 373-1930. (12)

BICYCLETTE DE dame, 10 vitesses, comme neuf. $75.00. Tél.: 373-5183. (42)

À VENDRE

COPEAUX, GROS et petits sacs, Tél.: 264-6671. (Y)

FORD ESCORT 1982, en bonne condition. Tél.: 264-6572. (Y)

GRANDE VENTE surplus et faillite, mobiliers et équipements de bureau, 27 Cross, Ormstown, pour information: 829-2362. (29)

À VENDRE

RÉFRIGÉRATEUR ET poële "Frigidaire", couleur amande, comme neuf, $900. ou meilleure offre. Tél.: 829-4177. (Y)

PETIT POËLE à combustion lente "Drolet" avec tuyau servi deux fois seulement, $200. aussi bicycle pour femme 3 vitesses bleu $50. Tél.: 264-3083. (62)

SARCLEUR À maïs; rateau à foin; monte balle 28 pi., fond de tole; fourche à meule (stook); herse à roulette trainante 8 pi.; Tél.: 264-2749. (Y)

HAVELOCK - TERRAIN 200 pi. x 200 pi. bien paysagé avec droit de construction, puits existant avec cabanon. Tél.: 826-0255. (Y)

FENÊTRES THERMO, une 4'x7', une 4'x8'; autres grandeurs aussi. Tél.: 264-3674. (Y)

À LOUER

GRAND 4-1/2 rue York, Huntingdon coin tranquille idéal pour personnes agées , libre le 1er août. Tél.: 264-2545. (Y)

HUNTINGDON LOGEMENT 4-1/2 complètement renové, situé près des magasins, poste, banques. Idéal pour personne retraité, loyer incluant eau chaude, taxes, chauffage, usage gratuit de laveuse et sécheuse et air climatisé. Demande $315. mois. Tél.: 264-3187. (62)

ORMSTOWN, BEAU logement 3-1/2, $235 mois; ou 4-1/2 $255. mois, chauffé. Tél.: 487-7132 à frais virés ou 829-4105 ou 487-9931 à frais virés. (B)

APPARTEMENT 4-1/2, 32 rue King. Tél.: 371-4175. (Y)

LOGEMENTS 5-1/2, $375. mois; 4-1/2 $350. mois; bachelor $175 mois; rue Notre-Dame, St-Chrysostome, Yvon Lanthier. Tél.: 825-2907. (B)

HUNTINGDON GRAND 3-1/2, un haut, spacieuse cuisine et salon combinés, cuisinière et réfrigérateur inclus, ventilateur au plafond, tapis mur à mur, belles armoires de cuisine en pin, taxes payées, $285./mois. Tél.: 264-3404. (Y)

APPARTEMENT 4-1/2, 5 Wellington, Huntingdon, libre le 1er juillet, idéal pour personne âgées. Tél.: 264-5165. (Y)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

ORMSTOWN: MAISON deux étages, 4 c.à.c., salle de jeux, 2 salles de bain, bain tourbillon, foyer, piscine, creusée, $110,000. Prix discutable. Tél.: 829-2053. (Z)

MAISON SITUÉ à Ste-Julie, $119,900. Pour information 649-0523. (B)

VOUDRAIT ACHETER

FOIN DE cette année, balles carrées 45 à 50 lbs. Tél.: 264-3323 ou 264-6422. (Y)

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522. (62)

PEINTURE, MAISONS, intérieur et extérieur; granges, clôtures, patio pour tous vos travaux, petits ou gros. Tél.: 247-2592. (Y)

SERVICE DE tonte et entretien de pelouse, réparation de petits moteurs, à prix très compétitifs. Tél.: Denis 829-4188. (Y)

RECOMPENSE

RECOMPENSE $100 pour information amenant à retrouver les articles suivants: Volez à Dewittville la semaine dernière, bicyclette de montagne CCM homme, vert fluorescent; bicyclette de montagne CCM femme, blanc; entre 12 et 15 juin. Tél.: Bob 264-2406. (Y)

RECHERCHE

HOMME CHERCHE voyagement Huntingdon-Valleyfield matin et soir. Tél.: 264-5866. (Y)

TEL.: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58 Route 132, St-Stanislas-de-Kostka
Tél.: 514-373-5072
Estimé gratuit

BATEAU À VENDRE
Superbe bateau,
moteur 1988 comme neuf,
Régal Commodor 360
36 pieds, center line,
fini moderne, tout équipé,
beaucoup d'extra.
FAITES UNE OFFRE
1-418-338-8886
1-418-338-9343

H.L. Mini-Moteurs inc.
Vente & Service
Équip. parterre motorisé
1756 Che. Teafield, Huntingdon
264-2893

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT ST-LAURENT
CANTON DE HINCHINBROOKE

APPEL D'OFFRE

À tous les entrepreneurs intéressés à offrir une soumission pour la construction de fossés de rue, au Parc Davignon, sur une longueur de 1 600 m.

Tous les documents de soumission (cahier des charges, plans et devis) sont disponibles à l'Hôtel de ville du Canton de Hinchinbrooke, située au 1056 chemin Brook, à Herdman. Québec (514-264-5353).

Les soumissions doivent être déposées à l'Hôtel de ville du Canton de Hinchinbrooke avant le 25 juin 1992, à 16h00.

Les soumissionnaires doivent occuper un siège social dans la province de Québec.

Soumis pour publication, le 12 juin 1992.

SERVICE COMPLET POUR PIANO
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
ACCORDEMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ A VENDRE

GRANDE VENTE DE GARAGE
SAMEDI, LE 27 JUIN
9 à 5
Au 10 rue Prince Albert, Ormstown

VENTE GARAGE
AU 90 RUE SAUMIER, HUNTINGDON
LE 27-28 JUIN
de 9 a.m. à 6 p.m.

KITS DE MAISONS

#201, 26x36, 2 cc	$12,400.
#202, 26x42, 3 cc	$13,840.
#203, 26x42, 3 cc	$16,320.
#204, 26x42, 3 cc	$17,650.
#205, 26x50, 3 cc	$16,200.
#206, 26x60, 3 cc et garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 cc et garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage	$38,800.
#209, 24x30, kit de garage	$5,900.
#210, 26x44, 2 cc	$16,500.
#211, 30x66, 2 cc et garage	$21,300.
#212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages	$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TÉLÉPHONEZ
514-264-5533
où 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

ECONOBM RISEZ
MEILLEUR PRIX ! $
CLÔTURE
PRODUITS STELCO
FERME et RESIDENTIEL
Schédule d'été - sem. 8:00 à 17:30, sam. 8:00 à 16:00
D. N. RACINE INC. 264-5533
2899, ch. de la rivière, Athelstan, Qc 4-5379

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél..: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Lea autres jours sur rendez-vous

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3298

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL, FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

À LOUER
TÉL.: 264-5364

VILLE DE HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

RECUPERATION

Le maire, M. Gérald Brisebois, et les conseillers, Mme Francine Lalonde, Mme Marielle Duhème, M. Georges Lazure, M. Normand Nadeau, M. Yvan Cadoret et M. André Brunette, vous invitent à participer à un projet de récupération des déchets.

Beau temps, mauvais temps, cette récupération aura lieu au garage municipal, situé au **52 de la rue King,** le:

27 juin 92	1 août 92	22 août 92
26 septembre 92	24 octobre 92	28 novembre 92
19 décembre 92	23 janvier 93	27 février 93
27 mars 93	24 avril 93	22 mai 93

de 9h00 à 15h00

Seront récupérés:

1. Journaux, cartons, magasines et papiers fins séparés les uns des autres, en paquets dans un sac en papier brun, attaché ou dans une boîte;
2. Contenants en tôle aplatis (boîte de conserve ou cannette dont le papier fut enlevé);
3. Bouteilles en vitre: transparentes, vertes ou brunes seulement (doit être bien rincés et enlever tous bouchons et couvercles);

A exclure:

Papier carbone, enveloppe à fenêtre, couches, serviette sanitaire, papiers mouchoirs, papier buvard, essuie-tout, papier et cartons plastifiés, papiers cirés, tout paper et carton souilllés par les aliments, toute fibres qui sont mouillées ou gelées en bloc.

Miroirs et verre plat (vitre), cristal, poterie, porcelaine, vaisselle, ampoules électriques et néons, verre de couleur bleu.

AUCUNE MATIÈRE PLASTIQUE N'EST ACCEPTÉE.

Tous les membres du conseil vous félicitent d'avance pour votre participation à la **récupération.**

Huntingdon, le 24 juin 1992

Me Richard Alary, Greffier

VILLE DE HUNTINGDON

Règlement no 487 (430.5)

dont le but est:

- Création de la catégorie 5: **"Commerce régional mixte";**
- Création de la catégorie 3: **"Industrie légère restrictive";**
- Modification au plan d'accompagnement du plan d'urbanisme (règlement #430) en vue de créer une zone de type commerciale régionale mixte et une zone de type résidentielle à forte densité dans le secteur formé des rues Dalhousie, Ridge, François Cleyn et la voie ferrée.

Règlement no 488 (431.7)

dont le but est:

- Création de la catégorie commerciale 5 regroupant certains établissements commerciaux, de bureaux et de services desservant une clientèle à l'échelle régionale;
- Création de la catégorie industrielle 3 regroupant restrictivement certaines activités industrielles et d'entreposage;
- Modification au plan d'accompagnement du règlement de zonage (règlement #431) pour y créer les zones C-73 et H-74 dans le secteur formé des rues Dalhousie, Ridge, François Cleyn et la voie ferrée.

AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones C-01, I-02, H-09, H-17, H-18 et I-20, c'est à dire côté EST aux limites de la ville, côté SUD par les traverses des chemins de fer, côté NORD par la rue Ridge et côté OUEST par la rue Bouchette dont les reproductions géographiques apparaissent ci-dessous.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 4 mai 1992, le conseil a adopté les règlements no. 487 (430.5) et 488 (431.7).
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
3. Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures les 2 et 3 juillet 92 à l'Hôtel de Ville de Huntingdon au 16 rue Prince.
4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **22.** Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au 16 rue Prince à 19 heures.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'un des zones contiguë:

1. **Condition générale** à remplir le 4 mai 1992:

   Etre soit domicilé dans la zone, soit propriétaire d'un immeuble situé dans celle-ci, soit occupant d'une place d'affaires située dans celle-ci.

2. **Condition supplémentaire** particulière aux personnes physiques, à remplir le 4 mai 1992:

   Etre majeur et de citoyenneté canadienne.

3. **Condition supplémentaire particulière** aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:

   Etre désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domicilée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaire).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

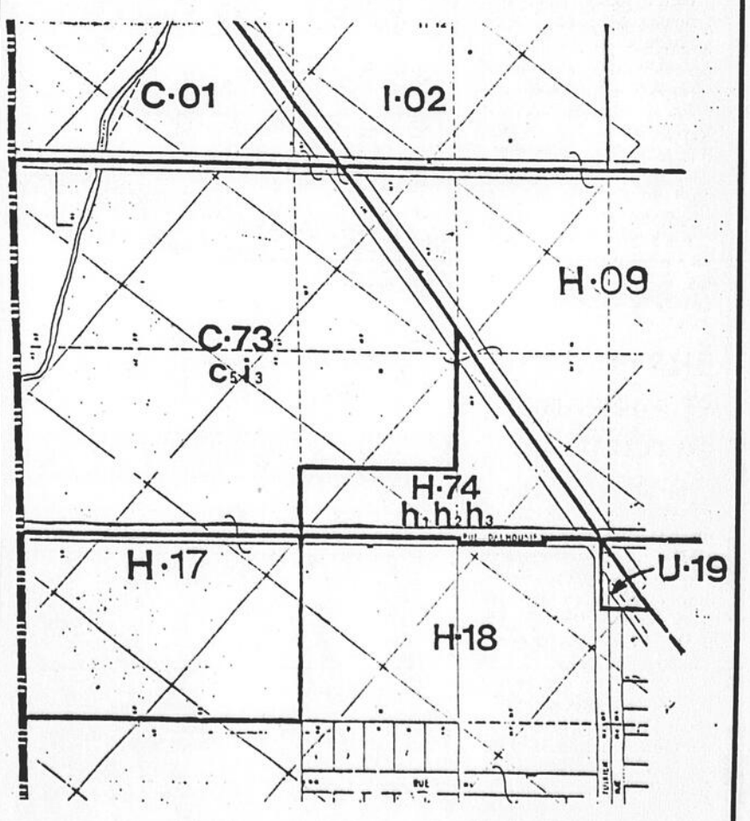
Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 4 mai 1992 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Description et croquis du secteur concerné:

Description:

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur en partie décrit ci-dessus, côté EST aux limites de la ville, côté SUD par les traverses des chemins de fer, côté NORD par la rue Ridge et côté OUEST par la rue Bouchette dont les reproductions géographiques apparaissent ci-dessous.

Croquis:



Huntingdon le 24 juillet 1991

Me Richard Alary, greffier.

Saracens host successful Junior tournament

Rugby is one of the fastest growing sports in Canada in the 1990s and the key to that success has been an emphasis on developing the game at the Junior level (under 19).

The Ormstown Saracens Rugby Club has not been immune to this development, now into the club's second season with a Junior squad based at l'Ecole secondaire Arthur Pigeon and complemented with players from CVR.

A big step towards running a full-fledged Junior team as part of the Saracens club was successfully taken last Sunday, June 21 as Ormstown was host to an eight team Junior tournament at CVR, sponsored by the Quebec Rugby Federation. The teams came from Montreal, Quebec City and Ottawa, as well as two representative U17 sides from Montreal and Ottawa.

With nearly 200 players present, there was continuous rugby on two fields all day long. Each team had three games with the purpose of enabling all player to have maximum time on the field rather than to have a knock-out competition which would have meant an early end to the day for the losing teams.

The Ormstown team, organized by Junior coaches Serge Tremblay, Doug Murdoch and Normand Landry, came away from the tournament with a win and two losses. They lost the opening match to Montreal Barbarians I, 0-5, won the second match 10-0 over Montreal Barbarians II and lost the third match 5-10 to Quebec City.

All-around it was a good effort for Ormstown, which still has a relatively young team compared with some of the clubs from Montreal. The Saracens were decisive winners in their sole victory and played close enough to win in the two losses.

Scoring for Ormstown were Corey Young and Bruce Hawthorne in the winning match, and Danny Hawthorne in the last game, all with a try each. (New scoring rules have come into effect for Junior rugby this year, with 5 points for a try, instead of 4. The changes will occur in Senior rugby for the 1993 season).

First team victory

In regular league action, the Saracens third team had a bye and the second's game was rescheduled due to tournaments. So the first team was the only side out at CVR on Saturday, June 21, winning easily against Parc Olympique 22-0.

The first team now has a record of 5-2 as the mid-season break arrives, and has a good chance to place well in the standings if they can continue in present form. The Saracens roared out to an early 16-0 lead by half time and could have easily doubled the score by the end if they had not been content to sit back on the lead.

Scoring for Ormstown were Andrew Gilmour, Gerry Brunette, Randy Côté and George Maziotis with one try each; Rick Authier added three converts.

Next week, Saturday June 27, the club travels to Ste-Julie for the annual QRU 7-a-side tournament.



Photos: Valerie Furcall

Saracens Junior team, with one coach, Serge Tremblay. Several progressive junior rugby players likely to be picked for a Quebec all-star team, according to the coaches, include Cory Young, positive - hooker; Philippe D'Amour, position - half-scrum; Brad Beauchamp, positive - centre; Bernard Van den Dooren, position - No. 8. The juniors are being encouraged to drink the real stuff -- water -- supplied to all the teams in the tournament by Aquanature.



Jocelyn Côté, #15, down on the ground and trying to hand onto the ball. Hugh Maynard who has referred Junior games commented how the "quality of play has come up considerably. It's well organized where as it used to be scrappy. But, it's all come up and that's got to be good." Saracens (red sweaters), Barbarians I (striped) both looking for control of the ball.

CVR quartet selected for Olympic Trials demonstration

Dan Rosenburg

Four athletes from Chateauguay Valley Regional High School represented the Richelieu region in a demonstration relay event held at the 1992 Olympic Trials at Claude Robillard Centre last weekend.

Four relays held, in the bantam girls, bantam boys, midget girls and midget boys divisions and CVR were represented in all four.

The CVR students who got to rub shoulders with world-class track heroes such as Ben Johnson and Bruny Surin were Danny True of Lacolle, Emily Triggs of Hemmingford and Brian and Megan Woods of Howick.

True won the bantam boys 150-metre race in the Richelieu Zone championships recently. Triggs captured two silver medals in the midget girls 200 metres and hurdles.

Megan Woods took silver in the bantam girls hurdles and bronze in the 100-metre dash in the Richelieu Zone finals. Brother Brian is an integral member of the CVR relay team that will compete in the Provincial championships in Sherbooke June 26-28.

Top high school athletes from several regions around Montreal were chosen to run in the special Claude Robillard event which was held prior to the popular 100-metre Olympic Trials final in which Johnson finished second.

Meanwhile Jason Burton of CVR finished second in a bantam boys road race in Dollard recently. Burton did this on the heels of two bronze medals in the Richelieu Zone championships in the 3,000 and 1,500-metre runs.

"This young man will be an outstanding CVR runner in future years," predicted head coach Norm Woods.

McCrimmon golf tourney raises $2,000 at St-Anicet

Dr. F.G. McCrimmon Memorial Golf Tournament was held on Wednesday, June 13 at St-Anicet Golf Club.

A total of 98 golfers took part in the tournament with Denis Caza of Huntingdon winning the Dr. F.G. McCrimmon trophy which was presented by Dr. Kenneth G. Cameron on behalf of the McCrimmon family.

The Canadian Imperial Bank of Commerce trophy was presented by Donald L. Davison, manager of Huntingdon branch to Suzanne Piché.

The most honest golfer trophy was presented by Gilles Vallée, president of the Huntingdon County Hospital Administration Board to Kelly Derepentigny.

The tournament committee would like to thank all the donation of prizes and also to all participants with a special thanks to Jacques Faubert of St-Anicet Golf Club for his generosity. A plaque has been installed on a room at the Hospital in his name in recognition of his generosity over the five years the tournament has been in operation.

Also a special thanks to the hard work of Lisette Noël, secretary of the Hospital and Linda Beare, secretary of Bank of Commerce in the smooth operation of this tournament.

Approximately $2,000 was raised by this tournament which will be used to assist with the furnishing of the rooms in the new hospital.

Hill-Schiff wedding at Gravel Hill, Ont.

On Sunday, May 31, 1992, Shawn Hill and Suzin Schiff were married at the home of Eric and Penny Meth (Mother of the bride) in Gravel Hill, Ont.

While the more than 100 guests from the U.S. and across Canada were waiting for the bridal party to descend, the Evan Champion Brass Quintet played a medley of tunes. The processional arrangement of renaissance dances title 'Francies, Toyes and Dreams' was played during the entrance.

A violin solo was performed by a cousin of the bride, Jacob Schiff. The wedding was officiated by Father John LeGros, a long time friend of the groom's family, assisted by Ralph Anzarouth, of Ottawa.

The wedding was performed under a huppah. The 'best people' were Holly and Alan. The four specially honoured to hold the huppah were Todd Hill, brother of the groom, Wendy Helfenbaum, cousin of the bride, and Kirk Fontaine and Suzanne Chenier, friends of the bride and groom. Readings were: 'I carry your heart...' from E.E. Cummings and read by Sally Hawks, and an excerpt from 'The Bridge Across Forever' by Richard Bach was read by Tony Aceto.

During the signing of the registers a song composed by the groom for his bride entitled 'I'm Right Where I Belong' was sung by Jerry Mercer accompanied by John McGale (The Buzz Band).

After the final blessing, the breaking of the glass followed successfully. The recessional 'Clarke's Trumpet Tune' was also played by the Evan Champion Brass Quintet.

The bride and groom were escorted to the reception in a 1939 Dodge Sedan. The reception was hosted by the father of the bride, Lou Schiff and his wife Nina at the Parkway Motor Inn in Cornwall.

Following a delicious meal, the MC for the evening was Holly, the 'best woman'. She introduced Alan, the man of honour and a long time friend of the bride's, who spoke on her behalf. The groom's mother, Ellen Vibert, read a poem which was written by Jon Proudfoot of Huntingdon. John McGale of the Buzz Band, sang a wedding song, which he had composed, for the couple.

The mother of the bride, Penny Meth, toasted the married couple and also welcomed her brothers and sisters who had bot been together for 26 years. The father of the bride, Lou Schiff, played the guitar and invited his daughter to sing a song with him that they shared together when Suzin was a young girl. The name of the song was 'Fulton Prison', made famous by Johnny Cash. Lou also sang a solo which the bride's granddad used to sing to his granddaughter.

The groom then thanked everyone for attending, especially his brother Todd, who came in from Calgary, for the wedding and the number of people who demonstrated their artistic talents in helping to make the day so special. The bride spoke on behalf of her and her husband mentioning the warmth that was felt throughout the wedding ceremony.

The bride and groom opened the dance with the song composed by the groom and recorded by the Puritans.

Shaw Hill and Suzin Schiff would like to thank Jon Proudfoot for the beautiful poem which he wrote for the occasion and would like to share the words with the readers of The Gleaner:

The Poem

Forever Together

Forever, together, we'll always be,
I'll be part of you, you'll be part of me.
The vows we have spoken make it that way,
As love is fulfilled on our wedding day.
Forever, together, we've become one,
Entwined by our love, that can't be undone.
The joys of this world are now ours to seize,
By loving each other, trying to please.
Forever, together, in love that's strong,
Our harmony will, make our life a song.
The music we make, so joyous to hear,
In tune with each other, year after year
Forever, together, never to part,
We each take our place, in each others heart.
United, devoted, in symphony,
Forever, together, we'll always be.

Jon Proudfoot, May 1992.



Ormstown Lions' Club -- another $10,000 for Life Line

Photo: Darleen Sabetta

With the conclusion of another successful year of fundraising, the Ormstown Lions' Club, in its service to the community, has given another $10,000 to the Life Line Project. A special telephone system assists seniors and others at risk to continue living autonomously at their home. Pictured in the photo are (front) Robert Crête, Marian Hillyard, newly-elected club president; Real Roy, Robert Guerin, Maurice Philion. (2nd row) Andre Léger, Jasmin Laframboise, Jacques Laliberte, Rene Gauthier, Michael Murray, Gaetan Meloche; (3rd row) committee chair of Lifeline, Andrew Guerin (left) assisted by past-president Claude Leger (right) presented Barrie Memorial Hospital director Guy Rho with a cheque of $10,000 for the program. A cheque of $2,500 was also given to Gilles Vallee for the Huntingdon County hospital project.

Gotcha!
Reading another Gleaner ad. 264-5364

a subscription
TO THE
GLEANER

Name _____
Complete Address _____
_____
Postal Code _____

YEARLY COST

1- LOCAL AREA $25.00 (Taxes and postage included)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- OUT-OF-AREA $32.50 (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)

3- UNITED STATES: $29.50 in U.S. Funds
$36.50 Canadian Funds

PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX

❒ LOCAL AREA $25.00 ❒ OUT OF AREA $32.50 ❒ U.S.A. $29.50 U.S. Funds $36.50 Canadian

Please make your cheque to The Gleaner and send to:
The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. J0S 1H0

COLUMBIA
3 YEAR LIMITED WARRANTY
GIVES YOU SAVINGS...
...WITHOUT COMPROMISE!



- Briggs & Stratton, 12 H.P. industrial and commercial motor
- 38" cut, high velocity floating apron
- Front lights
- Tilting seat
- Even its size is not compromising

FOR AS LOW AS
$1449.
TRANSPORT & PREPARATION INCLUDED

FINANCING: $69. PER MONTH*
• FOR 24 MONTHS
• *ON CREDIT APPROVAL
• WITH A SMALL DEPOSIT
COLUMBIA the service people!

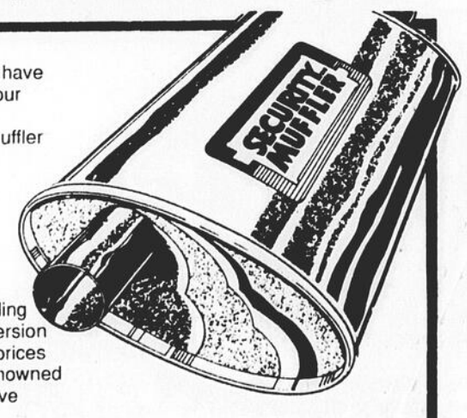
M.T.D. BRAND NAME
BRUSHCUTTERS
as low as $129. + TAXES

Delivery Service Available · We Repair all Models of All Makes
WE ARE ALSO AUTHORIZED DEALER FOR CUB CADET LAWN MOWERS and TANAKA BRUSHCUTTERS

LES EQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE ENR.
• SALES SERVICE PARTS •
1919 RANG 3 (Tullochgorum Road)
HOWICK, P. QUE. • TEL..: (514) 825-2286

Save up to $60 per year
by lowering your thermostat at night from 20°C to 17°C
ZZZZZ
ECOKILO 333-KILO 1 800 567-KILO

SECURITY MUFFLER
Silence is our Specialty



In the muffler department, we have many points in our favour
- Top quality muffler selection
- Double galvanized Steel for high corrosion resistance
- Custom bending
- Double conversion
- Competitive prices
- Nationally renowned comprehensive warranty
- Free Check-up

ALSO TRAILER-HITCH FOR MOST MODELS OF AUTOMOBILES

C. J. KYLE LTÉE
• SALES PARTS • SERVICE •
TÉL.: 264-5321 • HUNTINGDON, QUÉ

AUTHORIZED DEALER
SECURITY MUFFLER
Silence is our Specialty